

**Ka Jinglong Tynrai u Briew
kat kum
ki Drama Khasi**

(HUMAN NATURE AS REFLECTED IN KHASI DRAMA)

STREAMLET DKHAR, M.A., M.Phil.

1 9 8 6

(c) Streamlet Dkhar : 1986

First Edition : 500 Copies

**Z 1100
Don Bosco Press
Shillong**

**KA JINGLONG TYNRAI U BRIEW
KAT KUM KI DRAMA KHASI**

CONTENTS

	sla
	Ka Jingthmu v
Lynnong I.	Ka Thymmei bad ka jing- long Tynrai u Briew . . . 1
Lynnong II.	U Briew bad ka Imlang- Sahlang 19
Lynnong III.	U Briew bad U Blei jong u 96
Lynnong IV.	Ka Thong U Briew . . . 116
	Ka Jingpynkut Nia . . . 129
	Bibliography 133

KA JINGTHMU

Naduh ba u Hari Charan Roy u la pynmih ai ka **Savitri** jong u ha ka snem 1910, la don kham bun kiwei pat ki kot drama ba la mih ha kine ki snem ha ka ktien Khasi. Kum ka tnat jong ka literature, ia ka drama ruh la thaw bad pynmih na ka bynta ban pule bad ban ialeh kai da ki kynhun bapher ka imlang-sahlang. Namar ba la thoh na ka bynta ka jaitbynriew, la khmih lynti ba ka drama Khasi ruh kan pynpaw ia ka dur, ka jinglong, ka jingiaksaid jong ka jaitbynriew ban kot sha kano kano ka thong ba ka don ha khmat.

Ha kane ka jingtrei ka jingthmu ka long ban wad ban tip bad batai ia ka thymmei bad ka jinglong tynrai u briew. Nga shim ba kane ka phang pdeng ka long kaba donkam namar ba ka jinglap na ka jingwad kan ialam sha ka jingsngewthuh ba kham bha ia ka drama Khasi. Ngan pyrshang ruh ban wad bad pynthikna ia ka jingmut bad jingngeit kyllum jong ki nongthoh drama Khasi shaphang ka jinglong briew ha ka imlang — sahleng, ha ka jingiadei jong u bad u Blei, bad ia ka jingngeit jong u, kat kumba lap ha ki drama. Nga sngew

dei ban iathuh ruh ba ia kawei pa kawei ka mat puson nga pynshong nongrim na ki kot drama ba la mih haduh kane ka snem.

Ia ka jingwad bniah la pynbynta ha ki lynnong bakyrpang ban kham suk ka jingpule, bad nga la ialch katba lah ban batai ia kiei kiei kiba nga iohi ha ki kot hi kiba lam ban pynpoi sha ka thong ka jingpule. Nga sngew dei ruh ban iathuh ia ki nongpule baieit ba la pynshong nongrim ia kane ka kot na ka jingthoh na ka bynta ka kyrdan M. Phil.

Namar ba ym pat don kano kano ka kot ba la mih halor ki drama Khasi, kumta kawei na ki jingeh ba nga shem kum ka nongprat lynti ka long ba duna kum kita ki jingbatai. Haba ngam lap kano kano ka jingpynshai, nga pyrshang ban batai hi kat kum ka jingsngewthuh. La kumno kumno, nga ngeit ba kane ka jingtrei kan kyntu ia kiwei pat ki riewstad ban nang iai wad bad batai shuh shuh halor ka phang ba nga la jied.

Shillong,

August 1, 1986,

STREAMLET DKHAR

LYNNONG — I

KA THYMMEI BAD KA JINGLONG TYNRAI U BRIEW

SHWA ba ngin iabishar ia ka longbriew-manbriew kumba lah ban iohi na ki drama Khasi, kan iarap ban sngewthuh katto katne shaphang ka thymmei jong ka khnang ba ka jingpule bad jingbishar kan iaaid tang ha ka phang ba don ha khmat.

Namar ba ki nongthoh drama ha ka ktien Khasi kim dei na kajuh ka niam bad kajuh ka rukom pyrkhat; ki nongrim shaphang ka thymmei jong ka longbriew-manbriew ruh ki iapher kyndiat khamtam naduh ba wan ka niam Khristan sha kine ki lum.

Bun ki Khasi kiba thoh kot bad kiba shu pule ne shu iathuh khana ki ngeit ba ia u briew la thaw nyngkong eh da u Blei. Bun ki nongthoh Khasi ki kdew ba ka jaka tynrai na kaba u briew u wan sha ka pyrthei ka long na bneng. U Blei u la thaw nyngkong eh ia khathynriew iing ha bneng, bad hyñiew na kita ki hiar sha ka pyrthei ha ka por ba la buh ia ki ban leh

kumta. Kita ki hynñiew iing ki kynthup ia ki hynñiew jur shynrang bad kynthei bad dei na ki ba la roi ka jait Khasi. Kito kiba pynieng ia kane ka nia ki kynthup ia u Rabon Singh Kharsuka,¹ u H. Elias,² u R.T. Rymbai,³ Ka Sneng Khasi,⁴ u Spiton Kharakor⁵ nalog kiwei pat ki nongthoh. U David Roy um shym la pynskhem lane la kyntait ia katei ka nongrim haba u thoh ia ka jingngeit ki Khasi shaphang ka thymmei u briew. U batai ruh ba kita ki briew banyngkong ki don hynñiew ki shynrang bad hynñiew ki kynthei kiba la iashong kurim bad kiba pynroi ia ka jait briew ha kane ka pyrtnei.⁶

U nongthoh uba kham paw khmat eh uba bat ia katei ka nongrim bad uba da batai de dei u H.O.Mawrie. Une u rangbah u batai ruh ba ka jingngeit ki Khasi ka iasyriem bad ka jong ki Jiwi.⁷ Ngan sa poi sha kane ka mat kham hadien.

Hapdeng ki nongthoh Khasi, ngi lap ruh ba don kiba pynieng ia ka nia ba u Blei u la thaw nyngkong shibun ki briew bad ki jait-

¹ Ka Kitab Niam Khehn ki Khasi (1965), p. 1.

² Ki Saw Alom (rpt. 1982), pp. 61-65.

³ Ban Pynleng La Ka Rasong (1979) p. 79.

⁴ Hipshon Roy (ed), Sneng Khasi No. 2 (1982), p. 37.

⁵ Ki Khun ki Ksiew u 7 Trep (1981), p. 2.

⁶ K.A.S., Na Ka Thlar Ki Longshuwa (1984), p. 33.

⁷ H.O. Mawrie, The Khasi Milieu (1981), p. 24, cf. U Khasi Bad La Ka Niam (1973) pp. 11-13 by the same author. .

bynriew bapher ha kane ka pyrtnei bad u buh
 beit buh ryntih ia ki ha ki ri bapher bad u la
 ai ruh ha ki briew ia ka rukom mane blei bad
 ia ka niam ba ki briew kin pyndon burom ia
 u. Bad ki kpa tymmen jong kano kano ka
 jaitbynriew ki sneng puramit ia ki pateng
 thymmai ban bat ia ka rukom mane bad niam.
 Uba lam khmat ha kane ka liang dei u Jeebon
 Roy Mairom.⁸ Uba kyrshan ia u, dei u Sib
 Charan Roy, u khun jong u hi uba thoh
 kumne :

U Blei u la thaw bun bun ki kynthei bad
 ki shynrang ha pyrtnei jaka jaka, naduh
 myndang long ka pyrtnei, kat kum ka
 Niam-ki-Khasi.⁹

Kitei ki nongthoh ar ngut ba la kdew ha
 neng ki shym kdew ne phawer ei ei sha ka
 jingthaw briew u Blei kumba ngi ioh pule ha
 ki jingthoh jong kito kiba nga la kdew shwa.
 Ka jingshisha ruh ka don hangto ba dei kitei
 ar ngut kiba la pynmih nyngkong ia la ki jing-
 thoh. Kito kiwei pat ki wan hadien jong ki.
 La kumno kumno, ha ki sngi ba hadien, u Sib
 Charan Roy u la thoh bunsien ha ki kot khubor
 jong u ba u lam ngeit ia katei ka nongrim ba
 la kdew nyngkong, namar ba u ñiew ia lade

⁸ Ka Kitab shaphang uwel u Blei (1900), p. 2.

⁹ Ka Niam-ki-Khasi : Ka Niam Tip-Blei-Tip-Briew (First ed.
 1119, rpt. 1979), p. 20.

kum u hynñiew ba don burom; bad la shon ruh ia kata ka kyrteŋ ha U Nongpynim, ka kot khubor Khasi ba u la pynmih hi. Ka lah ban long na ka jingsaiñ dur jong u Dormi jait Pdah ka Siej uba kren blei ne byrtong ha Sohsynnam ha kito ki snem ba mih U Nongpynim. La kumno kumno ka jingthoh ia kaba kiba ha iing jong u ki pynphriang na kawei ka por sha kawei pat dei katei ba la kdew haneng, kumta nga la shim tang ia ka jingbatai ba don hangto.

Nalor ba ki ngeit ia ka jingwan kita ki hynñiew trep, lane ba u Blei u la thaw shibun ngut ki briew ha kane ka pyrthei, ki Khasi ki iakren bad thoh ruh ba don kiwei pat ki jait kiba wan longbriew khlem da thaw u Blei. Kawei na kum kita ka long ka jingmih ki jait syiem Sutnga. Kawei pat ka jingmih ki jait syiem Shyllong. Ha katei kaba ha Sutnga la iathuh ba ka dohkha ka kylla briew bad u Loh Ryndi u la shong kurim ia ka; nangta sa ioh ia ka jait syiem. Ha katei ka bar ruh la iathuh ba ki syiem Shyllong ki dei ki khun ki ksiew jong ka Pah Syntiew ba ioh kem uwei u rangbah na ka jait Myllemngap. Kumta ngi iohi ba don ki briew ba shu kha hi da kum ki jingjia baphylla; hynrei kawei te ka shai ba ki kpa jong baroh ar ki jait syiem ki dei ki Khasi, wat la ngim iohsngew shuh shaphang ka jait Ryndi.

Nalor kito ki jingbatai shaphang ka thymmei ka longbriew-manbriew katba lah ban

bishar, sngew dei ruh ban wan rah hangne ia ka rukom pyrkhath bad jingngeit ki Jiw bad ki Khristan shaphang ka thymmei u briew. Ki Jiw bad ki Khristan ki pynshong nongrim ia ka jingngeit jong ki ha kane ka liang na ka Kitap Jenesis jong ka Bible. Shisha bun kiwei pat ki nongthoh ia ki kitab bad shithi ia kiba la shon ha ka Bible ki pynshong nongrim lane pdiang beit ia kawei ka jingiathuh pateng : ba ia u briew la thaw da u Blei hadien ba u la dep thaw ia ka bneng, ka khyndew, ki phlang ki kynbat, ki mrad, ki sim bad bun jait kiwei pat kiba don jingim. La thoh ruh ba u Blei u la thaw ia u briew ha ka dur jong u hi. La thaw ia u na ka dewmet. Ia uta u briew la khot Adam. Hadien katto katne por, u Blei u la thaw sa ia ka kynthei da kaba shim ia kawei ka shyieng na ka krung jong u Adam. Dei u Adam uba la ai kyrteng ia ka Eve, lane Im. Uta u briew banyngkong eh jong ki Jiw bad ki Khristan u la long u nongsynshar bad u syiem halor baroh ki jingthaw-jingpynlong u Blei. Na kita ki briew ba u Blei u la thaw da ki kti jong u hi, la roi ka jait briew ha kane ka sla pyrthei.

La ki Jiw bad ki Khristan ki ju poi pyrkhath ne em ba u Blei u khot ia ki shynrang bad kynthei da ka kyrteng Adam bad ba u la thaw bun ki briew ha kiwei pat ki jaka ruh, ka long ka jingkylli. U nongthoh ia ka Jenesis te um buhrieh ia kata. U thoh :

Kumta U Blei u la thaw ia u briew ha ka dur jong u hi, ha ka dur jong U Blei kein u la thaw ia u; shynrang bad kynthai u la thaw ia ki. U Blei u la kyrkhu ruh ia ki, bad U Blei u la ong ha ki, "To da nang kha, bad to da nangroi, bad to da pyndap ia ka kyndew"¹⁰

Na kane ka jingthoh ngi iohi ba u Blei um shym thaw tang uwei u briew bad ka briew. Ia ka jingthaw ia ka Im la iathuh kham hadien. Kane ka mut ba u Blei ki Jiw bad ki Khristan ruh u la thaw bun ki briew ha ka pyrthai; lehse dei tang u Adam na ki shynrang uba la ioh lad ban iakren bad u, bad ba la ñiew ia u kum u briew banyngkong. Ha ka jingshisha, dei tang naduh ka lynnong IV jong ka Kitab Jenesis bad u Adam u paw kum u riew bakyrpang, namar Adam ka mut ka jaitbynriew, lane ka dew saw. Ngam kwah ban iatai nia ia kane namar bun ki jingthoh da ki riewstad ia ka literature Hebru ki iathuh kham bniah. La kumno kumno ka jingwad ha kane ka bynta ka long kumno u briew u poi sha kane ka pyrthai, bad nangno u wan poi. Na kitei ki jingpyni kat kum ki kot ki sla ba la mih ha ka ktien Khasi, ka paw ba la thaw ia u briew da u Blei.

¹⁰ Jenesis 2 : 27-28, cf. 5 : 2.

2

Haba ngi la bishar ia ki jingngeit tynrai jong ki Khasi bad jong ki Khristan ba la pynshong nongrim ha ka jingngeit ki Jiw shaphang ka thymmei jong ka longbriew-manbriew ngi lap ia kawei kaba iadei lang. Baroh ar ki jingngeit haba shim lang ki iathuh ba u briew um shym la mih hi na u maw, ka dieng ne na ka khyndew khlem don ba thaw ia u. Ym don jingphawer ruh ha ka jingngeit Khasi ba la kylla briew na u mrad kum na u shrieh u tngaw. Ki jingthoh ba la kdew ki iathuh ba la thaw briew da u Blei.

Ka jingiapher ruh don khyndiat. Ha ka jingiathuh jong bun ki nongthoh Khasi, nyngkong eh u Blei u la thaw briew ha bneng. U la shah ia hynñiew iing ban hiar sha ka pyrthei. Ha ka jingiathuh u Jeebon Roy bad u Sib Charan Roy ngi lap ba ka iasyriem shibun bad katei kaba la sot na ka Kitab Jenesis ba u Blei u la thaw bun ki briew ha kane ka pyrthei; tangba, kaba ki Khristan ki bat kum ka nia bym lah pynkylla ka long ba la thaw shwa ia u Adam bad ka Im. Kaba kham pynpyrkhat ka long ba lada shim ia kita ki briew ba la thaw ha pyrthei ne ha bneng, **ym don sakhi satia na ka jingiathuh ki Khasi ba ki don kano kano ka jait da kaba ngi lah ban tip ba ki dei ki jait banyngkong tam ha kane ka ri Khasi lane ha pyrthei hi baroh kawei.**

Shuh shuh, wat ia kata ka jinghiar jong ki briew banyngkong na u lum Sohpetbneng

uba don ha ka thain ri Bhoi ha East Khasi Hills District mynta ruh, u Soso Tham u shim ba ka long tang ka pharshi syllok. Kine ki dei ki kyntien myllung jong u :

Ki ktien pharshi bun jaid ki kren :

“Nangne” ki ong, “u mih u Thlen”;

“Ka Pap ka Sang”, nangno ka Shlei ?

“Hangne,” ki ong, “na lum Diengiei”;

Ia uwei pat ki tip kylleng,

Balei ki ong, “U Sohpet Bneng”.¹¹

Lada ngi shim ia kane ka jingkren u myllung, ngi iohi ba kata ka jingwan hiar ki briew na bneng ka long tang ka pharshi, ki lah ban long ba la thaw briew hi u Blei ha kane ka pyrthei. U Soso Tham u thoh shuh shuh ha “Ka Jingpynshai” ia **Ki Sngi Barim u Hynniew Trep** ba u Sohpet Bneng ki Khasi u dei ka Bethel ha kaba u Jakob u iohi ia ki angel ba ki iahiar iakiew.¹²

Kaba nga sngew dei ban ong halor kane ka long ba la ka long ka jingngeit Khristan ne ka jingngeit Khasi, ka jingiathuh shaphang ka thymmei u briew ka long ka kam ka jing-

¹¹ “Ki Symboh Ksar”, **Ki Sngi Barim u Hynniew Trep** (1936), p. 2.

¹² **Jenesie** 28 : 11-12 “Bad u la phohsniew ruh, bad ha khmih ka jingkieng ba la thung ha ka khyndew, kaba ka khlieh jong ka ka da kot haduh ka bneng : bad ha khmih ruh ki angel U Blei ki da iakiew bad iahiar ha ka.”

ngeit ha ka jingtip bha ki riewtymmen ia kaba ngim lah ban pynshisha da ki ain ka saians.

3

Kat kiba iathuh ruh, la ka Kitab Jenesis kaba iathuh ba u Blei u la ai hukum ba ki khun bynriew kin iaroi, ne ha ka jingiathuh ki Khasi, ngi iohi ba ka jingroi ki briew ka dei ka jingkha. Ka jingkha pat ka long ka jingmih na ka jingiapoï kha u shynrang bad ka khynthei.

Ym don bui buh jingkybmaw ban phawer kumno kita ki briew banyngkong ki iapoï kha; hynrei dei ka jingkha kaba pynroi ia ki symbai briew.

Ban sngewthuh bad lah ban iohi ia ka nia jong kane ka jingthoh baroh kawei, la dei ban iakhmih katto katne shaphang ka jinglong tynrai u briew ba la kha. Kane ka dawa ban bishar ia ki khunlung ia kiba ngi iohi man ka sngi. Hynrei ha kaba leh ia kane, ngan pyndonkam katto katne ki sakhi satar kiba nga ngeit skhem kin iarap ia ki nongpule ruh ban pyrkhath kham bniah bad kham bha ruh lehse.

Ka Kitab Jenesis ka iathuh ba u Adam u la pynkha ia u Kain, u Abel bad ia kiwei de. Na katei ka kitab, ngim iohi ba don ka jingkdew sha ka jinglog tynrai ki khun u Adam mynba ki dang lung ka rta. Ym lap sakhi ruh ban pyni ba namar ba u Adam bad ka Im ki la ryngkang hukum, kumta ruh ki la kha ia

ki khun hapoh ka pap. Haba kumta, ka jingkylli ka long la ia u briew la kha ha ka pap ki kmie ki kpa ne u long uba khuid ubym tip ei ei. Ngï iohi ia kata ka pap ba hiar pateng tang ynda lamih kiwei pat ki kitab jong ka **Bible**. U David ha ka Salm 50, u rwai ba la pun ia u ha ka pap, kaba mut ba ia u khunlung la kha ha ka pap. Ki nongthoh ia ka **Kitab ka Jutang Bathymmai**, khamtam u Paul, ki ban ia ka jingdon kata ka pap tynrai kaba la hiar raibi naduh u Adam, bad ba don pat ka jingmap ia kata da ka jingshah u Jisu Khrist. La kumno kumno don ar tylli ki nongrim shaphang ka jinglong tynrai u briew naduh ba kha. Kata, u khunlung u long uba khuid namar um tip ei ei, bad ia u briew la kha ha ka pap. Kane ka rukom ngeit, la kala mih na ka jingproh jabieng lane kaba ki briew ki sngewthuh ba kaba ki ngeit ka ieng, ka paw ha ki drama Khasi.

U H.O.Mawrie ha ka drama ba u la ai kyrteng **Ha Ka Hima Ka Jingleit** (1980) ha kaba u pynkren ia uwei u tyngshop halor ka jinglong u khun pongka ba ka Mahadei ka ioh na u Manik Raitong u iathuh ba u khunlung u long uba khuid, uba lui-lui bad uba kum u Blei¹³. U H. Myllemngap ha **Ka Synjat Ba La Shem Pat** (1979) u pynkren ia ka Shum bad u shim ba ka long kaba sang shibun ban pyniap ia i khunlung iba dang khuid bad lui-

¹³ Act VIII. 1.

lui.¹⁴ Na kitei ar tylli ki drama ngi ioh ia ka jingmut ba u khunlung um don pap satia haba u wan sha kane ka pyrthei, namar um tip ei ei la ia ka babha ne basniew. Laba ngi bat ia kane ka nia, u brieve u nang ban kylla sniew ynda u la nang san ha ka rta. Nalor kitei ar ngut kiwei pat kiba thoh, ym ha ki drama, kiba kyrshan ia katei ka nia. Kita ki long u Hipshon Roy¹⁵ bad u Spiton Kharakor¹⁶. La kumno kumno ngi la iohi ia kawei ka rukom pyrkhat shaphang ka jinglong tynrai u brieve naduh ba kha.

Kumba ngan sa pyni, dei haduh ba u la san ba u brieve u lah ban leh pap ne ia kano kano ka basniew. Lada pynshong nongrim lei lei na ka jingngeit ki Jiwi bad ki Khristan ba la thaw ia u brieve ha ka dur jong u Blei, uta u brieve u dei ban long u bajanai. U long kumta tang haba u dang lung. Um lah ban long u nongpalat hukum haba um tip ei ei, lait noh ka sap tipthuh lane *instinct* kat kaba u don. Ynda u la nang ban ikwah ia kaei kaba um ju ioh bad kaba u iohi ba kiwei pat kiba kum u ki ioh ba u brieve u pvrshang ban leh ia kano kano ka kam kum ka jingpun jingkieng ban kot sha kata ka jingkwah jong u; bad dei ha kum kata ka rta ruh ba u nang roi ha ki

¹⁴ Act IV, ii : p. 60.

¹⁵ *Where Lies the soul of our Race*, Seng Khasi series No. 2 (1982), p. 5

¹⁶ *Ki Khun ki Kslew u Hynniew Trep* (1981), p. 4.

kam sniew; ym dei ha ki sngi ba u dang khunlung. Kumta na kaba kdew sha kito ki ar tylli ki drama, lah ban ong ba ki khunlung ki khuid bad ki hok. Wat u Jisu Khrist hi ruh u ianujor ia ka hima ki bneng bad ki khunlung. Ha kawei ka sien u la sneng ruh ia ki synran ba lada ki kwah ban khraw ha ka hima ki bneng ki dei ban long kum uwei u khynnah babha.

4

Ka jinglong khuid bad jinglong hok ki khunlung kam mut pat ba ka jabieng jong ki ka long kum ka kot sada bym pat thoh dak, lane kaba suda. Lada kitei ki nongthoh Khasi ba nga la kdew haneng ki mut kumta, ngam lah ban iarah kti bad ki. Kaba nga wad ban sngewthuh ka long ia ka jinglong mynsiem, ka jingtngit bad ka jinglong hok. Kumba pyni u Edward Glower, ia u khunlung la kha bad ki sap tynrai ha ka jabieng jong u, namar kata, kita ki sap ki roi katba u nang heh ha ka rta, khamtam ka sap ban pynpaw ia lade ¹⁷.

Nga la kdew ia kawei ka sap kaba don ha ki khynnah ynda ki la san, hynrei katei kam dei tang ma ka hi ka sap tipthuh kaba don ha ki briew. U William McDougal u ai kyrteng haduh khatsaw tylli kita ki *instinct* lane sap

¹⁷ Ashley Montagu, *The Nature of human Aggression* (New York: Oxford University Press, 1976), p. 49.

tipthuh. Ki long kine, ngan buh ia ki da ka English : parental instinct, instinct of combat, instinct of curiosity, food-seeking instinct, instinct of repulsion, instinct of escape, gregarious instinct, instinct of self-assertion, self-abasement instict, mating instinct, the acquisitive instinct, constructive instinct, appeal instinct and the laughter instinct.

Ngan pyrshang ban pyni ba ki nongthoh drama Khasi ruh ki pyndonkam ia kawei ar na kine la da kaba ki thmu hi ne da kaba ngi iohi pat ma ngi ki nongbatai. U H.O. Mawrie, ha ka drama ba la kdew mynshuwa, u ai lad ia kane ka sap tipthuh ba kan ioh jaka ha ki khunlung ha kaba u khun ka Mahadei u pdiang sngewbha ia ka kait ba ai u Manik hadien ba u la sngap jar haba tyrwa kiwei pat ki briew. Ha Ka Mahadei (1984) ba la thoh da u H.W. Sten pat nga iohi ba la ka bor blei ka trei kam kham bun namar bun ki tyngshop-puron ki la shaniah ia ka kam ha u Blei, u khun jong u Manik Raitong u pdiang ia ka kait na la u kpa, bad ia kane ruh lah ban ong ba kata ka sap tipthuh ia la ka kmie bad u kpa ka don ha uto u khunlung. Ha ka drama u H. Myllemngap pat ngi iohi ba la ai ia kata ka sap ha ka tnga u Kurup Singh kaba sngewthuh ba ka kha ia ki khun bairm ym ia ki baiap. Na kine lai tylli ki drama, ngi iohi ba u briew u wan sha kane ka pyrtnei bad ki sap ba la don lypa.

Katba u khunlung u nang heh ha ka rta, ki sap tipthuh ki nang paw. Haba u thngan u

iam, haba u sngew sah marwei ruh u iam, bad tang shu ai bam ne don hajan u la sngew hun. Kito ki long ki sap ba la don lypa ha u briew naduh dang kha. Ynda ki la sdang san, ki khunlung ki pynpaw ia ka sap ban ialeh pyrshah ia kiba pynwit ia ka mon jong ki. Ki trud, ka dait ruh haba pyndom ia ki. Ym lah ban ong la ki iohi ia kine ki jingleh na kiwei pat kum ka miaw, ka ksew; hynrei kaba lah ban ngeit ka long ba ia kum kita ki sap la ai lypa ha ki da u Blei Nongbuh Nongthaw naduh dang kha.

5

Kawei kaba pynpaw shai ia ka longbriew-manbriew ka long ba lah ban pynbha ne pynsniew ia ka jinglong da ki jinghikai ha iing, ha shnong ha thaw bad ha skul. U briew u pyrshang ban kot sha ka jingjanai ha kano kano ka kam ba u sngew bang lada u la ioh jinghikai. Kumba la thoh na neng, ha kaba nyngkong u khunlung um tip ei ei na lade hi wat lada kita ki sap ki don bad u. Kane ka mut ba ia kata ka jinglong tynrai lah ban pynkylla katba kum ki khep bad ki jaka ha kiba la buh ia u briew. Ka paw kumba ka jinghikai la ka long kumno kumno, bad ka jingkwah nang jong u briew ki iarap ban pynkylla ia ka jinglong tynrai jong u. Lah ban pyni katto katne ki nuksa na kaba bun kiba la san la rangbah ki lap hi da lade.

Nyngkong eh ha ka rta ba dang lung ki brierw ki pynmih ia ki jingsawa katba ka jing-pyrsad mynsiem napoh u tor bad tangkro ka mih na ki rmiang shyntur. Ynda haba ki la sngewthuh ia ki jingsawa sawdong ia ki, ki pyrthuh bud bad katto katne kyntien ki mih la kumba kren shisha, wat lada ka lah ban long kaba shu jia ryngkhat wat la ki sentens kim beit. Suki suki haba kiba la san ki iai kren hajan kiba dang lung, ki kyntien ki mih hi suki suki na ki khunlung da kaba ki pyrthuh bud ia kiba la san. Ynda la biang ka rta ong kumba ar snem ne lai snem, ki la lah ban kren da ki ktien khunlung jong ki ia kiba ngi lah ban sngewthuh malu mala ia ki jingmut.

Nalor kaba ki hikai ban kren, wat ban shong ban ieng, bad ban iaid ruh lah ban hikai bad pynmlien ia ki khunlung. Nyngkong ki kylla da ka kpoh, ki par, ki shong bad ynda la pynmlien da kiba la san ki lah ruh ban iaid. Nangta, ngi lap sa ka jinglehkhuid da kaba kiar ia ka jakhlia — jakhlaid bad kum kita ia kiba ka longbrierw-manbrierw hi ka lah ban shim nuksa na kiwei. Ia kane kawei ka jinglong tynrai ngi lap ha ngi kiba la san ruh. Ng iabeh ban bud ia ki akor bad ki jinglong babha ba ngi iohi ha ka jingim jong ki paralok jong ngi. Da kane kaba ngi iohi man ka sngi, nga lah ban ong ba da la ka jinglong tynrai u brierw ba la kha sha ka pyrthei u long uba ngi lah ban hikai bad ban pynmlien ba un nang ia kiei kiei kiba thymmai ha ka jingim la kaba bha ne basniew. Ng i nang ia ki jing-

rwai bad ki sur thymmai, ngi nang ban kren ia ki ktien nongwei da kaba ngi shah hikai ha kiba la nang lypa; hynrei kine ki jinglah jong ngi baroh ki thew sha ka jinglong tynrai u briew ba lah ban pynkylla ia kata kaba u la long lypa. Ban pyni ba ki nongthoh drama Khasi ki iohi ba kata ka jingktah ka jinghikai bad jingmlien hi u briew ha kaba pynkylla ia ka jinglong tynrai jong u, kata na kaba um pat ju tip ne ju leh sha kaba u la tip bad leh mynta, ngan kdew khyndiat ki nuksa.

U F.M. Pugh u la ktah ia kane ka mat ha **Ka Sawangka ia ki San Ngut Baiap** (1967) lyngba ki tyngshop — puron ba u la thaw. Uwei na ki u dei u Kynsai. U la kiew sha ka jingnang jingstad lyngba ka jingpyndep ia ka B.A. bad ia ka B.L. Ha ka shithi ba u thoh na Gauhati sha shnong u iathuh kumne :

KYNSAI. Kim da pyrkhing eh hi ruh ia ngi kiba la pyndep ia ka B.L., sa tang ban sa shu pynjlih malu-mala da kaba shim bad ioh jinghikai na ki plidar rim plidar tymmen ba kin bthah ia ngi kumno ban nang ban trej la ka kam jong ngi hadien habud. Ha ka jingshisha pat, kaba bun ka long ka jingshongskul trej artat bad la ka kam, ki ong.¹⁹

Nangta u Kynsai u pyni ia bun ki jait jing-trei ki briew ia kiba lah ban nang da kaba

¹⁹ Act I. III, p.13.

pynmlien ia lade ha kata ka kam. U nïew ia ka kam shet jingbam, ka kam thain, kam dro dur bad kiwei kumban pynksan ia ka nia ba u briew u long uba lah eh ban shim jinghikai bad ban pynpliah ia lade ha kano kano ka kam thymmai kaba um pat ju nang bad trei. Kane ka mut ruh ba u briew ha ka juk thymmai u kwah bad angnud ban pynroi ia lade ha ki jingnang-jingstad bad jingtip baroh.

Kaba shah saiñ dur ha ka jingshah hikai ka paw na ka jingiakren kiwei pat ki tyngshop-puron jong u F.M. Pugh kiba iakren ia ki kyrteng jingialeh kai bapher, ia ki subjek bapher ha ka ktien Phareng ne English. **Ha Ka Synjat Ba La Shem Pat**, u H. Myllemngap u thaw ki tyngshop kiba la tbit bha ha ka kam mistri kiba la lah ban trei kam sa ha iing syiem; hynrei ki la nang lyngba ka jing-pyntbit ia lade ha kiwei pat.

U Dino Nath Roy ha **U Tipsngi** (1924) jong u u la thaw ia ar ngut ki tyngshop kiba iadon kti bad ka jinghikai : U Nonghikai bad u Tipsngi. Kane ka long ka jingiathuh jong u Nonghikai ha u Kpa u Tipsngi :

NONGHIKAI. Sodakor, u Tipsngi u la biang bad, kat kaba hikai, u la lah baroh. U long uba nep bad u lah ban kynmaw kat kaba bythah bad u long u khynnah uba bha ba hok bad uba lah ban shaniah ia kano kano ka jingtrei ban aiti ha u.

U nonghikai u la ban ruh ia ka jingdonkam ka jingmlien ha ka jingtrei namar u ai jing-

mut ia u Sodakor ba un ialam ia u Tipsngi shisien sha ka kam khaïi. Kine ki dei ki kyntien pynsngewthuh u Nonghikai ia ka dor ka jingmlien ha ka kam :

Hooïd, Sodakor, kan kham bha ba phin da leit ryngkat bad phi, ba un kham sngewthuh. Lada u nang katno katne ruh, kan bit ba phin hikai da lade bad ialam ha kti ha kjat.¹⁹

Kitei ki nuksa lai tylli ki iarap ia ngi ban iohi ia ka jinglong tynrai u briew naduh dang rit haduh ba un da lah ban sngewthuh hi; ki iathuh ruh ba na la ka jinglong tynrai hi u briew u iai lum jingnang jingstad, bad jingtip ruh la ia ka babha ne basniew. Ka jinglum ia ka basniew, ka shai na ki kam jong u Kynrup bad u Kynjai ha katei ka drama jong u F.M. Pugh, bad ynda ki la shong skul ha Shyllong ki la nang sa ia ka kam dih kiad baroh, wad lada ka jingthmu barieh u nongthoh ka long ia kawei pat.

U briew u dei u dkhót ka imlang sahláng, bad la ñiew ia u ba u bha ne u sniew kum u dkhót ka jaitbynriew. Kumno u pynpaw ia lade ha kiwei pat kat kum ki aiñ khlem thoh jong ka shnong ka thaw, ngan sa thoh ha ka lynnong kaban bud ia kane.

¹⁹ Act I. I, p. 4.

LYNNONG — II

U BRIEW BAD KA IMLANG SAHLANG

NADUH ba u briew u wan sha kane ka pyrthei, la pynlong ia u da ki kmie ki kpa bad kiba ha iing ha sem jong u ban long kum uwei na ki dkhot jong ka iing. Uno uno u briew ia uba la kha sha kane ka pyrthei u dei ban don bynta kum u khun lane u pyrsa lane u para bad kumta ter-ter ha kata ka iing ba la kha ia u, ha ka kur ka jait jong u bad ha ki kha ki man jong u. U long u nongiashim bynta ynda u la sngewthuh ia kino kino ki kam iing kam sem, ka jait ka kynja, ka shnong ka thaw bad ha ka ri hi baroh kawei. Lehse ju don ki ban pyrkhat lane ban pynksan ia la ki nia ba ka jinglong ba marwei shimet (individualism) ka lah ban tei ia u briew lane rah ia ka kyrdan jong u. Hynrei kata lano lano ruh kan ym lah ban long; ban ha ka jingngeit Khasi lei lei te ia u briew uba im marwei u bym kwah ban im badno badno ruh te la kheĩñ hi kum u 'iap duh' ne u 'ingkhong shyllangmat' ubym iadei dur dei dar bad ki

para briew ha ka iaid ka ieng, ka rukom pyrkhath bad ka rukom im. Kumta ka long kaba shisha ba u briew da lei lei ruh un ym lah ban im tang marwei. Naduh ba dang kha ia u haduh ba un da leit noh na kane ka pyrthei u donkam ia ka jingiarap para briew bad kane hi ka pynlong ia ka imlang sahleng ha kaba ma u shimet un ym lah ban leh ei ei khlem ka jingiadei bad ki para briew baroh. Haba ngi pyrkhath ia kane, ka long ka jingshisha ba u briew u donkam ia ka jingiarap para briew wat la u don hangno hangno ruh ha ka jaka ba dang don hi para briew. Lehse kawei ka jingrwai phareng ba ju rwai bha ha ka por ba ngi dang long ki khynnah skul kan iadei bha bad kane ka phang. Kane ka jingrwai ka don ia ki kyntien kiba ong :

No man is an island
 No man stands alone;
 Each man is my brother
 Each man is my friend.
 We need one another
 So I will defend,
 Each man is my brother
 Each man is my friend.

Kitei ki kyntien kiba don ha kitei ki laiñ ki long ki kyntien ki ban kyrshan ia ka jingong ba u briew um lah ban im tang marwei hi. Lada u briew u lah ban im tang marwei hi kan long lehse kaei kaei kaba phylla ba u la lah hi ban don ka bor tipthuh, bor pyrkhath

ban leh hi nadong shadong naduh ba dang kha ia u sha kane ka pyrtnei. Hynrei kata baroh kan long tang ka jingpyrkhat bieit ba u briew u lah ban sumar da lade ia lade naduh ba dang kha ia u. Wat u rangbah briew ruh haba u pang u shitom u donkam hi ia ka jingiarap, jingiakynpham lem jong kiwei pat ki para briew ba un ioh bor, ba un khlaiñ noh bad ba un ioh jingtngen. Sa ia iba dang shu kha lei-lei da donkam eh ia ki nongsumar kiba long hi ki para briew wat lada jia ba iap noh ka kmie ha ka por ba kha ia i khunlung. Kumta ka jingdonkam jong u briew ban im para briew ka wanlam shibun kiei kiei kiba u briew hi u dei ban bishar ia la u para briew bad dei ha ka jingiadei para briew ba ngi tip ban bishar bad ban ong ba uto uba bha, uto uba kham bha, uto uba sniew bad kumta terter. Ia kata ka rukom bishar la ialam lynti da ki jinglong ki bapher bapher kiba uwei pa uwei u briew u don shimet shimet bad ha ka jingiadei jong u pat bad kiwei ki para briew. U J.S. Mackenzie¹, u ong ba ngi dei ban pyrkhat ba ka jingim u briew ka don lai tylli ki

J.S. Mackenzie, **Outline of Social Philosophy** (5th Impression 1961) printed Photolitho in Great Britain by Phototype Ltd. London. pp. 33-34. "We are thus led to think of the life of man as having three main aspects — a vegetative aspect, an animal aspect, and an aspect that is more peculiarly his own... We are to some extent

mat kiba kongsan — ki jinglong ba long kum ka jingsan jong ki jingthung jingtep, ki jinglong kaba don ha ki mrad, bad ka jinglong kaba long kham khyllah kaba u briew hi u don. Haba u Mackenzie u batai ia kitei ki jinglong u pyniasyriem ba u briew u long kum uno uno u jingthung jingtep uba heh ba san kat kum ka jingdei por dei samoi jong u. U ong pat, ba u briew u long kum u mrad namar ba u briew u hap ban thngan bad pyndap la ka kpoh, u don la ki bor tipthuh bad ki jingsngew. Bad ka jinglong kaba kongsan eh kaba kham phylla kaba u briew u don ka long ka bor kaba u lah ban pynshongnia ia kiei kiei baroh bad u don ia ka jinglong briew kaba u lah ban long kynrad halor kiwei pat ki jait jingthaw kiba hapoh jong u. Hadien ba la pynshai ia ki jinglong u briew, u Mackenzie^a u ong ba u briew u long uba donkam ha ka

rooted like plants, at the mercy of winds and seasons. Like animals we are apt to be swayed by our appetites, our instincts and our emotions. The potential of reason gives us controlling power, but one that is only gradually developed, and that seldom gains a complete mastery the lower elements in our being.

^a *Ibid.* pp. 34-35. "Man is essentially social...plants are not in any definite sense gregarious, though of course they are not absolutely isolated individuals... All plants are at least reproductive and tend to grow together in groups and the fertilization of many plants involves the co-operation of more than a single specimen...Now it is

imlang sahlang da ki jingdon jong u ia kito ki jinglong ba la kdew sha khmat. Ha ka jing-iadei bad ka jingkdew jong u haba u ianujor ia u briew bad ki jingthung u ong ba ki jingthung kim hap im ne iamih lang shi kynhun, hynrei ia kata ruh kim long ki jingthaw kiba sah marwei. Baroh ki jait jingthung ki long kiba roi bad ki ju roi ruh ha ka kynhun bad kane ka jingroi jong ki, ka wan rah ia ka nuksa jong ka jingiatrei lang jong baroh. Ha kajuh ka rukom ruh u briew u roi hadien ba la kha ia u bad u donkam ban im ryngkat bad kiwei pat ki para briew ha ka imlang sahlang. "Ia ka seng bhalang na ka bynta kano kano ka jingthmu (society), ong u Aristotle la pynlong nyngkong eh na ka bynta ka jingim, wat la ka jingthmu ka long eh na ka bynta ka jingim babha ba ki dei ban leh. Ka jingsumar ia ki khunlung, ka jingbuh bha ia ka bam ka dih, ka jingpynkhreh lypa ia ka iing ka sem, lah ban ong ba ka long ka jingpynbit pynbiang na ka bynta ka jingdon jong ki kynja kynhun trei lang (human society) bad dei na kane ka daw ka jinglong tynrai u briew ka long ba um dei ban im marwei; bad katto katne ki rukom imlang sahlang ban iatylli lang kawei ka ialam ia ka jingthmu jong u briew ha ka ban iatei ia kano kano kaba

clear that human association may often be explained in a similar fashion."

donkam.”³ Te ha kane ka rukom, u Mackenzie u pynbor ba ki briew ki dei ban don hi kata ka jinglong tynrai ban imlang sahleng, wat la ia ki jinglong ba kyrpang jong u briew ym shym la buh halor jong ki jingthung ne ki mrad.”⁴ Lehse ia kita ki jinglong ba kyrpang kiba u briew u don lah ban ong ba dei tang ma u hi na kiwei pat ki jait jingthaw uba nang ban kren, uba don ia ka bor sngewthuh bad kumba la ong sha khmat uba lah ban pynshong nia (reason) ia kino kino ki kam kiba u kren bad leh. Ka jingpyndonkam ia ka ktien (language) ka teh song ia uwei pa uwei u briew na kawei ka pateng sha kawei pat ha kaba ym don na

³ Quoted by J.S. Mackenzie. *Ibid.* from **Politics Books** III chap. VI. Mackenzie summarised thus “Societies, as Aristotle said are first formed for the sake of life, though it is rather for the sake of good life that they are subsequently maintained. The case of the young, the preservation of food and drink, the provision of adequate shelter and protection would suffice to account for the existence of human societies even if there were no other circumstances to account for them, and for this reasons alone it might maintained that it is not natural for a man to be alone and that some forms of social unity is implied in his essential structure.”

⁴ *Ibid.* pp. 36-37 — “And thus we may urge that human beings would be naturally social, even if the distinctive attributes of humanity were not superimposed upon those of plants and animals.”

kino kino ki mrad kiba lah ban leh ia kata.⁵ Dei na kane ka daw ba u briew u im ym tang bad ki para jait bynriew la jong hynrei ka jing-nang ban kren bad sngewthuh ia ka ktien kiwei (foreign languages) ka wan rah shuh shuh ia ka jingiadei bad jingiajan jong u bad kiwei de ki jaitbynriew ka pyrtnei ha ka imlang sahlang.

Haba ngi iakren shaphang ka imlang sahlang ngi dei ban sngewthuh shai ba ia kata ka rukom im la pynlong hi da ki briew; bad dei kita ki briew kiba thaw ia ki kynja 'seng bhalang' na ka bynta kano kano ka jingthmu jong ki ha kata ka rukom ba uwei u briew u iasnoh kti lang bad uwei; pat bad kane ka pynlong ia ka kynhun; bad kane ka kynhun kaba kynthup shibun ne khyndiat ngut ki briew bad lah ban pyntrei kam ia kano kano kaba kata ka seng bhalang ka kwah. Na ka jingiasnohkti lang jong iwei pa iwei, ngi iohi ia ka hynhun bad kata ka hynhun ka kynthup ia ki dkhot bapher bapher na ki iing ki sem ki kur ki jait bapher bapher. Kumba la kdew sha khmat ba ki jingsngewthuh lang para briew ka wan rah ia ka jingiatylli lang kawei jong ki jaitbynriew bapher bapher lyngba ka ktien ka thylliej bad ki kam ki jam. U John

⁵ Ibid. p. 37 — "The use of language binds man to man and generation to generation in a way of which no animals are capable..."

Dewey⁶ u ong ba ka iing ha kaba la kha iano iano la ha sor ne nongkyndong ka dei ban long ka iing kaba ia don kti ne don bynta ban ia tylli ne ban long kawei hangta ha shnong ha kaba la kha ia ki, ne ha ka shnong kaba ki la heh la san kaba kynthup ruh ia shibun kiwei pat ki briew kiba iapher na ki kum ha ki iing mane, (churches) ki seng sain pyrthei, ki jingialang na ka bynta ki kam sngewbha, (club), ki kynhun ba iapher jingmut (cliques), ki kynhun ba iadei jingmut (partnership), ka kynhun ki nongkhaii (trade union), ki kynhun ba la pynlong kawei kat kum ba la buh da ki aiñ (corporation) bad kiwei kiwei. U Dewey u ong ruh lada ngi sdang na ki jingsngew kiba hiar pateng (traditional emotion) ngi lah eh ban pei phang ia ki rukom pyrkhat kiba thaiñ suhsat bha, rukom jingsngew, rukom jingngeit bad jingai jingmut jong para nongshong shnong bad dei kata kaba pynlong ia ka kynhun.⁷ Na kata ka kynhun la sain dur ia ka longbriew-manbriew ha ka imlang sahleng. Kumta haba ong ka **society** kam mut tang para jaitbynriew la jong, wat lada don ruh ki jait **society** kiba kynthup tang ia kawei ka jait bynriew kata — Khasi para Khasi lane Hindu para Hindu, lane Muslim para Muslim. Kiba kum kine ki jait **society** ruh ju don hi man

⁶ **Human Nature and Conduct**, (Renewed, 1957 by the Modern Library INC), p. 58.

⁷ **Ibid.**

la kawei pa kawei ka jaitbynriew haba ki mut ban iatei lang ban pynneh ia la ka kolshor. Hynrei haba ong ka **society** ha ka jingmut kaba iar ka mut hi ia kata ka imlang sahlang jong u briew sawdong ka ri bad ka pyrthei hi baroh kawei. Kumba ngi ju iohi ba kawei pa kawei ka iing ka don la ki jong ki kynhun : ki khun ki kti, ki para ki pyrsa, ki kmie ki kpa bad kumta ter-ter bad haba iwei na ki dkhot jong ka iing ki iadon kti bad kano kano ka kam kaba iadei bad ka imlang sahlang kiwei pat ki dkhot jong kato ka iing ki ithuh ithaw lem ia kata ka kynhun kaba iatrei lang bad ita i dkhot jong ka iing jong ki. Haba ong ka iing ngi mut '**family**' ha ka ktien phareng kaba mut ki dkhot jong kato ka iing. Kumta shuwa ba ngin pynlong ia kano kano ka kynhun shabar kata ha ka jingiakhleh lang bad kiwei pat ki dkhot na ki iing bapher bapher, ka iing la jong ka long ka nongrim ka ban tei ia kata imlang sahlang ba kano kano ka kynhun ka thmu ban leh. Lada u briew um tip shuwa ia la ka iing ka sem kumno ban teh song ia ka, un shem shitom shibun eh ban pyniadei bad kiwei kiwei pat ki dkhot jong ki iing bapher bapher. Kumta ha ka imlang sahlang ngi la long lypa ki dkhot jong ka naduh na la iing bad kane ka jinglong ka ai lad ia ngi ban nang roi lia ka jingiadei bad kiwei pat ki briew ki bym dei na la iing. Haba ngi iakren ia ka iing ka mut nyngkong eh ia ka kmie ki kpa kumno ba kin seng ka nongrim kaba skhem ia la ki khun ki kti ha

baroh ki liang naduh ba ki dang rit. Ha ka lynnong kaba nyingkong la kdew —katto katne ki rukom jinghikai (training) ba ki kmie ki kpa ki dei ban ai ia la ki khun naduh ba ki dang khunlung haduh ba kin da la san ruh ki kmie ki kpa ki don ka bor ban pynsngew-thuh ia la ki khun ha ka ban iatrei lang ban pynbha na ka bynta ka imlang sahlang. Kumta ka imlang sahlang ka sdang naduh ba la kha ia ngi sha kane ka pyrtnei haduh ba ngin da iap bad la nang bteng pat ia kata ka imlang sahlang da ki khun ki ksiew, ki para ki pyrsa ki pateng bapher bapher. Ha kane ka rukom ka imlang sahlang ha u briew kam ju don jingkut bad ka bteng na kawei ka pateng sha kawei pat katba u briew ha ka pyrtnei u dang im.

Lyngba ka jingiadei para briew ha ka imlang sahlang ngi ia kynduh bun ki jait briew ha la ki jinglong bapher bapher, ym baroh ki briew ki long kiba bha ne ba sniew. Dei na kane ka daw ba ngi ju iohsngew ia ki jinglong jong uwei pa uwei u briew la u long uba bha, uba sniew wat ha ki katto katne ki khep ngi shem ruh ia ki briew kiba pap. Haba ong u briew uba bha ka mut ia ki kam bad ki jinglong babha jong uta u briew kiba u pynpaw pyrtnei ha ki para briew, bad dei ha ka jingiadei jong ki bad kum uta u briew ha man la ki khep ba ki sa nang ban bishar la uto u long u briew uba bha. Hynrei haba ong pat u briew uba sniew ka mut ha ka ktien phareng **evil man** kane ka long pyrshah ia ki jinglong

jong u briew uba bha. Hynrei kata ka jinglong basniew jong u ka long ha kata ka rukom ba lada u kwah ban kylla bha na kata ka jinglong basniew kaba u ju don u dang lah eh ban long kumta. Kumta kita ki jinglong basniew jong u briew ki lah lehse ban long tang ki jingmlien (habit) bad haba ki kut jingmut hi ban don noh ha ki ka jinglong babha ki lah eh ban long wat la hateng ngi ju iohsngew ba ju don kiba ong ba ia ki jingmlien basniew ka eh ban pynduh : ha kajuh ka rukom ia ki jinglong babha jong u briew ruh lah ban pynkylla da uta hi u briew haba u kylla noh na kata ka jinglong babha sha ka jinglong basniew. Bad ia kita ki jinglong baroh la mlien bad leh hi da u briew bad la bishar pat da kiwei pat ki para briew. Hynrei haba ngi poi sha kita ki briew kiba pap ka jingmut hangne ka la kham jylliew khamtam lei lei ha ka ktien Khasi, 'Pap' hangne lada ngi kylla sha ka phareng ka long 'sin' bad haba ngi ong ki briew kiba pap ngi mut **sinful men**. Kane ka kyntien **sin** ka kham sting ka jingmut haba ngi ianujor bad ka 'Pap' ha ka ktien Khasi. Ia ka jingmut jong kine ki ktien (phareng bad Khasi) ngan sa btai ha ka bynta ka baar jong kane ka lynnong. Ha ka jingiadei bad kane ka phang ngan pynkynmaw ba ha ka lynnong ba nyingkong, la lah batai katto katne shaphang ki jinglong tynrai jong u briew. Bad lyngba kita ki jinglong tynrai jong u briew naduh ba u dang khunlung la lah ring dur ia ka jinglong jong

u ynda u la rangbah wat la hateng hateng kita
 ki jinglong ki lah ruh ban ym sah kumjuh
 kum ha ka por ba u dang khynnah.

2

Mynta ngi poi sha ka tynrai jong ka Pap
 (origin of sin) kat kum ka jingngeit ki Khasi
 da kaba ianujor bad ka jingngeit jong ki
 Khristan ha kane ka tynrai jong ka Pap.
 Khnang ba ngin kham shai ia kane ka phang
 kan bha ia ngi ban tip shuwa ia ka jingmut
 jong katei ka kyntien. To ngin shim shuwa da
 ka ktien phareng ka mut aiu 'Sin'? U
 A.S. Hornby⁸ u batai ba ka jingmut ka ktien
 sin "Ka dei ka jingpynkhein ia ka hukum jong
 U Blei, ka jingleh kaba pyrshah ia ka aiñ babha
 ka long ruh ka jingpynkhein ia ka aiñ ba la
 buh ba dei ban pynsaja ia uta u nongkam
 bymman da kaba jur — kum ka Thok, ka
 Tuh bad ka Klim." Ka jingmut **sin** ha ka 20th
Chamber Dictionary ruh ka iasyriem hi ia
 kaei kaba u Hornby u thoh wat la ka kham

⁸ **Oxford Advanced Learners' Dictionary of current English.**
 (3rd ed. 1974, Oxford University Press), p. 816 — He
 writes thus: "Sin — breaking of God's laws, behaviour
 that is against the principles of morality — crime,
 instance of this — immoral act such as telling a lie,
 stealing, adultery."

pher ha ka rukom batai.⁹ U E. Bars pat u batai ba ka jingmut jong ka kyntien 'Pap' ka mut ka jingbakla, ka jingpalat¹⁰. Une u nongthoh um shym la batai pynshai ei ei ruh ba kata ka pap ka iaryngkat bad kaba kum kano ka jingpalat ne ka jingbakla. U Sib Charan Roy pat u kham pyndonkam kham bunsien ia kane ka kyntien pap ha ka kot jong u¹¹. Tang ban pyndonkam pathar ia ka ktien 'riewblei ne jingkren blei' u ong, ki long tang ki ktien pharep bad ki longshuwa bad ki tymmen hok ki ong, "Wat, ju ngeit," bad ki da khang tynggeh naba long Pap. Te haba ngi bishar ia ki ktien sneng kiba don ha ki jingthoh u Sib Charan Roy, 'Pap' ka mut ia ka jingbakla ban pyndonkam ia ki ktien kiba thew ban pyniaryngkat ia u briew bad U Blei. U thoh shuh shuh ba "Ngim dei ban rem ngi dei ban sngewthuh ba U Blei u la thaw ia ki briew hadien eh ynda u la lah khreh ia kiei kiei baroh kiba donkam ia u briew. Wat tim pap ia lade, na kata, ba long pap."¹² Hangne la pynshai shuh

⁹ Sin — Moral offence or short coming especially from the point of view of religion; Condition of so offending : an offence generally : a shame, pity.

¹⁰ Khasi English Dictionary (Don Bosco, Shillong, 1973); p. 666. "Pap — Fault, Sin, Transgressions"

¹¹ Ka Niam Ki Khasi, Ka Niam Tip-Blei, Tip-Briew, (Ri Khasi Press, Shillong, Rpt. 1979), p. iii.

¹² Ibid. p. iv.

shuh da u Sib Charan Roy ba bun na ki briew kiba tim pap ia lade ne ia kiwei lehse da kaba pyndonkam ia ki ktien kham bunsien "Khun ka pap" bad kiba kum kita ki kyntien ba pyndonkam ka mut hi ba la long pap. Hynrei u Sib Charan Roy u pyndonkam ha kawei pat ka jaka ha katei kajuh hi ka kot ia ki kyntien "Ka Sang ka Pap": u ong, kane ka kham dei eh ia kaba leh ia ki para briew. Lada ki pap ki khuid da kaba shu iamp markylliang ruh kata ki long kiba jem.¹³ Une u nongthoh u kham batai bniah shuh shuh halor jong ka kyntien pap da kaba u pynsnoh lang ia ka jingiadei ka jinglong bieit bad ka jinglong pap. U thoh, "Ka jingbiej ka long ka nongthaw Pap bad ka pynioh Pap lade, haba phi i kwah pynbiangmon bad kwah pynbam jingbam ia ka mynsiem da ki jingkren bie. Phi ju ong mo ba mon ka mynsiem ban leit sum ha wah bad khuid pap... Da kaba phi pynshong kulai da ka mon halor lade, bad pynbam ei ei ia la ka mynsiem phi pynlong Pap ia lade da shisha bad na kata u tymmen u la ong, 'Ka longbiej ka long ka Pap'. Kata ka mut ba dei ka jingbiej jong ngi kaba pynlong Pap".¹⁴ U thoh ba "kat kiba ym don hok don sot na kane ka pyrthei ne kiba leh runar, kam runar, ka Niam-Ki-Khasi ka ong kin leit poi sha ki

¹³ *Ibid.* p. x

¹⁴ *Ibid.* p. xii

ñiamra. pateng la pateng kat kum la ka kyrdan jingleh Pap leh bie j haduh khyndai pateng ñiamra. Ia ka jaka kaba kut khait ka ban ioh saja ne leit poi u 'riew-bun-pap ne 'riew-khraw-pap ne 'riew-mrad Ka Niam-Ki-Khasi ka kyr-teng khyndai pateng-ñiamra''¹⁵. Ha ka jingbatai jong u ia ka jingkhraw pap, jingbun pap jong u briew uba leit sha khyndai pateng ñiamra ka pynshai ia ngi ba kata ka pap ka long kano kano ka jingleh runar ym shuh tang ka jing-kren bieit kaba u la kdew ha ki lynnong kiba sha khmat ba ka long ka Pap. U Homiwell Lyngdoh¹⁶ pat u thoh ba "Kaba pynkhein, kaba ryngkang lane kaba lyndet ia kine (ka hok kaba u briew u dei ban kamai) ka long ka sang ka pap bad ka lait ka let. Na kine ki sang don ki pap, kum ka shongsang, kiba ym lah ban pynkhuid daei daei ruh, namar ym don jingmap ia kine ha khmat u briew ne U Blei. Don pat ki sang kiba long ki pap lane ki lait ki let kiba dang lah ban pynkhuid bad ban ioh jingmap". U R.T. Rymbai¹⁷ pat u thoh ba u briew u ngop ha ka Pap hadien ba u la pyn-khein hukum bad la len jutang, kaba mut hi ba uno uno uba la pynkhein ia ka hukum U Blei bad uba la len noh ia ka jingiateh jutang

¹⁵ *Ibid.* p. 9.

¹⁶ *Ka Niam Khasi*, (Ri Khasi Press, Shillong, 1962), p. 8.

¹⁷ *Ban pynleng la ka Rasong bad kiwel de ki Eso.* (Shillong, 2nd ed. 1982) p. 87.

bad U Blei, uta u la leh pap. Kane ka bynta hangne kan kham shai ynda ngi la iatai ia ka rukom ngeit ki Khasi ia ka jinghap jong u briew ha ka pap ia kaba yn iai bteng ha kane hi ka lynnong da kaba kdew shuwa ia ka jingngeit jong ki Khristan ia kane kajuh ka phang.

Haba shim kyllum ia ka jingmut jong ka kyntien 'Pap' lane 'Sin' ha ka phareng, katba lah ban bishar na kitei ki jingkdew haneng, lah ban ong ba ka 'Pap' ka kham iadei eh bad kata ka jingpalat ne jingpynkhein ia ka kular la ka dei ia ka ain Blei lane ain briew. Haba mynta ngi la ioh ksai ia ka jingmut jong ka kyntien 'Pap' kan bha pat ban iatai ia ka jinglong tynrai jong kata ka 'Pap' (original sin) mynno ka sdang, kumno ka sdang bad hano ka sdang kata ka pap ? Ia kane ka phang lah ban ktah shuwa na ka rukom ngeit jong ki Khristan katba kum ki jingthoh ha ka **Baible**.

Ka jinghikai shaphang ka jingngeit ia ka pap tynrai ka la long kaba donbor bad ka nongrim kaba khlain ha ka jingngeit jong ki Hebru bad Khristan. Kane ka rukom jingngeit ka la hiar pateng bad la iabud da baroh ki Khristan kiba pule ia ka **Baible**. Haba iakren shaphang ka pap tynrai¹⁸ ngi shem ba ki

¹⁸ Nga thoh ka pap tynrai, hangne ha ka jingshisha ki Khristan kim ong 'pap' hynrei 'pop' kumba la **translate** ha ka **Baible** Khasi. Don lehse kiba ngeit ba ka ktien 'pop' u Khristan ka pher na ka ktien 'pap' ba ju pyndon-

Khristan ki ngeit ba kata ka pap ka long kaba la hiar pateng (inherited sin) sha ka jait-bynriew na u Adam. Ki kyntien na ka Baible hi kin sakhi ia kane.

Naba kumta kein, kat kumba da uwei u briew ka pop ka la bsut sha ka pyrthei, bad da kata ka pop ka jingiap; bad kumta kata ka jingiap ka la wan hap ha ki bynriew baroh phar, namar ba baroh ki la leh pop¹⁹

Ha kawei pat ka dkhot la thoh ia ki kyntien kiba iasyriem ia katei ka dkhot bad kiba thew hi ia kajuh ka jingmut :

Namar kat kumba da kata ka jingbyrn-kohnguh jong uta uwei u briew, la pynlong ki ba pop ia kita kiba bun...²⁰

kam u Khasi, hynrei ka Jingsngewthuh ba lah ne bym lah ban pdiang ka long ba la ka jingpyndonkam la ka ktien 'pop' la saln dur ha ki khristan Khasi da ki sahep **missionary** kiba la pynkylla Khasi la ka **Baible** bad ha man la ka jaka ba don ka kyntien 'sin' ha ka phareng la thoh 'pop' ha ki Khasi, kaba la longdoh longsnam ha ki Khristan Khasi man ba ki pyndonkam la kane ka kyntien. Kumta ngan pyndonkam da ka pap tynrai lait noh sa tang ha ki Quotation ba ngan bud beit kumba la thoh.

¹⁹ Ka Testament Barim bad Ka Testament Bathymmal, sha ki Nong Rom, Lynnong v, Dk. 12.

²⁰ Ibid. Dk. 19.

Haba ki Khristan ki ngeit ba kata ka pap tynrai ka long kaba hiar pateng na u Adam, ki hap ban batai ruh kumno kata ka pap tynrai ka ioh ban bsut ha uta u briew uba nyngkong uba ki Khristan ki ñiew ba u long u kpa jong ka jaitbynriew. Te ka pap ka la sdang naduh kata ka por ha kaba u Adam bad ka Im, ki la pynkheĩñ ia ka hukum u Blei namar u la maham ia ki kumne : "Hynrei na u dieng ka jingtip ia kaba bha bad ia ka snew, men ym ioh bam na u, naba ha kata ka sngi ba men bam ia u, da kaba iap men iap shisha."²¹ Te kata ka pap ba la leh u Adam bad ka Im "Ka la roi man la ka pateng bynriew haduh mynta ka sngi. Te u Soitan u la leh risa ha kata ka jingjop jong u bad u la kam ia baroh ki jaitbynriew ba ka dei ka jong u namar ba baroh ki la leh pop. Te namarkata, ym don shuh u briew uba lah ban pyllait ia lade na ka bainong ka pop kaba long ka jingiap."²² Hynrei u Miner Raymond uwei na ki khraw pyrkhath niam u thoh "Hynrei na ka bynta ka pap, ka jingiap, kum ka jingshisha na ka history kam dei ban rung ha ka pyrthei jingshem jong u briew. Ka pap ka rung ha ka pyrthei bad ka jingiap pat da ka pap."²³ U

²¹ Jenesis Lynnonng 2 : Dk. 17.

²² Phrolibon Lyngdoh, *Ka Jingsawa na ka 'Erlong* (Ri Khasi Press, Shillong 1968) p. 10.

²³ *Systematic Theology, Vol. II* (ed. by Hitchcock & Walden, Washington 1877) p. 40. He writes, "But for sin, death

Raymond um ngeit ba uta u bseĩn u lah ban pynshoi ia ka briew, ba u da kren, lada u briew u long uba halor eh ia ki jingthaw baroh balei u dei ban ngeit lada don uno uno u jingthaw uba hapoh jong u, u ban kren beĩn ia u nongthaw jong u. Kumta u Raymond u ong ba ym don bseĩn uba kren ia ka Im, lymne u angel lane u Blei ia uno uno u briew bad baroh ki jingthoh ia ka jinghap u briew ki long kiba maian lane ki khana bieĩ (silly myth)²⁴ namar u thoh, ba um shaniah ba ki jingthoh kiba iadei bad ka jinghap noh u briew ki dei kiba shisha bad u ong ba ngi dei ban da wad bniah ba kata ka Kper Eden, uta u dieng, uta u bsein bad kata ka jingham ia u soh ki lah ban nym long ki pharshi bad baroh kita ki khanatang ki long kiba la pvngeit ia ki briew, hynrei ka kitab Genesis ha baroh ki jinglong jong ba ka pynpaw ba la thoh lut ia kiei kiei kiba la jia baroh bad ka jingthoh ia ka Kper Eden ruh ka dei hi ka shibynta na kata ka jingthoh. Kumta u ong, ba ym don kano kano ka bor kaba lah ban ong ba u Adam u long tang ka pharshi bad ka Kper Eden ruh. Kumta u Adam u dei shisha uta u briew bad Ka Im ka dei ka briew, ka Eden ka dei ka kper, bad ka jingkren jong uta u Bseĩn ka dei

as a fact in history would not have entered the world, and death by sin.

²⁴ *Ibid.* p. 50.

ha ka sur kaba sawa ha kaba la pynshoi ia ka Im ban bam ia uta u soh na u dieng jingim, bad ka adong kaba u Blei u la kren ia u Adam ban ym bam ia u soh na uba la mana ia u ruh. Ka lon^o hi ha ka sur ka jingsawa ba ki lah ban bam ia baroh ki soh na ki dieng baroh lait noh sa tang na uta u dieng ia uba la mana ban ym bam. Hynrei ka Im ka la lyndet noh ia kata ka Hukum kaba mih na ka sur u Blei bad ka la kohnguh ia ka jingpynshoi kata ka sur ba mih na u Bsein bad ka la bam bad ai ha u Adam ruh. Kumta ngi dei ban shim ba ki jingthoh ha kata ka rukom ba kim dei tang ki khana pharshi hynrei ba ki dei ki jingshisha ka history kumba la thoh ha ka Kitab Genesis.²⁵ Te kumta ka jingngeit jong ki Khristan ka long ba ka pap ka la hiar pateng ha ki briew baroh na kita ki briew kiba nyngkong²⁶ “ba da ka pop jong u Adam ka pop ka bsut sha ka pyrthei baroh kawei.”²⁷ Kane hi ka thew ia kata ka pap tynrai kaba long ka pap kaba hiar pateng ha u briew naduh ba dang kha ka kmie ia u. U David ruh u thoh hi ia kane ka phang ba u briew u long uba pap naduh dang khyllung: “Ha khmih, la thaw dur ia nga ha ka jingbymhok;

²⁵ *Ibid.* pp. 53-54.

²⁶ *Jenesis, Lynnong III bad u Eklesiastis, Lynnong VII. Dk 29.*

²⁷ *Iarington Kharkongor, KI Briew ha ka Baible (1979) p. 8.*

bad ha ka pop ka kmie jong nga ka pun ia nga.²⁸ Kane ka dkhoh ka iathuh ba ia u briew la thaw dur ha ka jingiadei u kpa bad ka kmie, ba sa long bymhok bad dei na kata ka daw ba ka kmie ka pun ia i khun ha ka pap. Hangne ka mut hi ia ka jinglong doh ha kaba ka kmie bad u kpa ki don ka jingiadei bad lyngba jong ka jingiadei jong ki sa pun bad kha ia i khunlung. Kumta ki kyntien jong ka **Baible** ki nang pynskhem shuh shuh ba ka jingiadei hapdeng u kpa bad ka kmie ban ioh khun ruh long pap, namar la thoh: "Namar kita kiba long katba kum ka doh ki iai mut brai ia kiei kiei ruh ki jong ka doh, hynrei kita kiba long katba kum u Mynsiem ia kiei kiei ruh jong uta u Mynsiem."²⁹ Ha kawei pat ka jaka la thoh, "Ia kiba la kha na ki jong ka doh ka long ka doh, bad ia kiba la kha na ka jong u Mynsiem ka long mynsiem."³⁰ Kitei ki jingthoh lehse ki thew ban ong ia uwei pa uwei u briew la pun lyngba lane katba kum ka doh bad kumta ruh ki kwah ia ka jinglong doh, hynrei lehse ia uta uba pun katba kum u Mynsiem ka long mynsiem. Kane ka mut thik ia ka jingpun jong ka Mary ia u Jisu naba u Blei um shvm ai lad ba Ka Mary kan pun ia u Jisu lyngba ka jinglong doh kaba dei ban

²⁸ Salm, Lynnong 51 : Dk. 5.

²⁹ Roman, VIII · Dk. 5.

³⁰ Ioannis, Lynnong III : Dk. 6.

long na U Joseph hynrei la pun ia u Jisu na uta u Mynsiem Bakhuid. Kumta u Jisu u long u Mynsiem ba baroh ki Khristan ki ngeit bad mane. "Kumta te kita kiba long doh kim lah ban pynsgewbha ia u Blei"³¹ namar "hapdeng jong kiba ma ngi baroh ngi la ju im shisien ha ki jingkwah ka doh jong ngi da kaba leh ia ki mon jong ka doh bad ki jong ki jingmut bad ngi la ju long na la ki tynrai ki khun ka jingbitar, kumjuh kum kita kiwei".³² Kumta ki jingthoh ka **Baible**, ha ka Testament Barim bad Bathymmai ki ai mynsiem ia ki paid Khristan naduh ki ri phareng shaduh ri lum jong ngi ba ka pap tynrai ka don ha iwei pa iwei na ngi kiba la kha na ka briew. Dei hangne ba bun ki nongialap niam jong kiwei pat ki ri ka pyrthei kum u Jonathan Edwards,³³ u stad niam jong ka America jong ka spah snem kaba khatphra u ju ai bun ki jingialap shaphang ki phang kiba iadei bad ka pap. Ha ka snem 1741 u ai ia kawei ka jingialap kaba kvrteng "Ki Nongpop ha ki kti jong U Blei uba B'tar" ba ka lah ban lait na kata ka pap tang da ka jingiadei jong U Blei. Bad ha katei ka spah snem lei lei te la ioh ban bsut hapoh ki jingmut jingpyrkhat ki briew ba ka tynrai

³¹ Sha ki Nong Rom, Lynnong VIII · Dk 8

³² Sha ki Nong Ephesos, Lynnong II Dk. 3

³³ Ashley Montagu, **The Nature of Human Agression** (Newyork Oxford University Press, 1976), p. 35.

jong ka pap ka la long hi ka tynrai longbriew
 jong u briew ha kaba ia ki khynnah la ñiew
 ba ki long kita ki jingthaw kiba sniew, bajot
 kumba la thoh da ka Hannah More⁴ bad
 kumba thoh u Edward Glover ba ki khynnah
 kiba biang ha ki dkhot met baroh kin long
 kiba ieit tang ia lade, ba lalot, ba jakhlia, ba
 ialeh pyrshah kiba mlien ia ka jingjot bad
 kumta ter-ter.⁵ U Schopenhauer ruh u shem
 ba ka lanot ne ka jingim jong u briew ka dei
 na ka daw "Ka pop tynrai" kaba don ha uwei
 pa uwei u briew. Une u khraw pyrkhat u thoh
 "... it is not his own individual sins that the
 hero atones for, but original sin, i.e. the crime
 of existence".⁶ Kumta baroh ki Khristan ki
 ngeit ba ia u briew la kha lang bad ka pap
 bad kata ka pap ka hiar pateng katba dang

⁴ **Ibid.** The concept of original sin and natural depravity has held sway children, were considered to be "naturally depraved creatures"

⁵ **Ibid.** p. 36 Dr Edward Glover, the dozen of English Psycho-analysts, in these engaging terms : "The perfectly normal infant is almost completely egocentric, greedy, dirty, violent in temper, destructive in habit, profoundly sexual in purpose..."

⁶ **Ibid** p. 38. He writes : "If you would not quite believe that the human species is steeped in sin through its inheritance from Adam and Eve and the Fall then surely you would accept that we are killers through our heritage from our animal ancestors."

pdiang ba ngi hiar pateng na u Adam bad ka Im kiba la lyndet ia ka hukum na u Blei. Hynrei lada ngim ngeit ia ka jinghiar pateng kaba na u Adam te ngi la dei beit kiba hiar pateng na u shrieh ne ki kpa tymmen jong ki mrad (kumba la thoh u Darwin ha ka **The Decent of Man**) ong u Ashley Montagu³⁷ ha kaba ngi long ki nongpyniap briew. Haba ia poi biang sha ka jingngeit ia ka rukom hiar pateng jong ngi u briew, ka long ka jingshisha ba imat u Montagu u tip beit tang ia ka jinghiar pateng jong u briew na u Adam lane na u shrieh, katba ngi ki Khasi pat ngi ngeit da kumwei pat.³⁸ Te kumta ruh ka rukom jingngeit jong ki Niam Khasi ia ka pap tynrai ka pher na ka rukom ngeit jong ki Khristan. Ha ka lynnong kaba nyngkong la batai bad shat jingmut lyngba katto katne tylli ki jingkdew ba ia u briew ym shym la kha lang bad ka pap lymne ka kmie jong uno uno kam shym pun ia uta u khun uba kan kha ha ka pap kumba thoh ha ka **Baible** hynrei uwei pa uwei uba wan long briew sha kane ka pyrthei u wan ha

³⁷ **Ibid** p. 38. He writes · "If you wold not quite believe that the human species is steeped in sin through its Inheritance from Adam and Eve and the Fall then surely you would accept that we are killers through our heritage from our animal ancestors.

³⁸ Ia ka Jinghiar pateng jong ngi la ngeit ba ngi hiar pateng na ki Hynnlew Trep Hynniew Skum kumba la batai shakmat.

ka jingkhuid bad ka jinglong hok bad kata ka pap ka wan ban snoh ha u hadien ba u la long briew — Kata haba u la nang ban kwah ia kane katai. Haba ngi la iatai bha ia ka jinghap u briew ha ka **Baible** ngi dei ruh ban iatai katto katne ki rukom jingngeit jong u **Khasi** ha kane kajuh ka phang. Kane ka phang ka ialam biang ia ngi sha kata ka sotti juk ha kaba shisien u briew u dang ieng ha ka hok bad ka bat jutang bad ha kaba u Khyndai na jrong bad u Hynñiew na tbian ki dang ialeit iawan lyngba kata ka jingkieng ksiar kaba don halor jong u lum Sohpetbneng. Don katto katne ki jingbatai shaphang kata ka jingkieng ksiar ba ka long ka khanatang haduh kine ki sngi bad ba ka ieng na ka bynta ka hok bad kata ka jutang ba la iateh hapdeng u briew bad u Blei. Hynrei la don ka por ba kita ki Hynñiew Trep ki phai dien noh na u Blei bad “Ki Hynñiew Trep Hynñiew Skum ki shem ba ka bneng ka kynjih bad u Blei u jngai noh na ki, ynda haba ki hi ki la pynkheĩn hukum bad len jutang. Ka dkut ka jingkieng ksiar bad ka santer ki Diengiei ka sa tap ia ka pyrthei u Khasi ha ka dum ka lyngngoh ngain. Dei hapoh ka jingdum ba ka jingsniew laiphew jait laiphew skit ki santer... U pyrshang ban pom bad ban kheit ia ka diengiei te um lah, u pisa u lynga, u nguh u dem, u duwai u phirat. U Blei u isynei bad u phah ia ka phreit ha u Lakriah ban pyni lynti kumno ban pynngat ia ka Diengiei. Hadien kata u ioh pat ka jingshai bad ka wan ka jing-

kmen. Hynrei u ngop biang ha ka pop, bad u ngop haduh ba ka Syiem Sngi ka lehrain ban shat la ka jingshai ha u. Ka phet noh bak sha Krem Lamet sha Krem Latang. Sa shisien ka tap biang ka jingdum ia ka pyrthei jong u.³⁹

Kata ka long ka jingbatai ne ka khana-tang shaphang kata ka jingkieng ksiar kumno ba ka dkut bad ba ka santer kata ka Diengiei bad ruh ba ka Syiem Sngi ka phet sha Krem Lamet sha Krem Latang katba kum u R.T. Rymbai. Hynrei imat para nongthoh Khasi ruh ka don ka jingiapher ha ka rukom batai kaba kat kum ka jingnang jong ki ban pynbang bad pynshoh ia ka khana haba ki ia-thuh halor katei kajuh ka phang. U Maurice G. Lyngdoh, u pher ka rukom batai ba u thoh "... ki juh iahiar ha ka diengbah kaba long halor u lum Diengiei (Da kiba ong ba kane ka diengbah ka long halor u lum Sohpetbneng) ban ia peit kai ia ka pyrthei ... ki la shong suk shong sain ... ym don pang ym don jhia ym don pap ym don sang tang ka suk ka hok suda. Ha kawei ka sngi u Iakjakor u la wan kiew na duriaw sha ryngkew, bad haba u la iohi ba ki Hynniew Trep ki im suk im sain kyrhai ha sla khyndew, u la i-bishni i-pihuin ia ki bad u la wad lad kumno ban pyniakhlad ia ki na u Trai nongthaw bad ban buh tylli noh ia ki hapoh ka bor tyrut jong u. U la leit

³⁹ R.T. Rymbai, op. cit., p. 87.

ialok bad u Sormoh Sorphin ... bad u ai buit ia ki ba kin iakhet ia kata ka dieng... ka poi ka por ba ki Hynniew Trep ki kwah bad ki donkam ban leit kiew sha bneng ban iashem bad la ki kur ki jait, ki kha ki man, bad ban iasyllok bad la u Trai kynrad. Bad ha kata ka por ki poi ha ka dum ka lyngngoh namar ki la lah khet noh ia ka dieng kaba ju long ka jingkieng sha bneng. U Trai Nongthaw ruh u la sngewsih shibun ia kane ka jinglyndet ki Hynniew Trep ki Hynniew skum ia u, ba ki liat ha ka jingpynshoi pynshad ka tyrut haduh ba kin da dkhat noh ia lade na u Trai kynrad... bad ki la hap tylli hapoh ka bor bad ka buit jong ka Syiem ki ksuid bad ki la shem iynjar shem shitom laiphewjait..."⁴⁰ U Maurice G. Lyngdoh u batai ba kata ka Jingkieng Ksiar ka la don ha u Lum Diengiei bad u shu kdew ba don kiba ngeit ba kata ka jingkieng ba pun na khyndew sha bneng ka don halor u Lum Sohpetbneng. Hynrei um shym pynphalang ei ei ruh ia ka jingkah dum ka pyrtnei ha kaba ka Syiem sngi ka phet noh sha krem lamet sha krem latang, lait noh sa tang ia ka khana "Ka jingthoh jngem u Bnai" kaba thew ia ka jingnud jong u bnai ban ñiom pyrshah ia ka pap ka sang ha kaba u nud ban ibha ia la ka hymmen bad ban tyrwa ban long u tnga jong ka.

⁴⁰ Ki Parom Barim U Khun Khasi Khara, (Shillong, 1982), pp. 3-7.

U R.S. Lyngdoh u thoh ba u briew u trei shitom ban kamai ia ka spah ka bor bad ka burom. U la klet noh ia la ka kamram ba nyngkong ban mane ia u Blei man la ka sngi. Hynrei u Blei ba isynei u iohi ba u briew u la sdang ban klet ia u kumta u la phah ia uwei u nonglam khubor ha ka dur jong u Masi. Hynrei hateng hateng u masi u la sangeh ha shiteng lynti da u mynsiem ba sniew (evil spirit) ha ka dur jong ka tyngap. U masi uba lui lui u la klet ia kaba la bthah da u Blei bad u la leit rah ia ka khubor ba la bthah da ka tyngap ba u briew u dei ban trei shitom khnang ban ioh spah, burom bad ka bor, bad ki dei ruh ban iashoh iadat para maki ban ioh ia ka jinglong halor ia uwei pat. Kane ka long ka jingiathuhkhana ia ka jingsdang ka jinghap noh jong u briew. Suki suki u briew u klet noh ia la u Trai Kynrad bad kumta ka jingkieng ksiar Sohpetbneng ka hap noh bad ka pyrthei ka iakhlad noh na bneng.”⁴¹

Katei ka jingkdew jong u R.S. Lyngdoh ka long ka jingbatai jong u halor ka “Pyrthei Mariang” jong u Soso Tham **Ha Ki Sngi Barim**

⁴¹ Soso Tham Birth Centenary Celebrations Souvenir (1873-1973) p. 68.

Khmi ruh Rabon Singh, **Ka Kitab Jingphawar** (1969) Lynnong 37 p. 51.

Khmi ruh M.G. Lyngdoh, **Ki Parom Barim u Khun Khasi Khara**, (1982) Lynnong X, p. 33.

U Hynniew Trep. Ha "U Lyoh" ruh u thoh ba u myllung Soso Tham u batai shaphang ka juk hadien ka juk u Sohpetbneng ha kaba sa kawei ka dieng ka santer halor u Lum Diengiei kaba la tap lup ia ka pyrthei baroh kawei ha kaba u briew um iohi shuh ia ka sngi u bnai. Kane ka long ka pharshi kumno ba u briew u la lyndet noh ia u Blei, ba u briew u la ieit ia ka spah bad ka bor ki pynlong ia u ban im ha ka jingtieng. Baroh ki jingthaw ki kylla long ki nongshun jong u briew. U briew u sdang ban mane ia ki jingsniew bad u sdang ban bud ia ka lynti jong ka pap. Naduh kata ka por baroh kim lah shuh ban lait na ka pap jong ki kpa, ki kmie bad ki kni. Kane ka dei ka juk jong ka pap bakhraw, ka juk jong ka jingdum ka juk jong ka jinghap noh u briew."⁴⁸

Hynrei kata ka juk kaba la kdew da u R.S. Lyngdoh, ka la leit noh haba u batai pat ia ka jingkheth noh ia kata ka dieng jong ka pap kaba long ka Diengiei da ka jingai buit jong ka phreit. Bad ka la long ka jingialeh kmen leh sngewbha ha kaba baroh ki laiphew jingthaw ki ia don bynta ha kata ka shad ka kmen hynrei sa ban kut kata ka sngi ba ki ialeh kmen la wan poi u bnai bad ka sngi hynrei ba u briew um pat lait na kata ka pap, u don ka jingmut sniew ba ka Sngi bad u Bnai kin iashad shipara kumta ka Sngi ka la leh-rain bad phet rieh sha Krem Lamet Krem

⁴⁸ Ibid. p. 69.

Latang. Kumta ka wan biang ha ka jingdum haduh ba u briew un da ioh ka lad ban leit shaw pat ia ka sngi lyngba u Syiar Lymboit lymbiang u ban bah kha la ia kata ka pap jong u briew.⁴¹ Kane ka jingbatai ka iasyriem bad ka jingbatai u R.T. Rymbai ba la kdew shakhmat. Kumta halor jong ki jingkdew baroh lah ban ringdur ha ka pap kaba nyngkong eh jong u briew katkum ka jingngeit ki Khasi ka long ka jinglyndet jong u briew ia u Blei da kaba u la pynkhein ia kata ka jutang ba la iateh lyngba u Sohpet bneng da kaba khet noh ia kata ka diengiei kaba la shah pynshoi u briew. Hynrei hateng hateng kane ka ka jingmut jingpyrkhat jong ngi kum ki briew namar ka rukom batai ia kata ka khana ka long kaba jylliew ha ka jingmut bad kaba maian shibun. Lada u briew u lyndet noh ia kata ka jutang ba la iateh da kaba khet noh ia kaba ka Diengiei ba sa dkut ka jingkieng ksiar Sohpetbneng te balei pat ka phreit ka la batai ba ka long kaba khuid kaba luilui ka wan ban pyni lynti ban khet ia kata ka dieng. Lane lada kata ka jingkieng ksiar ka shu ran hi sha khyndew bad ka santer ka Diengiei na kano ka daw ba ka leit long kumta, u briew u lyndet hukum kumno ha kaba nyngkong eh ? Kine baroh ki jingkylli kin long kijuh ki jingkylli bad ki jubab hapdeng u Khristan uba kwah ban tip ia kata ka pap

⁴¹ Ibid. p. 70.

tynrai u Adam bad u Khasi uba kwah ban tip
 ia ka pap tynrai u Hynñiew Trep. Haba ngi
 shim na ka liang ki Khristan kumba la thoh
 ha ka **Baible** ba ka don kata ka pap tynrai u
 briew naduh ba la leh pap ne ryngkang hukum
 kita ki kpa ki kmie tymmen nyngkong, bad 'ka
 pap ka kam hi' ruh ka don ha u briew kaba u
 leh ia kano kano ka kam kaba u Khristan u
 khein ba ka dei ka pap. Dei na kata ka daw ba
 ki ju ialap ia kata ka sngi khatduh ban ai jing-
 kheifñ ha khmat u Blei bad ki ju ialap ruh ia
 kata ka dujok ding. Hynrei haba ngi shim na ka
 liang ka Niam Khasi, katba lah ban sngewthuh
 ba kam ju don kata ka Pap tynrai ha ki namar
 kumba la batai shakhmat ha ka lynnong kaba
 nyngkong ba ia I khunlung ym shym la pun
 ne kha ha ka Pap, hynrei ha ka hok bad uwei
 pa uwei u dei ban wan longbriew sha kane ka
 pyrthei ha ka hok kaba kat kum ka Hukum.
 Te lehse hangne ngin shai ba u Khasi namar
 ki khana kiba thew ban shat ia kata ka pap
 ruh kim pynshai ba u briew u la lyndet ia u
 Blei ha kano ka dur ? Ym kum ba pynshai ka
Baible ba ki la bam noh ia u Soh ba la adong
 ia ki ban ym bam hynrei ka jingiathuhkhana
 shaphang ka Diengiei. Ka Krem Lamet Latang
 ka shu long tang ka pharshi halor ki jingsniew
 baroh. Lada u Bsein u pynshoi ia ka Im ban
 bam na u soh ka jingim ka long lehse ka iing-
 ryngkang hukum jong ka Im ba ka la bam
 bad ai ruh ha u tnga jong ka. Hynrei ka jing-
 pynshoi jong ka Tyngab ka long ia u Masi ban
 leit rah ia kata ka khubor sha u briew

—kata ka khubor hi ka long kumba b.hah da u Blei ban tim ia u khun bynriew ba un shet shi ser ar ser u khaw ba un pang un shitom bad iap ruh wat la u Blei um shym phah ia u ban leh kumta. Hato lada ka khana ka iathuh ba u Blei u la bitar ia ka Masi kat haduh ba un da pynhap lut ia ki bniat ba na shalor bad pynthem ia ka krung shiliang lane ia ka Tyngab ba kan da iong baroh shirynieng, balei ym don da kawei pat ka khana ban iathuh ba u briew u la lyndet ne ryngkang ia ka hukum u Blei namar u briew, kat kumba la iathuh pateng ka long imat ba u shu kohnguh beit ia kaei kaba la bthah da u Masi. Te kata kam long ka pap namar u hi um tip ia kaei kaba u leh tad ba la bthah ha u da u Masi. Ka jingthoh jong u R.S. Lyngdoh ba la kdew, ba u briew u la sdang ban trei shitom bad mane ia ka spah, ka bor bad ka burom, te lehse kita ki long ki jinglyndet jong u briew ia u Blei namar ki Khasi ki ngeit ba u briew u wan sha kane ka pyrthei ban kamai ia ka Hok. Kumta kumba la iai ban bunsien ba kine ki khana baroh ki long tang ki pharshi. U H.O. Mawrie u ong "Ha ka pharshi ngim ju shim ia ka jingiathuhkhana kumba ka long, hynrei ngi shim ia ka jingmut kaba don ha lyndet jong ka. Bun na ki Khristan ki shim ia ki jingiathuhkhana shaphang ka jingthaw jingpynlong u Blei ia ka pyrthei ha ka kitab Jenesis kumba ka long namarkata kim poi shano shano ruh bad ka jingbakla baroh ka long ba ki klet noh ia ki jingmaian niam la

kren ha ki pharshi. Kane ka juh ka jingbakla ka don ha u Khasi uba bun." " Lada ngin iai buh ki jingkylli bad ngin iai wad ia ki jubab halor kine ki pharshi kan long kumba tih ia ka duriaw bah ban wad ia ka tyllong jong ka. Khamtam lei lei ki Khasi kiba ngeit tylli ha ki khanatang, ki parom, namar ba ym don jingthoh ban buh **record** naduh mynnyngkong kumta ia kita ki khanatang bad ki parom ba la iathuh ha ki longdien la shu thoh pat ia ki kumba la iathuh, bad ka jingdei ne jinglait jong ki ka shong ha ka jingmaian kaba u briew hi u lah ban mutdur ha lade hi.

Ka jingkyllon jong u briew ka long lehse ka pap ha u Khasi, hynrei ia kata ka pap ym lah ban sait dano dano ruh, (u Jisu u lah ban sait noh ia ka pap jong ki nongpop) hynrei da lade hi ban iakren bad u Blei. Ka jingwanrah ia u syiar kam mut ba un sait ia ka pap jong ngi hynrei ka long tang ka lad ka lynti ban pynieng ia ka jutang hapdeng u briew bad u Blei. Te kumta la batai ia ka jingmut jong ka ktien pap sha khmat, ha ki Khasi, ka don la ki jong ki jong ki kyndon kano ka pap kaba lah ban map, kano ka bym lah ban map. Hynrei ka don ruh ka jingngeit jong ki Khasi ba ka don kata ka pap ba ki khot ka 'Raibi' kaba hiar pateng na u kpa ha u khun haduh kumba ar ne lai pateng, kum ha ka

"H.O. Mawrie, *U Khasi bad la ka Niam* (Ri Khasi Press, Shillong, 1973) p. 12.

shong sang, ka klim, ka iap tyrut, bad kiwei. Ia kum kine ki jait pap ngin sa iatai ha ki bynta kiba bud lada don haba ngi bishar ia ki briew bad ka rukom im jong ki ha ki drama Khasi.

3

Hadien ba ngi la dep ban iatai halor ki jinglong tynrai u briew ha ki katto katne ki liang naduh ba u dang khunlung ha ka jingim kaba shisha (real life) jong u ha ka imlang sahlang, mynta pat ngan bishar ia ka longbriew manbriew ki tyngshop ki puron ha ka imlang sahlang ha ka pyrthei shu thaw (fictional society) kaba ki nongthoh drama bapher bapher ki pynpaw ha ki drama jong ki. Ha man, kawei pa kawei ka drama Khasi ngin shem ba don ka jaitbynriew Khasi lyngba ki tyngshop ki puron ba la thaw da ki nongthoh. Nalor kata, ngin shem ruh ba dang don sa kiwei pat ki rukom im jong ki briew ka pyrthei drama kiba don ha kata ka jaitbynriew kyllum kiba pher na ka longbriew manbriew ba dei ban long ha ka imlang sahlang kumba ju long ha ka pyrthei kaba ngi im. U Mackenzie⁴⁵ u ong, "Wat kito kiba imlang

⁴⁵J.S. Mackenzie, *Outline of Social Philosophy* (London, reprint 1961) p. 61 "Even those who live somewhat closely together, and have a good many bonds with one another, have often but little direct intercourse;

sahlang hajuh bad kiba don ruh ki jingiateh kular hapteng jong ki bunsien ki don kata ka jingiadei sbiak hapteng jong ki tang khyndiat bad kata ka jingiadei kaba ki don ka lah ban long ba ka pvniakhlad ia ka jingiadei kumba ki la iateh. Wat ki kpa bad ki khun, ki hynmen bad ki para, u tnga bad ka tnga bunsien ki paw kum ban khang ne beh ia ki kynja met ba rit eh". Don ki jait briew kiba set kut ia lade tang ha u pud uba lah ban iadei tang hapteng ki dkhoh ka iing, kiwei pat tang bad ki kam, kiwei pat tang bad ki jingiaseng, kiwei pat kiba im tang ban pule kot, kiwei pat kiba im tang ha ka sain pyrthei... Na kata ka daw ka jaitbynriew ka pait ha ki bun rukom lane khyndiat tylli ki jait rukom im ha la ki jong ki jong ki jingpvniaid bad jing-sngewthuh ban tylli kawei.⁴⁶ Kumta don ki rukom im bapher bapher jong ki dkhoh ba lah ban kynthup lang ha ka imlang sahleng wat tang ha kawei ka jaitbynriew hi ruh. Lada

and such relations as they have may be a kind that divides quite as much as it unites. Even fathers and sons brothers and sisters, husbands and wives. Often appear to be somewhat repellent atoms ...

⁴⁶ *Ibid.* Some are most confined to their family, some to their business, some to their church, some live mainly in that of politics ... Human society is thus split up in a number of more or less separate societies each having a certain unity of its own ...

ngin shim tang katto katne ki bynta kiba ia-dei bad kane ka phang na ki drama Khasi ruh ngin ym lah lum lut namar uwei pa uwei u nongthoh drama u don la ka sap bad la ka jingthmu kumno ban mang lypa ia ki tyngshop ki puron jong ki ba kin pher ha ki rukom ki dustur, jinglong jingim jong ki, iwei na iwei pat. Don hateng hateng ba katto katne ngut ki nongthoh drama ki iasyriem ha ka rukom pyrkhat ha kaba pynwandur ia ki tyngshop ki puron jong ki ha ka imlang sahlang, namar don napdeng jong ki kiba bha, kiba kham bha, kiba sniew ruh don, don pat ki rukom im jong ki briew ha ka imlang sahlang ba la teh da ka niam la ka long ha ka niam Hindu, ne Khristan, lane Khasi Tynrai.

Kano kano ka imlang sahlang ka sdang na iing kumba la kdew sha khmat, kumta ruh ha ki drama Khasi ngin lap ia ka iing ka sem (family) kaba ki tyngshop ki puron ki don. Hangene vn kdew tang katto katne tylli ki drama kiba don ia ka iing ka sem; kiba long ki nongshimbynta ha ka imlang sahlang. Ngin shem ia kine kum ha u V.G. Bareh,⁴⁷ ba u Tirot Singh u don la ka iing ha kaba u shong lang bad ka kmie bad u shakri jong u; u Mondon Bareh⁴⁸ ruh u don la ka iing ka sem

⁴⁷ **Ka Drama u Tirot Singh** (1st ed. 1965, 3rd ed., printed at the Northern Printers, Shillong).

⁴⁸ **Ka Drama u Mlhengi**, (Hills Co-operative Printing Press Ltd., Shillong, 1966).

kaba u ai ia ki tyngshop ki puron jong u kum ka Hui, u Mihsngi, u Larsing bad u Syntan. U F.M. Pugh⁴⁹ ruh u don ia ki briew kiba don la ka iin^o ka sem — u Nik bad ka shakri, u kna ka Tngeh, Mei khvnnah u Nik Mahaion (Mei ieit), u Hain Manik, u Shing bad ka Lak, ka Shanehmon, Sordar shnong, Balia, etc. Une ujuh u non^othoh u ai jaka ruh ia kiwei pat ki tyngshop ki puron jong u ba kin don la ka iing ka sem ha kawe pat ka drama⁵⁰ ion^o u, kum ka iing u Knarad u Kvnsai kaba kynthup ia ka Kmie u Kvnsai. u Kvnsai. ka Perdimon bad kiwei. ka iin^o u kna u Kvtong bad ka iin^o ka Persina. U S.I. Duncan⁵¹ ruh u don la ka iin^o ka sem na ka bynta ki tyngshop ki puron ion^o u ki ban lon^o ki nongiashim bynta ha ka imlang sahlan^o ha ka pvrthei drama iong ki, kum u Het Rande, u Sviem Madur: ka Shatai, etc. u D S. Khongdun⁵² ruh u lon^o hi kum kine kiwei ha kaba u ai iaka ia la ki tyngshop ki puron — u sviem Sympa Singh u kynthup lan^o ia kiba ha iin^o iong u. ka Maibon Rani, Shirta Laksing, Kortimai

⁴⁹ Ka Sawangka ia ki Sawngut Balap Mynsaw (Shillong Printing Works, 2nd ed. 1980).

⁵⁰ Ka Sawangka ki Sawngut Baiap (Shillong Printing Works, 1st ed. 1967).

⁵¹ Ka Tiew Larun bad kiwei pat ki Syntiew, (Ri Khasi Press, Shillong, 1978).

⁵² U Balelt Donshkor, (Ri Khasi Press, Shillong, 1968).

Syntiewbon, u Baieit Donshkor pat bad la ka kmie, ka Risa pat bad ka khun jong ka ka Jngum, u Sliang Mawpun pat bad la ka kmie, u Syiem Kharai, u Puka bad ka Swoin, etc. Nangta sa uwei u nongthoh drama uba pynpaw ia la ki briew kiba mih na la iing la sem ban paw ha ka drama u long u Hamarbabiang Mylliemngap⁵¹ u wan rah ia u Kurup Singh bad ki Mahadei jong u, ki kmie ki kpa ka Korpamai — u Myllan bad ka Lin, ki kmie ki kpa ka Shipormai — U Mlon bad ka Shai, u Shan bad ka Ri. Kiba ri ia ki Khunting jong ki — U. Sanbok bad u Tamhok. Ha kawei pat ka drama⁵² u pynrung ia kiwei pat ki briew kiba long ki nongiashimbynta ha ka imlang sahlang ka drama—Ka Sangsot, ka Rangli, u Knor bad ka Dapmon ki kmie ki kpa u Khrawspah, u Khrawspah, u tnga ka Rangli, u Shandor Singh bad ka Mahadei jong u ka Kyntymon, lem bad u Kmenlut u khun jong ki, etc. Nangta wan mih paw sa uwei pat u nongthoh drama u ba don la ki briew ban pyni ia la ka long-iing jong ki ha ka drama, une u dei u Peace Rov Pariat.⁵³ Ha ka drama jong u, ka Madina, u Suraiji, u Jan, Ka Jani, u Saponu, Shamar-khan, u Dose, Kumar etc, ki long ki tyngshop

⁵¹ Ka Synjat Ba La Shem Pat (Shillong, 1979).

⁵² Ka Rangli (Shillong, 1980).

⁵³ Shangkhwah Ki Rang (Modern Printing Press Shillong, 1979).

ki puron ka drama jong u kiba wan na ki katto katne ki iing bapher kawei na kawei pat. u H.O. Mawrie,⁵⁶ ruh ha kajuh ka rukom u pynbynta ia la ki briew ha ka drama na ki iing ki bapher — Mailong Singh Syiem, u Kyllong Sing Syiem bad u Salong Sing, ka Shainimon ka Mahadei u Kyllong Sing, u Mular Sing u tymmen shnong ka Raitong, u Manik bad u Maluh. Mynta pat ngin khmih sa ia ka drama u Donbok T. Laloo⁵⁷ kaba don ki briew ha ka kum u Kuh Khongwir uba shongkha ha Nongkynrih, u Thulaisek, u Khlawait ne raid Nongkynrih, u Jatmun, u Raimon Kynjin, u Kobin, Liaw, etc. Ha ka “Ka jingstad u Basan, Nongkseh” pat u pynmih ia u Shonrai Basan, u Lyngdoh, u Ther, u Rieng, ka Kynjai bad u Jriak, ka Kyrhai bad u Lak, etc. Kine ruh ki long ki tyngshop ki puron ka drama na ki iing ki sem kiba pher bapher. U Anthony Jala⁵⁸ ruh u ai bynta ia la ki tyngshop ki puron jong u da kaba sdang na la ki iing ki sem jong ki — u Ksanbor bad lai ngut ki khun, u Krel Singh, Lumlang bad ka tnga jong u bad u Bujo Nongwai, u kynum u Ksanbor. Khatduh eh, ngin shim ia u Remy Phankon⁵⁹ kum uwei na ki nongthoh drama uba don la ki briew

⁵⁶ Ha ka Hima Jong ka Jingieit (Ri Khasi Press, Shillong.

⁵⁷ Shihar Ki Drama (Don Bosco Press, Shillong, 1982).

⁵⁸ Haba ka Kupar Jot ka Dawa (Shillong 1984).

⁵⁹ U Klang Nongbah (Don Bosco Press, Shillong, 1985).

ban ia shimbynta ha ka drama jong u kiba ppher uwei na uwei pat lyngba ki iing ki sem ha kiba la pynheh pynsan ia ki — u Hamwit bad ka tnga jong u, u Kiang Nongbah bad ka tnga jong u, u Smith, u Morton, u Doloi Nartiang, u Manik, u Lang bad kiwei.

Kitei baroh ki nongthoh drama ba la kdew haneng ki buh ia ki tyngshop — puron ha la ki iing ki sem kum ki jaka ba sdang ia ka imlang-sahlang. Ynda kum ki briew bad ki iing ruh, mih sa ki kynhun bapher ha shnong ha thaw. Lah ban bishar ia ki ki jinglong jong ki **society** bapher bapher kiba ki briew ha ki drama Khasi ki im. Ia ka longbriew manbriew jong uno uno u briew lah ban bishar na ka imlang sahlang, bad kata ka shong eh ha ki nongthoh drama kumno ba ki la jied ia la ki briew ki ban im ha ka society kaba kumno — Don ki drama kiba don tang kawei ka **society** bad don ruh ki drama kiba don ki **sub-society** ha ki, ha kaba ki briew ki ppher ka rukom im na kito ki briew kiba ju im ha ki drama, da kaba ki kdat noh na ki bad im la ka jong ka kynhun, kaba ia pyrshah lehse na kata ka rukom im kaba kiwei ki im. Ngin shu kdew shuwa mynta tang ia ki drama kiba don tang kawei ka **society**—**Ka Tiew Larun** jong u S.J. Duncan ka don tang kawei ka **society** kaba kynthup ia u Het, ka para jong u, ka Shatai, u Syiem Madur bad ki Myntri jong u, u Radong bad u Byrmit bad u Saber Lyngskor, u sangot, ki rangbah — Rangbah I, Rangbah II bad Rangbah III, u khynnah shnong, u Kyrben bad

kiwei de. Kine baroh ki long ki nongiashim bynta ha ka drama. Hynrei ha kane ka drama ka don kaei kaei kaba kham pher ha kaba u nongthoh u la saifn dur la jan baroh ki tyngshop ki puron kiba kham paw khmat; kata ka long "Ka jingsliang um". Baroh ki tyngshop naduh ka Shatai haduh u Syiem bad ki shakri jong u, ki ia kwah um bad dei kata kaba long daw ia ki jingjia bakongsan. Shisha ha ka pyrthei u luk u lak ka jingsliang um ka long ka pynbor ia ki briew ban wad.

Sa kawei pat ka drama kaba don ia ka **common man society** ka dei **Ka Ri Umsnam** jong u John S. Shangpliang. Hangne ruh u nongthoh u kdew hi ia ka Khasi Society na kaba u wan rah ia ka jingiadei hapteng ki phareng bad ki Khasi pyrshah ia ki Moghuls. Hynrei ka jingthmu jong u nongthoh hi ka khun ranab ban wan rah ia ka imlang-sahlang Khasi katba lah, wat lada u wan rah ia ka **society** u phareng bad u dkhar lyngba ki jingialeh ba u la pynpaw. U Borbah hi u wan rah ia kata ka dur Khasi ha ka jinglong bad ki kam shlur jong u haduh ba u shu shah pyniap ei ha kaba khatduh ha ka kti jong ki nongwei. Kane lehsc kan kham iadei la kumno kumno bad ka jingiakhiah win pyrthei ha kaba don u nongwei ym don jingsuk kumta haba u nongwei u iohlad u kwah eh ban pyniap ia u trai shnong ruh. Kane ka lah ban iahap khyndiat khyensoit bad ka kam sain pyrthei. Ia kane ka bynta yn sa kdew ha kiwei pat ki bynta kiba bud jong kane hi ka lynnong.

Ka drama jong u F.M. Pugh, kaba u ai kyrteng **Ka Sawangka ia ki Sawngut kiba Iap Mynsaw** ruh kam don **Sub-Society** ei ei. U nongthoh hangne u wan rah beit tang ia kawei ka jaitbynriew bad u ialeh ban pyntyllun ia ka plot jong ka drama ha kata ka dur ba kan phalang ei ei halor ka shongkha shongman u Khasi Khara kum ka akor ka dustur jong ka niam ka rukom Khasi ban da ia kylli pyrthew shuwa ban iateh 'sai saw 'sai iong hapdeng para Khasi. Kumta ruh u Nik, uwei na ki tyngshop ka drama, u kwah ban da wad shuwa ia ki tynrai jong ka kur ka jait shuwa ba un ia poi kha bad ka Balia. Dei na kane ka daw ba u Nik u lait na ka sang ka ma kaba u Hain Manik, u la ngat shisien.

U Anthony Jala ruh u wan rah ia ka **society** kaba tang kawei ha ka drama jong u **Haba ka Kupar Jot ka Dawa**. Hangne u nongthaw ia ka drama u wan rah ia ki jingjia ha ka plot ban pyni ia ka jingkylla syndet ka nusib ha ka iing u Ksanbor Umteng naduh ba u duh noh ia la ka tnga haduh ba un da kylla pyniap noh sa ia u khun nyngkong jong u, u Jwain Nongwai, namar ka jingduk jingkyrduh ka la ban jur ha ka iing jong u. Lehse lah ban ong ba ha kane ka drama, u Anthony Jala u wan rah ia ka jingbymiaishah (impatience) jong ki tyngshop hangto namar jin lada ki la ap ban lap ia ka jingshisha baroh halor jong ka jingwan phai pat u Jwain sha la iing, ia uba baroh shi iing ki nang tharai ba u la iap, kin jin da la suk baroh shi iing.

Hynrei ka jingbym lah ap ia ka jingshisha bad ka jinglalot spah namar ki daw bym lah kiar u Ksanbor u kylla long u nongpyniap briew lem bad u khun pdeng jong u u Den Singh Nongwai ha kaba ki shem ba ki la leh ia kabym dei eh haba ki la pyniap noh ia uta u khun rangbah ka iing uba la jah slem na la iing. Lah ban ong ba ka **society** hangne ka long ka society jong uba duk ba shitom hynrei ka khleh lang ruh bad uba riewspah ha kaba u nongthoh u wan rah ia uwei u tyngshop, u Krelsing Lumlang Myntung uba long u nongairam... lem bad ka tnga jong u ka Presila Kharnongra. Kine arngut shi tnga ki im ha ka **society** ba kham pher namar kim iadei ka rukom im ka rukom sah kum ki jong u Ksanbor Umteng uba dap da ka ram shiryenieng ha ka jingduk jingkyrduh ka iing jong u, ha kaba ym ju don mano mano ruh ban ialeit iawan wat u Kñi jong u Jwain Nongwai bad ki para jong u, u Bujo Nongwai ruh kim ju ialeit iawan naduh ba la iap ka kmie jong kita ki shipara. Kumta ka rukom im rukom sah kum ka jong u Khanbor baroh shi iing ka wan rah ia ka jingbymiadei dor haba ia nujor bad kiwei pat ki briew jong ka drama tang namar ka jingduk jong ki.

Te mynta pat ngin bishar katto katne tylli ki drama kiba don ia ki **sub-society** lane kynhun ha ki. Namar don napdeng ka jait bynriew Khasi kaba kham pher ha ka rukom im rukom sah, ha ka iaaid ka ieng, ha ka niam ka rukom bad kumta ter ter haba ianujor bad ka rukom

im kaba u luk u lak u im. Te ia kum kine ki **sub society** lah ban jer kyrteng katto katne hangne bad kita ki long kine harum :-

- (1) Ka kynhun Khristan.
- (2) Don ka kynhun kaba iathuh shaphang ki briew kiba la nang la stad (literate) bad ki bym pat nang pat stad (illiterate).
- (3) Don ka kynhun jong ki nongdih kiad.
- (4) Don ka kynhun jong ki nongkhalai.
- (5) Don ka kynhun jong ki 'rang bad ki 'thei awria.
- (6) Don ka kynhun jong ki nongkwah pisa.
- (7) Don ka kynhun jong ki briew kiba arsap (Hypocrisy).
- (8) Don ruh ki **aristocratic society**.
- (9) Don ruh ki **political society**.

(1) **Ka Kynhun ki Khristan** — Haba bishar bha ia kaba kum kane ka kynhun ngi iohi ba ha ka drama jong u Hamarbabiang Mylliengap, **Ka Synjat ba la Shem Pat** don kaba kum kane ka kynhun. Ki jingjia kiba une u nongthoh u wan rah ki pynlong ia u ba un bakla ban rai ia kaei kaba u dei ban leh. Ka don ka jingduna ha ka jinglongbriew ha ka rukom pyrkhat pyrdain wat la u Kurup Singh u dei u Syiem ruh. Namar ka jingleh bym

suidñiew jong u ban wad ia ki jingshisha baroh halor ka jingjia ia ka tnga jong u, ka Korpamai, u Kurup Singh u la kloï ban rai khlem da pynshong nongrim ia kiei kiei baroh kiba u leh. Lah ban ong ba imat ka jingkwah khun jong u kaba la palat eh sa ba u la noh artad ka rta u la shong kurim da kawei pat ka khynnah, ka Shipormai hynrei ka ruh ka la iap khlem da ioh khun. Kumta haba ngi bishar bha ia kane ka drama ngi iohi ba u nongthoh u wan rah ia ki jingjia ka plot ki thew la kumno kumno ba don ka **Christian Society** ha ka, ha kaba ia kiei kiei ki jingbakla ba la leh palat lah ban map; lah ban pdiang ha kane ka juk lehse ba kum kane ka rukom im ka ju kham kynrei bha, ba hadien ba la ia phet tnga, la ia ioh da kiwei pat bad lah ban wan rah ia ka klim ruh, hynrei kane ka juk ka pdiang ia kiba kum kita da kaba ki map bad klet noh ia kita ki jingleh baroh. Kumta hangne lah ban ong ba lada don ka pap ha u Kurup Singh ka mih na ka jingbakla jong u ban rai bad kata hi lah ban ong ba ka dei ka jinglong briew ba bun hi ki ju hap ha kata ka jingbakla la u Syiem ne u rit u ria.

Ha kawei pat ka Drama Khasi, **Ka Sawangka Ki Saw ngut Balap** ba la thoh da u F.M. Pugh ruh ngin iohi ba don ka **Christian Society** ha ka. Hangne lah ban pynshisha na ka jingleit pule B.D. u Kyrtong.⁶⁰ U Kyrtong

⁶⁰ Akt I Jingpyni III. p. 21.

u thoh ruh ia ka shithi sha ka Perdimon ha kaba u batai lut ia ki jingthmu jong u ban pynbeit ia ka jingiapoikha jong u. U thoh, "... Ngan thoh de sha ka Balang ba kin pynbna noh ba kumta hapteng ne hapoh shiphew sngi ei ei ngin ia pyndep noh, kata kumto hi tang dep Krismas shuwa ka New Year ..." ⁶¹ Katei hi ka kyntien 'Balang' ka pynshai ba u Kyrtong u long u Khristan bad ka don kata ka kynhun Khristan ka ban pdiang ia ka jingthmu ka jingiapoikha jong u Kyrtong bad ka Perdimon. Ka sngi Khrismas ka dei ka Sngi bakhraw ki Khristan. Ha kawei de ka jaka jong kane ka Drama, kaba thoh "...Iasiat mar kawei ia nga ngin ia bam Khrismas lashai ka sngi. Wa shisha ka Khrismas lashai mo! To khie iawan klo i ho lih." ⁶² Kine hi ki kyntien ki pynshisha ba ki tyngshop ki puron ha kane ka drama ki dei ki Khristan bad ka kmie ka Persina ruh ki iathuh ba ka kmie u Kyrtong ka long kawei pat ka puron bad kan sa ai jinghikai ha skul pynpaw ... ⁶³

Ha kawei pat ka drama khasi ngin iohi ba la kdew ei ei halor ka **Kynhun Khristan** lyngba ka kam bad ka jinglong jingman ki tyngshop. Kane ka dei **Ka Drama U Mihsngi** da u Mondon Bareh. Hangne la pynshisha ba

⁶¹ Akt I. Jingpyni II, p. 22.

⁶² Ibid, p. 26.

⁶³ Akt II : Jingpyni III. p. 79.

don kata ka **society** na u Mihsngi hi uwei na ki tyngshop ka drama u ba long u nongiathuhkhana bad ia u Syntan uba kwah ban ialeh ba ka Balang kan jied Tymmen Basan ia u.⁶⁴ Ka jingkdew jong u Syntan halor ki jinglong jong u Mihsngi hi ki la pynshisha shuh shuh ba u long u nongiathuhkhana uba bit ha ki kyntien "la kumba hap ka mana na bneng... Halor ka pulpit u phong kawei ka dur."⁶⁵

II. Ka Kynhun kaba la nang la stad bad bym pat nang pat stad (Literate and illiterate societies). — U F.M. Pugh u kdew shai halor kane ka jait kynhun ha ka drama jong u, **Ka Sawangka ia ki San ngut Baiap.** Ngin shim shuwa nangne ia kiba la nang la stad — ngin shem ba u Kynsai u long uwei na ki tyngshop ka drama uba la pyndep ia ka B.L. Ka Perdimon kawei pat ka puron jong ka drama kaba la lah pyndep ia ka B.A. Ka Persina ruh ka la pyndep ia ka B.A. Sa uwei pat u tyngshop ka drama u ban sa pyndep ia ka B.D. une u dei u Kyrtong. Katba u Kyrsong pat u pule B.Sc. bad ka Tipsuk ka ialeh Matric, ka Tipduk dang klas rit, u Doktor ruh u don. Ia kitei baroh ki tyngshop ki puron kiba la nang la stad ngi iohi ba la kdew ha kane ka drama da u nongthoh ha ka peij "Ki Nongiasim - Bynta" bad ha ka Act I jingpyni III, la kdew

⁶⁴ Jaka I : p. 4.

⁶⁵ Ibid. p. 5.

ia kata ka kyrdan B.L., B.A., bad B.D. da ka Perdimon ban pynshai ia u parad jong ka ubym tip bad sngewthuh ia ka jingmut jong ki. La iathuh da ka Perdimon ha ka kmie jong ka ba u Kynrup bad u Kynjai ki batai shaphang ka kot **Hygiene** kaba kren ei ei shaphang ka um bam um dih bym bit ban dih na khlaw khlem da shet ioh ioh pang malaria ne khieshohrih. Kumba la batai ha ki skul ha Laban (Sor) kata ruh ki dang shong uwei Klas **eight** uwei pat sa ban shong Matrik.⁶⁶ Kita ki jingkdew ki pynphalang ia kane ka juk wad jingstad kaba mynta ha kaba ki khynnah skul ki kham batai bha ia ki kmie ki kpa bad ki sngew ruh ba ki kham tip bha ma ki ban ia ki tymmen. Dei hangne lehse ba ia ka jinglong jong u rangbah lah ban bishar lypa naduh ba u dang khynnah ha ki rukom im rukom kren jong u ha ka imlang sahlang.

Nalor ka jingshisha ba kane ka drama ka don ia ki 'riewnang 'riewstad ha ka, ngim lah lait ruh na ki bieit ki them (illiterate character) kiba ia khleh lang ha ka jingiadei ka imlang sahlang haba uwei na ki tyngshop ba la khot da u Parad, u don ia kane ka jinglong bieit jong u haba u sngewphylla ia ki kyntien phareng ba la pyndonkam da ki ksiew jong u. Um tip ba ka jingroi jong ka jingnang jingtip kaba ha ka por jong u ka suki

⁶⁶ Act I : Jingpynl IV : pp. 29-30

haba ianujor bad ka jingnang jingtip ki khynnah jong kane ka juk. U nongthoh u iohi ia ka jingshisha ba bun hi na ki Kparad bad Kmierad jong ngi kin long hi lehse kiba dang duna ha ka jingnang jingstad bad teng teng haba ki ksiew jong ki ki batai ia kano kano kaba ki tip, ki shem pynban ba ka long kaei kaei ka kyntien thymmai ha ki. Dei ia kum kine ki tyngshop kiba kum u Parad ba kiwei pat kiba la kham shai kham sngewthuh ki ai jingshai lem ha kaba ai ia ka jingmut jong ki kyntien nongwei ki bym ju pyndonkam koit ha la ka sngi. Wat ia ka bam ka dih ruh ki tymmen kum u Parad kin ym tip ba ju don kata ka doh roast⁶⁷ lane ka rukom shet nongwei namar lehse u parad u tip tang ia ka doh syrwa.

Kumta lah ban ong ba u Parad u long uwei na ki tyngshop ubym don jingstad.

(iii) **Ka kynhun ki Nongdih kiad** — Ngin shem ia kane ka jait kynhun ha ka drama jong u F.M. Pugh **Ka Sawangkha ia ki San ngut** Baiap. Ka jingiakren jong ka kmie bad ka Perdimon ki sakhi ia kane ha kaba la iathuh "I Pa jong nga i long u Kmai jong ka dih naduh dang rit... nangta u Kpa jong phi u briew uba bha shibun... kynsan u kylla dih... Te ngam sngewphylla shuh lada kine arngut

⁶⁷ Act I. Jingpyni III. p. 25.

kin liat ha kata.”⁶⁸ (Kynrup & Kynjai). Ia ka jingdih kiad jong u Parad la iathuh da u hi ha ka jingiakren bad u kpa u Kyrtong, “... hynne ka miet nga la kum dih palat ia kaba dei ban long. Ha ka jaka shi shamoit siang-sha nga la dih ar lai shamoit heh bad ka jingkwah ka la nang jur bad ngam tip shuh katno nga la dih.”⁶⁹ U kpa u Kyrtong ruh u sneng ia ka kmie u Kynsai ba kan “khmih ba kin ym liat ha ka kiad kum i kparad ne i kpa jong ki hi. Nga lam iohsngew kein ba ki ia mad de khyndit khyndit tang kat ban shongshit. Hynrei ka khyndit ka kylla wah ne duriaw syndon... I jingang ne jingpei barit, ki ong, i pynbthei ne pynngam ia ka jhad bah.”⁷⁰ Dei hangta lehse ba u Kynjai bad u Kynrup ki iamad shuwa tang khyndiat khynsoit hynrei kata ka jingmad ka wanrah ia ka jingduh noh ka jingim jong ki hi. “U Kynjai u la kum dih buaid eh... bad u shong kum uba im tangba u la iap!”⁷¹ Baroh ar ngut kine ki tyngshop ki pynpaw ba ki ioh jingtip ia kane ka kam haba ki wan pule sha sor Shillong. Lehse lada kim shym la wan sha sor kin ym tip ia kane ka kam. Hynrei lada kumta pat, u nongthoh un leh da kawei pat ka lad namar ka thong jong u ka long ban pyni ba ka jingdih kiad ruh ka

⁶⁸ Art II. Jingpyni IV : pp. 30-31.

⁶⁹ Art II. Jingpyni II : p.

⁷⁰ Ibid. p. 69.

⁷¹ Ibid. p. 102.

long ka raibi kaba hiar pateng na u Kparad ha ki khun ksiew lane na u kpa ha ki khun. Kumta na ka iing u Parad, ym tang u Kynrup bad u Kynjai kiba ngop ha ka dih hynrei u Kynsai ruh kumjuh u ngop ha kajuh hi ka jingriam; bad ka jinglong jong u Kynsai ka wan rah ia ka jingpynjot ia la ka met jong u hi kaba ym lah khie khlieh shuh haduh ban da ia kynduh ia ka jingiap.⁷²

Ha ka Shanghawiah ki Rang ruh u Peace Roy Pariat u kdew ei ei halor jong ka kiad ha kaba ki tyngshop hangto ki iadon bynta lem bad kata ka kynhun jong ki nongdih kiad. Ka Madina ka long ka puron pdeng ka drama kaba leh ia kano kano kaba sniew da ka bor jadu ba ka ioh na u Shamarkhan. Kumta ngi iohi ba ka Madina ka don ia ka bor ban pynbor ia u Suraiji ban dih kiad wat la um kwah shuh ban wan ialok bad ka hynrei ia ka kiad te un ym pyllait bad un dih ia ka kum u briew ym kum u mrad.⁷³ U Jan ruh u ngat ha kajuh hi ka jingriam jong ka Madina wat la ha kaba sdang u long uba bha bad shida hynrei u la kylla nongdih kiad ha kaba u Thakur u lap ia u bad ka Madina tang ar ngut ba ki iawan baiaskob; bad u Jan ruh u la dih kiad.⁷⁴ Kiwei pat ki tyngshop jong kane

⁷² Ibid.

⁷³ Screen 5. p. 15 & p. 27

⁷⁴ Screen 10. p. 61 & 62

ka drama kiba iahap lang bad ka kynhun ki nongdih kiad ki long u Dose bad u Noren.⁷⁵

U Mondon Bareh ruh ha ka drama ba la kdew naneng u pyni ia ka kynhun dih kiad naduh ba sdang ka drama. Ha ka jingleh I jaka I, la batai ba ha iing u Syntan don halor miej u bitor kiad bad ka pliang jyntah, mluh bad sohmynten.⁷⁶ Nangne ngi iohi ba u Syntan u tan na u bilor. La iathuh ruh da u Mukta ba ka Hui ka khot bamja ia u Mihsngi ryngkat bad ia u Sorbong bad I Serina ha kaba u Sorbong u la shri la kum u 'Niangbuaid.⁷⁷ Hangne la kdew lang ruh ba ym tang u Sorbong uba ngat ha ka kiad hynrei u Mihsngi ruh wat la u long u nongiathuhkhana hynrei u dei hi u Kmai jong ka kiad ha kaba baroh ki briew ha ka pyrtnei shu thaw u Mondon Bareh ki kren ia ka jinglong poh dor jong u ha iing ka Hui.⁷⁸ U Mihsngi um lah ban khie khlieh shuh haduh ki sngi ba khatduh jong u bad lah ban ong ba ka dei ka jingbang ia ka kiad kaba la pynlong ia ki tyngshop ki puron ka drama ba kin ieit bad brai ia ka khlem da pyrkhat ia ka burom ne akor bad ka jingim hi. Kumta ka kynhun jong ki nongdih kiad ka jur bha ha kane ka drama u **Mihsngi**.

⁷⁵ Screen 4. p. 91.

⁷⁶ Jingleh I : p. 1.

⁷⁷ Ibid. p. 2.

⁷⁸ Ibid. Jaka 3. p. 12.

(iv) Ka kynhun jong ki nongkhalai ruh ka don ha ki drama Khasi. Ia kane ka jait society lah ban shu kdew na ka drama u Peace Roy Pariat, **Ka Shangkhawiah Ki Rang**⁷⁹ ha kaba ngin shem ia ka Madina u Shamarkhan, u Dose, u Kumar bad u Noren ba ki pynlut por ha ka khalai. Hadien wat u Suraiji ruh u iashim bynta ha kane ka kam khalai ba la seng da ka Madina kat haduh ba un da wan rah lut ia ka spah ka phew jong u baroh na iing ban pyn-sngewbha ha ka khalai bad ka Madina. U Suraiji u phla ba um shym pat duk. U ong u don kyrhai ka spah bad ki mawkordor ha iing ban ai ia ka Madina katba mon.⁸⁰ Kitei ki tyngshop baroh ki hap ha ka jingpyniaid bad ki buit ka Madina ba ka la phnieng lypa da ki bor jadu jong ka.

(v) Ha kane kajuh hi ka drama ngin kdew sa ia ka **society** jong ki 'rang bad ki 'thei awria. Ka Madina kumba ka paw hi ka long ka puron kaba kdew shai ia la ka jinglong ba ka long ka puron kaba kdew shai ia la ka jinglong ba ka 'thei awria ne 'thei dakaid lane ka 'thei nuti ha kaba ka phnieng ia la ka shang-khawiah ban ngat uno uno u shynrang briew uba ka iapmat wat la u long u tnga ki briew

⁷⁹ Screen 3. p. 5. — La batal lypa ba baroh ki briew jong ka drama kin wan lalt tang u Pukir.

⁸⁰ Screen 5. p. 16.

ne u khynnah samla. Ka jinglong jong ka Madina ka pynshai kdar ba kam khein iano iano ruh ba ka hi kam don jingsngewbha lait na ka kiad, ka khalai, ka shad ka kmen, ka rwai ka siaw bad ka pynbieit shynrang. Kine ki jinglong jong ka hi kin pynshisha ba kane ka puron jong **Ka Shangkhawiah Ki Rang** ka long ka 'thei awria, wat na ka kyrteng ka drama hi la lah ban batai shai ia ka jingmut jong ka kot hi baroh kawei. Katba ia ki 'rangawria ba lah ban shem hangne ka shong eh ha ka bor jadu u Shamarkhan uba la ai ia ka ba kan pynbieit bad pynisih briew lyngba ka sati tama. Lah ban ong ba ki shynrang kiba awria hangne kim dei shisha kita ki 'rangawria naduh basdang hynrei tad ynda ki la ialeit iawan, iabam iadih bad ka ba ki sa kylla long ki 'rangawria.

(vi) Mynta pat ngin poi sha ka society kaba don ki briew kiba kwah pisa. Ia kum kine ki briew lah ban shem ha ki katto katne tylli ki drama Khasi. U Anthony Jala u wan rah ia kaba kum kane ka tnat **society**, ha ka kot jong u, **Haba Ka Kupar Jot ka Dawa** —lyngba ki tyngshop jong u hi — u Ksan bad u Den. Kine baroh arngut shikpa shikhun ki angnud bad ioh spah ban pyndap ia ki jingdonkam ha iing. Ka jingwan poi jong u Jwain ha iing jong ki ka pynlong ia ki baroh arngut ban jngi ha ki thwei jong ka jinglalot spah ban shu ioh kurup ei ia ka spah kaba u Jwain u don khlem da wad bad ap ia ka jingmut kaba u Jwain

u don na ka bynta jong ki. Ki kyntien jong u Ksan ki pynshisha ba u long uba kwah spah haba u ong "... u long uba riewspah... Ka spah ! ka spah ! A ba ngan da riewspah kum une u briew, ki khun jong nga kin suk... ka spah".⁸¹ Bad dei na ki daw jong ka jingduk jingkyrduh ba ka don ka jingangnud ba "lada un shu iap ei ha kane ka iing ka spah jong u kan long ka jong nga... Ka spah jong u kan pyllait ia ngi ia ka ram."⁸² Bad dei kane ka jingangnud ban ioh ia ka spah na ka bynta ka lawei jong ki kaba la pynlong ia ki ban pyniap noh ia la u khun rangbah ka iing ia uba kim shym poi pyrkhat ba un dang im hynrei tad ynda haba la dep ka kam bad haba kwah ban tip ba don katto ka spah ba ki sa tip ba dei pynban da u briew uba ki ju ieit ju thoin eh.

(vii) Nalor kitei ki **Sub-society**, ngi shem ruh ha ki drama Khasi ki tyngshop kiba arsap arphong ne ka jinglong jong ki tyngshop ki puron kiba don ha ka. Ia kum kine ki jait society lah ban kdew na u **Mihsngi** jong u Mondon Bareh. Nyngkong eh ngi shem hi na u Mihsngi uba don ia ka jinglong arsap jong u kum u nongialam ha ka Balang Khristan ba u lah ban phong ia ka dur ka jinglong riewblei ha ki Iingmane ne jingiaseng, "Halor

⁸¹ Bynta Balal, pp. 30-31.

⁸² *Ibid.* pp. 31-32.

Pulpit u phong kawei ka dur ha ki kam ki duk pat bad ha ka jingiadei lok dei jor te uba la lah pyniadei naphang, ha ka shynroin shynriap bad ha ka nang rkhe koh-kdek... wei haba la don ma u te ki 'thei samla lei ki shu iap ang iapngiah khlem da nang khih shuh."⁸¹ Haba tang iathuhkhana la i noh kum ka dur Angel naduh jingriam haduh ka dur. Haba sngap lei ia ki ktien te, la kumba hap ka mana na bneng."⁸² Dei hangne ba lah ban iohi ia ka jingarsap arphong une u tyngshop haba ianujor pat ia ki jinglong bad ki kam jong u haba u don ha iing ka Hui ki bym ia ryngkat kyrdan shuh bad ka kam kaba u bat namar ka iaidei kynthai (bad ka Hui) ruh ba u sa dihi kiad bad ki lok ki jor ruh ha u hi. Lehse haba u Mihsngi u ialap niam u ju sneng ia kiwei, katba kita ki jing-sneng jong u ki lah ban long pynban ki jing-sneng kiba u dei ban sneng ialade. "I bat ka kam kaba don burom bad i leh riwblei kum u angel jong ka jingshai ha ki jingiaseng, hynrei bun kiba tip i long i phutani bah."⁸³ Nalor jong u Mihsngi don sa uwei pat u tyngshop ha kane kajuh hi ka drama, uta u dei u Syntan, u kpa ka Hui une ruh u don ia kata ka jinglong lehse wat lada kam shai kdar hynrei ka don hi ka jingphalang ba u kpa ka

⁸¹ Jingleh I, Jaka I, p. 5.

⁸² Ibid.

⁸³ Ibid. p. 10.

Hui uba long hi u Khristan, u don jingmut kaba u ailad ia ka khun jong u ban ialuh bad u Mihsngi haba u ong, "Kumno khun, phim don jingmut ban pyniajan shisha noh bad u. Phi don ine i khunrei iba dang ar snem. Nga ruh uba sa tang katno snem eh ngan peit ia phi. To phi khun ialeh ban ring ia u"⁸⁶ Kata hi ka pynpaw ia ka jingarsap u Syntan, ha ka jaka ba un sneng un kraw ia la ka khun hynrei u kynshuit pynban ia ka ban iapoi sa bad u tymmen briew uba dang shu iap ka tnga ar bnai,⁸⁷ bad ka Hui hi ruh ka long ka briew kaba "la khie khynraw biang arsien kum ka diengdyngkhong kaba la sei sla" namar la lah iap noh u tnga nyngkong jong ka. Kumta ka jinglong jong u Syntan hangne ka kdew shai ba u phong ia kata ka dur kaba arsap arphong namar um long shisha kum u kpa hynrei kum ka men suh syntiew ia la ka khun ban ioh iabam iadih sngewbha bad u Mihsngi.

Ha Ka Sawangka ia ki San ngut Balap ruh ngin shem ia kane kajuha ka jingarsap arphong jong u Kyrtong uba leit pule B.D. uba sa tang katno un sa ioh ia ka kyrdan pastor; hynrei um lait na kaba arsap ia la ka kmie, namar u ngop ha ka jingthala jong ka kiad. Lehse kane ka lah ban long na ka jingiakynduh jong u bad u Kynsai u lok baieit tam jong u, uba ju mlien ha kane ka kam.

⁸⁶ Ibid. p. 5.

⁸⁷ Ibid. p. 7.

Ha u H. Myllemngap ruh ngin lap ia ka kam arsap arphong jong ki tyngshop ki puron jong u ha **Ka Synjat Ba La Shempat**⁸⁸ ha kaba ka Liak bad u Shum ki wan rah ia kata ka jinglong arsap arphong jong ki da ka jingbishnia ka Mahadei Korpamai. Ka jingshaniah jong u Kurup Singh ia kine ki shakri baroh arngut ka wan rah ia ka jingjot jong ka Yingsyiem bad khamtam lei lei ia ka Korpamai namar kine ki shakri syiem ki bishnia ka bad ki kwah ban pynduh bad dkhat noh ia ka jingieit jong u Syiem ia la ka tnga da kaba ki thok ki shukor ba ka Korpami ka kha khun iap. Bad kata ka jingbishnia ka wan rah ia ka jingjot jong ka Yingsyiem hi baroh kawei ha kaba la beh noh ia ka Korpami na Yingsyiem. Kumta lah ban ong ba u Shum bad ka Liak ki phong ia ka jingarsap ha ki baroh arngut ryngkat bad ka jingbishnia ha kaba u Kurup Singh um shym lap ha kaba sdang.

(viii) Mynta pat ngin poi sha ka **Sub-society** kaba ki khot **aristocratic society**. Kum kane ka **society** ruh ka ju don ha ki drama Khasi. Ka drama U Dewi Singh Khongdup, U **Baieit Donshkor**, ka don kaba kum kane ka **society** ha kaba don ka kyrdan Yingsyiem hangto. Ha ka jingiakren jong u Sylem Sympa Singh bad

⁸⁸ Act IV. Scene II.

ka Maibon Rani, u Sympa u kwah ba ka Shitalakoina, ka khun phrangsngi, jong u kan long ka burom jong u kpa — “Kumba ka long ka Matkylliang jong nga, ka burom ka hima ka shong ha ka : Ka mon jong ka shisien ka sngi ka lah ban ktah ia kiwei pat ki hima ruh.”⁸⁹ Kitei hi ki kyntien ki paw shai kdar ba u Syiem Sympa Singh um kwah ba ka khun phrangsngi jong u kan ia poikha bad uno uno u 'riewmadan hynrei bad uba na ŷingsyiem hi khnang ban ioh ktah ia kiwei de ki hima. Dei hi hangne ia ka **aristocratic society** ba ka kyrdan briew ka dei ban iahap bad ka rukom im ha kaba ka khun syiem ka dei ruh ban iapoikha bad u khun syiem lane u syiem. U Syiem Kharai ha kane ka drama ruh u pyn-paw hi ia kata ka **aristocratic society** haba u ia kren bad u Baieit Dohshkor, ia uba la tip kum u Syiem Pharia. U Syiem Kharai namar ba u dei u Syiem shisha u kwah ruh ban bat ia kata ka rukom syiem ha kaba dei ban don ki phud ki pyrton kiba bud ia u haba u leit khamtam sha ka muluk ka jaka kiwei.⁹⁰ Hangne ruh ngi iohi ia u Syiem Kharai ba u bat ia ka bor long syiem ha lade hi wat la ki myntri ki basan ruh ki shu long tang ki briew ba la pyndonkam (tools) na ka bynta jong u hi. Hynrei u Syiem Kharai u long u khlieh

⁸⁹ Act I. Scene I. p. 3.

⁹⁰ Act IV. Scene I. p. 95.

duh ka hima bad ia kaei kaba u ong ki myntri ki shu kohnguh beit. Kumta u Syiem Kharai u kwah ban pynpaw ia ka bor syiem ha ki khun ki hajar la jong bad ruh hakhmat kiwei pat ki syiem. Katba ha **Ka Rangli jong u Hamarbabiang Myllemngap** pat ngin ym shem kum kane ka jait **society** ha kaba uba rit bad uba khraw ki long kumjuh kata ia uba duk bad uba riewspah ym don jingpeit ñiew-bein da u khrawspah haba u iapoikha bad ka Rangli. Bad hangne ngi lah ban iohi ia ka kyrdan jong u baduk bad u ba 'riewspah ka long kumjuh hi bad ym don jingmana lane jingkyndiah ha ka poikha poiman katba ki dang iadei hi ki para Khasi na la i jong i kur. Ia ki **aristocratic society** lah ban ong namarkata, ba ki long ki kynja **society** kiba da jied ia ka rukom im katba kum ka kyrdan jong ki hi.

(ix) Khatduh eh ngin poi mynta sha ka **Sub-society** kaba ngi lah ban khot ka **political society**.

Lada ngin phai sha u V.G. Bareh ngin iohi ba ka drama hangto, kata **Ka Drama U Tirot Singh**, ba ka long **historical**. Hynrei don ruh ka **political society** hangto ha kaba ia ka rukom synshar khadar la kwah ban pyniaid da ka kti jong ki nongwei. Hynrei u Tirot Singh u Syiem ka Hima Nongkhlaw u kwah ba ka synshar ka khadar ka dei ban long katba kum ka rukom Khasi bad ka dei ruh ban lait na ka jingsynshar ki nongwei. U D.S. Khongdup

ruh u don ia ka **political society** ha ka drama **U Baiett Donshkor**, khamtam lei lei ha u Syiem Kharai, ha kaba ki myntri bad ki rangbah ka hima ki long ki atiar jong u syiem. U wan rah ia ka **political system** kaba kham pher na ka rukom synshar khadar u Khasi namar u Syiem Kharai u rai katba u mon. Hangne ngi lah ban ong ba u Dewi Singh Khongdup u kwah ban khun sha ka Khasi **society** hynrei ha ka **political system** um shym jop namar i kumba ka rukom synshar u Syiem Kharai ka pynphalang pynban ia kiwei pat ki rukom synshar jong kiwei pat ki jaitbynriew.

Ha **U Kiang Nangbah** jong u Remy Phankon ruh lah ban shem ia ka **political society**. Kane ruh ka iasyriem shibun bad ka jong u V.G. Bareh namar une ruh u kwah ban lait na ka kti bad jingsynshar nongwei bad ban iengskhem ha la ka jong ka jaitbynriew.

Ha ka **Shihar Ki Drama** jong u Donbok T. Laloo ruh ngi shem ba don ka **political society**. Ha kaba u Jatmum uwei na ki tyngshop ka drama u kdew ia u Kuh Khongwir ban iarap ia ka liang jong ki "namar u Singmanik Syiem lehse un ym da sngewtynnad than ban sah marwei khamtam ha kum kine ki por ka jingiaknieh khet."⁹¹ Kane ka jingiaknieh khet hangne ka kdew beit ia kata kaba ngi ong ka knieh khet ha ka synshar ka khadar, te kane ruh ka lah ban hap ha ka **political society**.

⁹¹ Act I. Scene. I. p. 9.

3

Ia ka jingtyngkhuh hapdeng ka jingbha bad ka jingsniew lyngba ki tyngshop ki puron lah ban iohi ba don kum kita. Hynrei barobor hi ki paw lehse ba don ka bainong na ka bynta ki kam sniew ha kaba u nongthaw drama u siew ia kito kiba long ki tyngshop bymman da kaba sniew tad ynda ki la peitmat pat ban phai sha ka jingbha wat la hateng hateng kata ka jingbha kam lah ban wan rah ei ei shuh ia ki hadien ba ki la dep rai ban leh ia kano kano ka kam sniew hynrei sa tang ia ki jingbabe kylla ia kaei kaba ki la leh.

Te mynta ngin khmih katto katne ki jingsniew tynrai ba la leh da uno uno u tyngshop ka puron ha ki drama Khasi. Namar ha ka jinglongbriew hi ju don barobor ki jingtlot ha ka bor pyrkhat bad ha ka mon ban jied ia kano kano bad teng teng ka tynrai jong ka jingsniew ka ioh ban shong khet ha ka dohnud u briew bad dei hangne ba u nongthaw drama u lah ban iohi na ka jinglongbriew ha ka jingim bashisha jong u ba u lah ban pynwan ia kata ka jinglong ba kan long shibynta na ki jinglong u briew ha ki drama Khasi lyngba ki tyngshop jong u hi.

Ngin shim mynta katto katne tylli ki tynrai jong ka jingsniew ha kaba ki tyngshop ki puron ki long :-

- (1) Ka jingkwah spah.
- (2) Ka jingbishni.

(1) Ka jingkwah spah ka long kawei na ki tynrai jong ka jingsniew ha u briew. Ngi iohi ba ha **Ka Shangkhawiah Ki Rang** jong u Peace Roy Pariat don kane ka tynrai jong ka jingsniew ha kaba ka Madina ka long ka puron kaba pynpaw shynna ba ka kwah spah. Dei na ka bynta ka jingkwah spah jong ka ba ka sa pynbiej lut ia baroh u shynrang briew uba ka tip ba u don shew shew ka spah ka phew. Ka jingkwah spah jong ka, ka pynlong ia ka ba kan ym suidñiew ia la ka longkynthei bad ba ka die tad dor ia la ka met ha u luk u lak baroh khlem da salia ei ei ruh em ba kata ka jingleh ka pynjot ym tang ia ka hynrei ia ka iing jong kiwei ruh (Suraiji & Jan) bad Jan & Jani) namar ka jingkwah spah jong ka, kam khein briew shuh iano iano ruh wat la u lah ban dei u tnga kiwei ruh hynrei tang ban sngewbha la ka met bad tang ban ioh spah ioh phew la biang na ka bynta jong ka. Ka **Society** ha kaba ka Madina ka im ka long ka **society** kaba sniew bad ka tynrai jong ka jingsniew ka long na ka jingkwah spah jong ka hi, hynrei kata ka jingsniew ba ngi lap ha ka **Shangkhawiah Ki Rang** ka long ka jingsniew kaba wan biang sha ka jingbha (good society) ha kaba ia baroh ki tyngshop ba sniew la siew bainong — Ka Madina kam lah shuh ban pyntrei kam ia ki bor jadu jong ka bad ka sngewthuh shai ruh haba ka wan “U Blei u la tim ia ngi kat kum ki kam. Ngan sa iap. Ka jadu ba bat ka la trei kylla ia nga lada phi ngeit, khie ia long noh ki briew kiba shisha.

Pyllait baroh ki kam awria. Hynrei khatduh khlem artatien phin shem kum ma nga.”⁹² Kumjuh u Jan u la kylla long uwei na ki tyngshop kiba sniew hadien ka jingngat jong u ha ka Madina bad ka bainong jong ka ka long hi ka jingmatlah.⁹³ U Jan ruh u kynmaw la ki jingleh sat ia la ka tnga bad u sngewthuh shai ba ka bainong jong kita ki jingleh ki long ki jingtim ba u ioh na u Blei haba u hi u ong “Mynta u tim u Blei shisyntim haduh katne nga long bad nga duh artad ia la ki khmat ka ruh ka la iap. Khie da ia pyrkhat kylla noh.” Kine baroh ki long ki jingbabe halor la ki kam ba ki la leh. Kumjuh ruh u Shamarkhan u sngewthuh ia la ka kam namar ha kaba khatduh um lah shuh ban khie khlieh kat haduh ba u pan ia ka jingiap ban ia kaba im saja, u ong, “A Blei shim noh ia ka mynsiem jong nga. Ki pop ki kylla bih, ki la bam kylla ia nga.”⁹⁴ Dei ka jinglalot spah kaba wanrah ia ka jingjot ia u Shamarkhan bad ka Madina haduh ba kin da iap.⁹⁵ Hynrei ia u Jan pat, la lah map namar kiei kiei kiba u leh ne bakla ki long lyngba ki bor jadu ym na ka jinglong tynrai jong u hi halor kita ki jingsniew. Kumta u Jan u la lah

⁹² Screen 4. p. 93.

⁹³ Ibid.

⁹⁴ Screen 9. p. 94.

⁹⁵ Ibid. p. 95.

pat ban peit ia la ki khmat bad u iakynduh pat ia ka tnga jong u Ka Jani. Dei hangne ba ka jingbha ka jop halor jong ka jingsniew ha kaba la pynwan pat ia ka jinglong babha jong u Jan lyngba ki jingbakla kiba u la leh lem bad ka jingiarap jong u Pukir ia u. Dei hangne ba u nongthaw drama kum u Peace Roy Pariat ba u lah ban pynjop bad pynkhrav ia kaba sniew da kaba bha.

Ha kawei pat ka drama Khasi **Haba ka Kupar Jot ka Dawa** jong u Anthony Jala ruh ka don ka jingkwah spah. Ia kane ka phang la batai hadien ha kane hi ka lynnong ha kaba la batai ia ka **Sub-society** jong ki briew kiba kwah pisa. Hangne ruh lah ban iohi ba ka bainong jong ka jingkwah rhah ka long ka jingbabe kylla bad ka dei hi ka jingsniew kaba ha ka jinglong briew ym lah ban lait kaba mih hi na ka jingbakla ban rai ia ka kam da ka jingbym iaishah, ka mih na ka jingbym banse ban thom ia ki jingsniew baroh wat la kata ka jingleh ka long kaba la shai kdar ha kiba ka long kaba sniew. Ia ki tyngshop basniew ha kane ka drama lah ban ong ba ki dei ki jong u Ksanbor Umteng bad u Jwain Nongwai.

Lah ban pynkut hangne ba "Ka jingkwah spah ka long ka tynrai jong ka jingsniew (money is the root of all evils).

(2) Sa kawei pat ka tynrai jong ka jingsniew hangne lah ban ong ba ka dei ka jingbishni. Ka drama jong u H. Myllemngap,

Ka Synjat Ba la Shem Pat ka don ia kane ka jingsniew, lyngba ka Liak kawei na ki puron ha kato ka drama. Ka Liak ka iathuh ha u Shum kumne, "... Nga tang shu iohsngew, ka mynsiem jong nga, ka la sat sia bad mynta nga la kut jingmut hi triang ban pynhiar kput ia ka, nga tang shu iohlad."⁹⁶ Dei ka jingbishni ka la wanrah ia ka jingmut pynhiar kput halor jong ka Korpamai, bad u Shum hi ruh u mynjur ia ka Liak kumno ban pynsniew syndon ia ka jingim jong ka Korpamai,⁹⁷ bad ki la leh ruh ia kata bad ki pynjot ia ka longiing longsem jong ka da kaba ki la leit bret noh ia ki khun synrap ba ka kha bad iathuh ha ka Syiemsad ba ka kha khuniap.⁹⁸ Hynrei ka bainong jong kane ka jingbishni kaba long ka tynrai jong ka jingsniew kam shym long kaba sniew, namar u nongthoh hi u pynwandur ia ka drama ba ka Korpamai kam kwah ia ka kput halor jong u Shum bad ka Liak namar ka Korpamai ka ong, "Ban pynhiarkput ia kiwei ka long kaba sang ha ngi ki Khasi, kiba phi ki la leh da ka jingbiej"⁹⁹ bad ka bainong ia ki ka long tang "Ka jingsneng jingkraw ba kin ym mlien shuh ban leh kumne"¹⁰⁰ bad

⁹⁶ Act IV. Sc. II. p. 59 bad p. 60.

⁹⁷ *Ibid.*

⁹⁸ *Ibid.* p. 61.

⁹⁹ Screen 2. p. 6.

¹⁰⁰ Act II. Jingpyini II. p. 69.

ka jingmap jong ka Korpamai ia ki da kaba ka klet noh ia ki jingleh bymman jong ki baroh ia ka. Hangne lah ban ong ba ka jingbha ka jop ia ka jingsniew namar ki jingthmu bad jingleh jong ki tyngshop basniew ka neh tang shipor bad ym shirta bad ki jingbha ha ka Korpamai la wanrah ha ki sngi ba khatduh jong ka ha kiba ka jingbishni ka shah rem hakhmat ka jingbishni bad jingshida jong ka.

4

Mynta pat ngin ia khmih kumno ka jaitbynriew Khasi ha ki drama ka pyrkhathalor ki kam ba bha bad ba sniew ba leh da ki tyngshop ki puron. Khnang ban ym iai ban biang ia kaei kaba la tai bha shakhmat halor ki kam sniew ngi sngewthuh shai ia kata ba ki don ki jaitbynriew kiba pyrshah ne ym iahap jingmut bad ki kam sniew ba leh da kito ki tyngshop basniew. To ngin ia kdew mynta tang katto katne tylli. Na **Ka Shangkhawlah Ki Rang** ngin shem ba ka Jani, ka long ka puron kaba im ha ka jaitbynriew Khasi, kaba shida bad ka babha; kumta ka pyrshah bha ia ki jinglong ka Madina. Ka Jani ka tip shai ba ki jinglong bad ki kam ka Madina kim ia dei dor ne ia dei dur dei dar haba ianujor bad ki briew kiba bha kiba im ha ka akor ka burom. Dei hangne ba ka Jani ka nud ban ong ba ka Madina ka dei "Ka khun ka nongpynjot :

Ka khun ka nongdie briew.”¹⁰¹ Sa uwei pat u tyngshop jong kane kajuh hi ka drama u pyrshah ia ki jinglong ka Madina bad une u dei u Thakur, u ong “Nga wan baiaskop myntan nga iohi ia u Jan bad ka Madina tang arngut, ka mut aiu kata bad ka dakait?” Hangne lah ban pynshisha ba ia ki jinglong bad ki kam basniew ka Madina ym don ba iaroh ne sngewtynnad da ki briew kiba bha lait satang ki briew kiba don ia kijuh ki jinglong.

Ha u F.M. Pugh ngin shem ba don ka jingbein bad jingpyrshah halor jong ki tyngshop kiba leh ia ki kam sniew **Ka Sawangka** ia **ki San ngut Baiap** ka don ei ei ban kdew halor kane. U kpa u Kyrtong u kwah ban pyni ba ka kiad ka long kaba sniew kumta u sneng ia ka kmie u Kynsai ba kan “Khmih bha ia la ki khun” ban ym liat ha ka kiad kum i kparad ne kpa jong ka hi.”¹⁰² Ha u **Mihsngi** jong u Mondon Bareh ruh ngin lap ia kane ka phang ha ka na ki briew kiba shida kiba kum ka Serin bad ka Alis kin jin da la pyrshah ia ki jinglong jong ka Hui bad u Mihsngi. Ka Serin ka iathuh ha u Mihsngi bad ka Hui ki iaiaid kum ki Sew-synrai bad dei ruh na ka bynta kata ka jingleh ba ka kmie ka Alis ka iap. Ka ong ruh “I bat ka kam don burom bad i leh riewblei kum u angel jong ka jingshai ha ki

¹⁰¹ Jingleh 1. Jaka 2. p. 10.

¹⁰² *Ibid.* p. 8.

jingiaseng hynrei bun kiba tip ba i long u Phutani bah.”¹⁰³ Ka Serin ka pyrshah ruh ia ki jinglong ka Hui kaba shu pynbiej lut ia “ki khynnah samla kiba ia sop ia ka kum ka kiaw ngap.”¹⁰⁴ namar ka Hui ka dang shu sdang khie khynraw arsien kum ka dieng ing khong kaba la sei sla.¹⁰⁵

Nangta lada ngin phai pat sha ka Sawangka ia **ki Sawngut Balap Mynsaw** ruh ngin shem ba u F.M. Pugh u kwah ban kdew ei ei halor ki riti ki dustur u Khasi namar ia ki jingbakla bad jingsniew ba la leh shisien um kwah ba kin iai jia biang. Hangne haba u F.M. Pugh u wan rah ia ka jingshongsang jong u Hain Manik bad ka Shngainlang u mut ban kdew ba ka shongsang ka dei ka raibi kaba hiar pateng na u kñi ha u pyrsa. Katno kata ka long kaba shisha ha ka rukom Khasi ? Namar katba sngewthuh hi ka shongsang ka ju hiarpateng na u kpa ha u khun ne ksiew ym na u kñi kur ha u pyrsa kur. La katta ruh u nongthoh lyngba ka puron jong u ka Bliab Bliab u kwah ban kdew ba shuwa ba uno uno u rangbah ne ka kynthei kin iapoikha ki dei ban da kylli pyrthew bha ia ka jait ka kur, ki kha ki man khnang ban lait na ka sang ka ma ha ka shongkha shongman. Kumta ka Bliab Bliab ka iapyrshah shibun ia ka jingleh u Hain

¹⁰³ *Ibid.*

¹⁰⁴ Scene I. p. 82.

uba la leit ia la ka kur bad uba mut ruh ban pyniateh kurim ia u Hain bad kawei ka samla jong ka shnong kaba ynda la tohkit ka dei kaba dang ia kam kur, iateh kur bad ka kur ka jait jong u. Dei hangne ba ka Bliab Bliab ba ka ai jingmut ha u Nik ba un da jngoh shuwa ba un ryngkoh shapoh um ym ban shu noh riat pa noh riat, kumba leh u Hain. Kumta u Nik u kwah ban lait na kata ka sang ha kaba u nongthoh u wan rah ia ka jingiap ha u da kawei pat ka daw kaba bynrap lang bad ka jingthnam ki jingmut jingpyrkhat jong u ha ka jingiateh ktien jong u bad ka Balia.

Halor jong ka jingbha ruh ngin shem hi ba don ka jingiaroh halor ki tyngshop ki puron kiba bha da ki briew kiba im ha ka **society** kaba bha. Ngin kdew mynta katto katne. Ka Jani na ka **Shangkhawiah Ki Rang** ka long ka puron kaba bha bad ka ioh ia ka jingiaroh na baroh ki tyngshop jong ka drama "U Jamindar u la pangnud bad bynnud eh ia I Jani. Te, iba la bha, wat, nga hi ruh nga bynnud te ..." ¹⁰⁵ Kine hi ki kyntien jong u Thakur kiba pynshisha ba ki tyngshop kiba bha ki don la ka jingiaroh bad jingshem bha haba kut. Ha **Ka Synjat Ba La Shem Pat** don ruh ka jingsiew kylliang ia ka tyngshop kaba bha kum ka Korpamai kaba la iaishah bad mad ia ki jingjynjar na ka jingshet kylla. Ki

¹⁰⁵ Act V.Sc. IV. p. 105.

shakri jong ka hi. Hynrei ka don ka jingiaroh ia ka Korpamai ha kaba kut da u Kurup Singh hi haba u la tip ba ka Korpamai ka dei ka briew kaba hok bad kaba lui lui; u ong, "Nga sngewthuh mynta ba phi, phi la long ka briew kaba la dap pura bha ha ka jingim." ¹⁰⁶

Hadien ba la kdew katto katne ia ki kam babha bad basniew jong ki tyngshop puron ki drama Khasi bad ka jingsniew ki briew ha ka imlang sahlang ka drama, ngi lah ban ong ba ka dei ka jinglongbriew hi kaba pynlong ia iwei-pa-iwei i briew ha ka drama ban bishar, ban tuklar, ban sngew bad ban pyrkhat ia kaei kaba ki iohi ba kiwei ki leh. Kumta don napdeng jong ki kiba sngewiahap jingmut don pat kiba pyrshah namarkata hi ka dei ka jinglongbriew kaba pynlong ia u briew ban leh kumta. Katba kum ka jingsngew bad jinglong ba shimet jong u briew ha la marwei. Lah ban ong ba baroh kiei kiei kata ki kam babha ne basniew ba ngi lah ban shem ha ki drama, ngi shem ba ka ju shat ne pynphalang jingmut ei ei ha ka ka jingim ba shisha jong u briew. Lehse uno uno u nongthoh drama, u iohi ia kaei kaba ju jia ha kane ka pyrthei kaba ngi im ba u sa pynwan bad dro dur ha ki drama jong u lyngba ki tyngshop ki puron ban kdew bad pyni ba kaei kaba jia ha ki drama ka la jia ne ka lah ruh ban jia ha ka pyrthei kaba ngi im.

¹⁰⁶ Act V.Sc. I. p. 92.

5

Don ki **societies** ha ki drama Khasi kiba don la ki jong ki ain; lah ban don ki ain thaw hi, ki ain blei bad ruh ki ain sain pyrthei. Ngin kdew mynta katto katne na kine ki ain ba la ong haneng. U F.M. Pugh ha **Ka Sawangka ia ki Sawngut Balap Mynsaw** u pynkynmaw ka ain ha ka jaitbynriew Khasi ba ym shah ban iapoikha kulmar khlem da tip shuwa ia ka tyllong jong ka kur, ka tnat kur bad kumta ter ter. Kane hi ka long ka ain jong ka jaitbynriew Khasi kaba u F.M. Pugh lehse um shym thaw hi hynrei u pynkynmaw ba ki Khasi kim dei ban klet ia kata ka ain ba la buh da u longshwa manshwa.

Ha u **Baleit Donshkor** jong u D.S. Khongdup, pat ngi iohi ia ka ain thaw hi lane ka ain khlem thoh u Syiem Kharai. Namar ym ju don ha ka jaitbynriew Khasi ban shu kem bishar da u syiem haba ki iapher jingmut shitnga. Ban "loit lyngkhuid bad sympat da u riphin ba la kyllan umphniang"¹⁰⁷ lei lei te kan palat ia ka rukom ka jaitbynriew Khasi namar khlem da tohkit ne swar bha ia kaei kaba ki 'riewbymman ki leh ka long ka bym shongnia ban pynshitom. Hynrei u Syiem Kharai u pynmih ne thaw ain lade ba tang ia u briew uba iashoh shitnga ruh dei ban pyn-

¹⁰⁷ **Ibid.**

shitom bad kata hi ruh ka long ka bymshisha namar ka tnga jong u Puka hi ka Swoin ka kubur ba u tnga jong ka "um ju pynmong ne pynthut"¹⁰⁸ ia ka. Hangne ngin iohi ba u Syiem Kharai u bat ia la ka bor tang ha lade hi bad um sngap ia ka jingaibuit ki myntri ki lyngskor jong u. U pynpaw ia kane lyngba kine ki kyntien, "Ka Hukum jong nga ka sah ka hukum jong nga."

Haba bishar bha ia kitei ki kyntien ngi iohi ba u Syiem Kharai u long uba thawain hi ha kaba u bat ia ka bor bad ka iktiar tang ha lade hi shimet. Katba lah ban tip ba ka jait bynriew Khasi, u Syiem um long u khlieh duh lane u lah duh halor kiei kiei baroh hynrei u sngap ia ka jingai jingmut jong ki myntri ki lyngskor bad ka rai ka shong eh ym tang ha u shimet hynrei ha ka dorbar pyllun hi baroh kawei.

Ha Ka Synjat Ba La Shem Pat ruh ngin shem ba u H. Myllemngap, u wanrah ia ka ain thaw hi u Kurup Singh. Lada un ioh khun lane lada ka tnga jong u ka kha khun iap, un jin da kylli pyrthew shuwa na ka kum u tnga ym ban rai noh shisyndon "ban beh noh ia ka na iing". Lada u kwah ban ialait noh bad ka ruh don ki kyndon kat kum ki ain ba la thaw u Khasi ban ia pyllait san shyieng kumta, ban beh ia ka tnga na iing haba kam kha khun im ka long ka ain thaw hi u Kurup Singh.

¹⁰⁸ Jaka 2. p. 6.

Ngin poi noh mynta sha ki ain Blei — Ha u **Mihsngi** jong u Mondon Bareh ngin lap ba don ki ain Blei, namar ia u tymmen Basan ne u 'riewniam ym lah ban pyniakhle pathar ka rukom im bad kiba im awria ne lyngkar.

Ki ain sain pyrthei ruh ki don ha ki drama Khasi. Ia kine lah ban shem ha u D.S. Khongdup, U **Baieit Donshkor** ia ka rukom pyniaid ia ka synshar khadar ha ka hima jong u. U Syiem Sympa Singh u pher ha ka rukom synshar na u Syiem Kharai. Namar ka ain synshar u Syiem Kharai kim long kijuh ki ain ba pyndonkam da u Sympa Singh. U Donbok T. Laloo, ruh ha ka **Shihar Ki Drama** ka bynta II — “Ka jingstad u Basan Nongkseh”, ka don ka ain sain pyrthei hangto. Ka rukom pyndonkam ia ki ain hangto ka long kat kum ka buit bad ka sap jong u Basan ban lap ia ka hok haba u bishar ia ka kam. Lehse ka jingstad u Basan Nongkseh ka long kum ka kynja ain sain pyrthei kaba kiwei pat lehse kim poi pyrkhath ban leh kumjuh.

Ha U **Kiang Nangbah** ruh ka don ka ain sain pyrthei wat la kane ka drama ka dei ka **historical** play ruh, don ka ain sain pyrthei hangne ha kaba u Kiang Nangbah u kwah ba ka ri kan lait na ka jingsynshar nongwei. Namar lyngba ka jingwan jong u nongwei la pynkylla lut ia ka riti ka dustur Khasi ha kaba ia ki khajna ym ju siew.¹⁰⁰ Kine lehse

¹⁰⁰ Bynta Banyngkong, Jaka I. p. 9.

ki long ki ain sain pyrthei ha kane ka drama kiba lah ban wanrah bun kiwei pat ki jingthmu kiba long pyrshah ia ka rukom synshar khadar u Khasi.

Haba lum lang ia ki ain baroh kiba la kdew haneng lah ban ong lehse ka dei ka jinglong briew hi ban batai stad lane ban thaw ain ha kano kano ka kam kaba ki bat. Bad teng teng kata ka jingleh jong ki ka ktah shibun eh ia uba bun ba lang ha ka imlang sahlang. Hynrei ka jingduna ha ka jinglong briew ka long lehse kawei na ka daw, kham busien eh ka jingthawain ka mih hi na ka jingsarong bad hangamei jong ki tyngshop ha ki drama hi. Kumta ngi shem ba don ki ain thaw hi ki ain Blei ba la pynlong da u briew bad ki ain synshar khadar, kiba teng teng ki long pyrshah ia ka imlang sahlang bad bym lah ban iapdiang lang da ki briew kiba im hangta.

6

Na ki drama Khasi ngi lap ba ki tyngshop ki puron ki don la ki niam ki rukom (religion). Namar la kdew shakhmat ia ki briew kiba don ha ka niam (khristan) ha ka jingbatai ia ki **sub-society** kiba hap ha ka **Christian society**. Te mynta ngin kdew tang ia ka kyrteng jong ki briew. Ngin kdew shuwa ia kiba long ne don ha ka niam Khristan. Ha U F.M. Pugh, **Ka Sawangka Ki San ngut**

Baiap, ka Perdimon, u kparad, u Kynsai, ka kmie u Kynsai, u Kynrup, u Kynjai; nangta na ka iing u kpa ka Persina ruh ngi lap ba ka Persina ka kmie bad ka Serin, kumjuh ruh na ka iing u Kyrtong, u Kyrtong, ka kmie kine baroh ki tyngshop, ki puron jong u F.M. Pugh ki don ha ka niam Khristan.

Ha **U Mihsngi** ruh ngin shem ba u Mondon Bareh u wanrah ia ki tyngshop ki puron kiba don ha ka niam Khristan, kum u Syntan, ka Hui, U Mihsngi, Alis bad u Liaw.

Na ka liang ka niam Khasi ruh ngin shem ba don ki drama Khasi kiba kdew ia kine ki briew. U F.M. Pugh, haba u wanrah ia ka 'sang' ha ka **Sawangka ia ki Sawngut Baiap Mynsaw** u mut ban kdew ia ka Niam Khasi namar lada u Hain u la shongsang u Nik um dei ban leh kumjuh. Ha kane ka rukom u Nik u hap ban wad ia ka tynrai ka kur ka jait shuwa ba un ia poi kurim bad ka Balia.

Ha u **Kiang Nangbah** jong u Remy Phankon ruh ngin lap hi ia ka Niam Khasi ha kaba don ka Shad Khasi¹⁰⁰ bad dei na ka daw jong ka jinguihroit ia ka niam ka rukom Khasi ba don ka jingangnud jong u Kiang Nangbah bad ki trai shnong ban beh bad pyn-dem ia ki nongwei.

Na ka Niam Hindu ruh ngin iohi ba don ki nongthoh drama kiba kwah ban kdew shata

¹⁰⁰ Bynta Banyngkong, Jaka I. p. 9.

lyngba ka jingairong airup ia ki tyngshop ki puron ba kin im bad leh ki rukom kum ki hindu. Ha **Ki Saw tylli Ki Drama** ngi iohi ba ka jingsain dur jong ka niam Hindu ka shai. **Ka Savitri** ba la thoh da u Hari charan Roy ka iathuh ia ki jinglong bad ki kam kiba ngi lap ha ki hindu. Ka long kaba shisha ba u la pynshong nongrim ia ka drama na ka **Maha-bharat**. Sa ha ki lai tylli kiwei pat ba la thoh da u Dinonath Roy, ngi lap ia kajuh ka sur. Ha ka **Srommotimai** u nongthoh u pyni ba ka Hok ka jop thiaw ia ki jingsniew baroh. Ia ka jingphyrnai ka hok halor ka pap lajan bun na ki nongthoh drama ka pyrthei ki pyni kumjuh; hynrei ka jingdon ki kynja pukir blei, bad ki akor brieve ba la pynpaw ki ialam sha ka jingngeit niam ki Hindu.

Ha **Ka Shangkhawiah Ki Rang** jong u Peace Roy Pariat ruh ngi iohi ba don pukir blei. Lah ban ong ba ka bynta ba la ai ha u pukir ban law ia ka suhsat ha ka drama ka long ka snap Hindu, namar ha ka niam Khasi ym ju lap ba don pukir.

Kumta lah ban ring nia ba ki brieve ha ka drama ki don la ka jong ka niam, la u jong u Blei bad ka pynpaw ia ka jingiadei u brieve bad uta u Blei jong u katba kum ka jingngeit jong ki hi. Ia ka bynta jong ka jingngeit u brieve ha u Blei, yn thoh ha ka lynnong kaba bud.

LYNNONG — III

U BRIEW BAD U BLEI JONG U

KA MAT PUSON ha kane ka lynnong ka long ba ki briew kiba shong shnong ia ka pyrthei ka drama Khasi ki don la ki jingsngewthuh ba halor jong ki don uba ha khlieh eh, uba lah baiiai, bad uba tip lut ia kaba u briew um pei phang satia. Ia kum kata ka bor ba lah lut, lah ban ai kyrteng da u Blei ne ki blei. Ka shong kat kum ka jingbuh jong u nongthoh drama ia ki kam jong uwei u Blei ne bun ki blei kiba ia kyrshan ia u Blei bahalor tam.

Haba nga pyndonkam ia ki kyntien "Blei bahalor tam" ngam mut ban pynphai ia ka jingmut jong u nongpule sha ka jingngeit ki Greek ba u Zeus u long kumta ia ki. Kane ka snap ka don hi ha ki jingthoh Khasi ruh. Nga kwah ban kren shai ba ym shym la thoh da ki nongwei ha ka ktien Khasi; hynrei dei ki Khasi hi kiba thoh bad dei ban sngap ia ki. Nga shim ba ia kaba la thoh hi u Khasi, lymda u leit ngeit ba ka dustur jong ka jaitbynriew ruh ka pdiang ia kata, un ym thoh; lymda kumta un shah kynshi — kyneh ha ki nongpule. Wei ba u la thoh pat, bad wei ba ym

don ba uxor bad kyntait ia kata ba ka long pyrshah ia ka rukom ngeit ki Khasi, la dei ban pdiang ba na pdeng ki Khasi ruh don hi kiba ngeit kumta. Ki jingbatai shaphang ka jingngeit ki Khasi, kata ki bym pat pdiang ia kano kano ka niam la ka jong ki Khristan ne ki Muslim ne ki bym shym la pyniakhle ia ka jingngeit Khasi da kaba kylla niam tang ban biang ka shimet, ki shah ia ki riew wad jirgstad ban shim ia kaba pdiang shi tyllup Ka pyrthei lym kumta kata ka jingtip jong ki riewstad Khasi kam lah ieng ha khmat kiwei pat ki jaitbynriew lada ia ka jingthoh jong ki yn pynkylla sha kiwei pat ki ktien.

U Rabon Singh u thoh kumne shaphang u Blei, bad ha nga hi, ka paw ba uta u Blei u dei u Blei rangbah duh. To ngin sngap ia u Rabon Singh :

Ha ka niam Khasi kumba ki ju khot, "Ka Khein Ka Bishar" don kawei ka Blei ka nonghukum, na kane ki pan bun kiwei pat ki blei ki ban kham kyrshan ia la i jaid i kur kum u Suitnia ka Iawbei, u Thawlang, bad ki phan ki kyrpad kata ruh lynda hukum kane ka Blei kim lah, ki ialeh shitom ban pynkohnguh ia kane ka Blei ha ka khein ban ioh bun bun kiwei ki blei ban kham kyrshan bad kham pynmih shibun ka jingbha ha ka Niam Khein.¹

¹ Rabon Singh, *Ka Kitab Niam Khein ki Khasi* (1902), p. 1f.

U Rabon Singh u dei u Khristan, hynrei haba u thoh pat, u buh thik kat ia kaba u la ioh jingtip na ki rangbah ba la kham heh ban ia u ha ka rta, bad kita ki dei u Bor Hynniewta, U Sain Syiemlieh bad u Bit uba la kylla Khristan, hynrei uba tip bha ia kaba ki riew rim ki ngeit. Sa uwei pat u nongthoh Khasi, (nzan ym n̄iew shibun namar ki Khasi shisha ki don, kumba thoh u Rabon Singh shibun ki kyrteng Blei), dei u Hari Charan Roy uba pykhing bha ia ka jingngeit Khasi. Ha ka drama ba u ai kyrteng **Ka Savitri** (1910)) pat ngi lap bun ki blei Khasi wat la u iathuh ba u shim kylliang ia ka jingthoh na ka **Mahabharat** ruh. U kdew sa ia ki kyrteng blei kiba ki Hindu ruh kim pat tip lymda ki shong skul ha u. Kita ki blei ki long (ngan n̄iew tang khyndiat), ka blei long kur long kha, ka blei nongsei, bad kiwei pat. Ia kaba u la thoh ngan sa kdew biang ha ki mat kiba iadei dur.

Ngam kwah ban tai nia halor ki jingthoh ki Khasi shaphang u Blei ne ki blei namar ba haba pule lut ia ki drama Khasi, nga shem ba la jan baroh ki tyngshop puron ki ngeit ba don Blei.

2

Ki Khasi ki ngeit ba don blei ne Blei, kumba nga la kdew naduh basdang kane ka lynnong namar u briew um lah ban ryngkang ia bun ki pud ha kane ka jingim. Ia kaba um tip, u ngeit ba don uba tip lut bad uta u dei

u Blei jong u. U briew u shaniah ha kiwei pat la ki long ki briew ne ki jingthung jingtep. Um lah ban leh lut ia kaba u kwah ha ka jingim; u donkam ia ki paralok, bad ynda kiwei pat ki para briew kim lah pynhun ia u, u phai shawei pat; bad uta uwei pat dei u Blei jong u. Kane ka dei kaba ngi iohi ha ka jinglap jong u Arbnai, ia uba la ibeiñ da ka para trai la long, bad da ka samla kaba shisien ka sngi ka la kloï ban shong kurim ia u. U briew um lah ban im khlem bam, kata ka jingbam — u khaw, u kba, ki jhur, ka um ki dei kiwei pat kiba shabar ia u. U Arbnai jong u Dinonath Roy u wad ja, wad um na kiwei pat ki briew haba la pynryngkangpar ia u da la u jong u kpa. Ia kitei ki jingbam jingdih la pynlong da u Blei. U briew u nam ia ka kyrteng Blei haba u bam u dih ruh. Um lah ban poi lut sha ki jaka baroh, um lah ban kiew sha lyndet ki lyoh ne shong shaba jylliew eh ka duriaw, lane don ha baroh ki jaka; namar kata ka daw, ia kaba um lah u ngeit ba don uba lah ban don lut, poi lut, ha ki jaka baroh. Uta u dei u Blei jong u. Haba u briew u khmih ia ka pyrthei mariang bad ia ka jingpyniaid ia ki um ki wah ha la ki lynti, haba u sngap ia ki sur na ki sim ki doh, ki khñiang ki puit, bad haba u iohi ia ka jingbuh beit buh ryntih ha ka mariang; u ngeit ba dei u Blei uba leh ia kata baroh. Ia kane ka jingshisha ngi pule lyngba **Ka Savitri** jong u Hari Charan Roy ha kato ba ka Savitri bad la u tnga ki ialeit sha khlaw. Haba u briew um ioh ia ka bainong

hok na la ki para briew u khmih lynti ia ka bainong hok na la u Trai uba ai nong kat kum ki kam jong u ha kane ka pyrthei.

Uta u Blei um long kum kiei kiei ia kiba u briew u lah ban mutdur ne thaw dur. U Dino Nath Roy u bein ia ka jingpyrshang ban thaw dur ia u Blei haba u pynkren ia u Rangbah Shnong ha **U Arbnai** kumne: "Lada ym ai jingstad ka long kaba i bieit shibun eh bad u shu shong lyngun kum u mrad lane kumba buh ia ka Blei thaw ha pydeng ki riewstad" (p. 1). Kane ka mut ba ka jingpyrshang ban thaw dur ia u Blei ka long ka jingibieit ha khmat ki riewstad. Ka daw ka long ba ki briew ha ka drama ki ngeit ba u Blei um don ka dur ia kaba ki jingthaw jong u ki lah ban pyrthuh.

Na kine ki mat puson, ngan pyrshang ban bishar ia u Blei jong ki briew ka drama Khasi kat kum ki khyndiat ki mat.

3

U Blei Nongthaw — Nongpynlong. U briew jong ka drama u ngeit ba u Blei Trai Kynrad u long u nongthaw nongbuh, nongpynlong, nongpynman ia ka bneng, ka khyndew bad ia baroh katba don ha ki. U Dino Nath Roy u pynkren ia u Pukir kumne halor kane ka mat, ha ka **Srommotimai** (1912):

Pukir. ... Te, namarkata, ia ka jingim kam dei na pha, ka Ram-ew, ka dei na u

Blei u Trai nongbuh ia ka pyrthei baroh, u Trai u pyrsad mynsiem. (p. 15).

Kane ka jingkren ka batai shai ba ia ka mynsiem ruh la ai da u Blei hi hadien ba u la thaw ia ka longbynriew-manbynriew. Ha kajuh ka jaka, u nongthoh u pynkren shuh ban pynskhem ba ka pyrthei ka neh kumba ka long namar ba la seng nongrim ia ka da u Blei halor, ka Hok, "Halor ka Hok ban neh ka Pyrthei", pynkut u pukir.

Nalor ba u la thaw ia ki briew, u Blei u ai ruh ia ki ki khun ban ioh pateng ia ka jingdon — jingem bad ban pynheh ia ka kamai hok ha kane ka pyrthei. U Padsha ha **U Arbnai** u kren kumne :

Padsha. Nga ruh nga la sngew hun ia ki jingkren ba ki ong ki tien stad shisha bad nga sngew nguh ia u Trai Kynrad ba nga ioh kum une u khun bastad bad bahok ba ka Hok ka long ka lynti ka jingstad, ka long ka lynti ka spah bad ka jing-itynnad baroh ki mih na ka lem bad ka bor u Blei Trai Kynrad ba ka jingbha ka phriang na u.

(pp. 7-8).

— Haba u Blei u la leh kumta, u briew u don daw ban sngewnguh ia U namar ba u la ai lad ia ka jingbha ban par ha ka jingmut jong u briew.

Kum u Nongthaw u Blei um ju ieh ia u briew ba un sah marwei ban iakyllur ha kane ka pvrthei; hynrei u da kyrkhu kyrdoh ia u ha ki kam bad ki jinglap jong u na kawei ka por sha kawei pat. Kata ka dei ka jingngeit jong u briew ha **Ka Tiew Larun** (1968) haba u S.J. Duncan u pynkren ia u Het kumne :

HET.....

Sa tang ma nga u khlieh ka iing i mei,
Ngan khieh ngan ksar rangbah ban suk

I Hep,

U Trai Kynrad un nang kyrkhu kyrdoh,
Ngan shait ngan khlain, ngan ieng rangbah
hi joit, ...

(p. 4)

Ba U Blei u long u nongbuh nongpynlong ia kiei kiei baroh la phla da bun ki nongthoh drama Khasi. U Dewi Singh Khongdup u pynkren kumta ia ki tyngshop-puron jong u ha **U Baieit Donshkor** (1968) kynthup ia ka Meirisan (p. 26) bad ia u Baieit Donshkor (p. 102). Ha **Ka Nabon** ruh la pyni ba u Blei u pyniaid ia kiei kiei baroh na sha lyndet ka jingtip bad jingiohi jong u briew (p. 120). U Hamarbabiang Myllemngap pat u pynlong ia ki briew ki drama jong u ban pdiang ia u Blei kum u nongsam bynta, u nongmang lpa ia kiei kiei ba u briew un iakynduh ha ka jingim jong u. Kane ka dei ka jingmut jong ki jingiakren hagdeng ka Korpamai bad ka Teimon; ka jingkren ka Shai ka pyni ba u

Blei u la pynbuh lpa ia ki briew ba kin iapoi kha ruh. Kito ki jingkren ki paw ha **Ka Synjat Ba La Shem Pat** (1979) khamtam ha ki sla 46, 47, bad 76. Ha **Ka Rangli** (1980) ruh ngi pule ia kata ka jingshisha ha ka jingkren ka Sangsot (p. 1), Ka Rangli (p. 23), bad ka Pdianghun (p. 76).

4

U Blei u don ha bneng bad ha khyndew. Ha ki saw tylli ki drama Khasi ngi iohi ruh ia ka jaka shong u Blei Nongthaw bad kiwei pat ki blei. U S.J. Duncan u buh ia u Blei ha jrong; ngi ngeit ba kata ka jrong ka dei ka bneng. Kumne u pynkren ia uwei na ki tyngshop jong u. "Ngam poi pyrkhath/Ka Jingkyrkhu u Trai Nongbuh Nongthaw na jrong" (p. 92). U nongkren dei u Het, bad haba u kyang "Ko Bneng" ha ki laiñ babud, ngi sngewthuh shai ba u Blei u don ha bneng. U H.W. Sten pat um shym la ai ksai ha **Ka Mahadei** (1983) ia ka jaka shong ne ka khet U Blei. Haba u Nongkren blei u ioh ka bor ban batai ia ka jingeh ba lap ka Dorbar blei ha Raitong, u kdew ia ka jaka ba sha lyndet ki lyoh kum ka jaka shong u Blei. Ng iohi shuh shuh ha katei ka drama shempap ba u Blei u kren lyngba ki briew ruh haba u mon ban leh kumta. Kine harum ki sakhi na ka kot hi.

NONGKREN. Lada u Blei u hiar ban pyn-shai, ynda nga saham phin pvnkup ia nga da kane ka ryndia na khlieh ha kjabat.
(p. 34).

Na ki saw lyer ! Na lyndet ki lyoh !
Haba khot, haba pan, haba wad,
Haba thud; jubab un ioh, jinghun un mad.

Na kitei ki jingkren jong uwei u tyngshop
ngi sngewthuh ba ka jaka shong ne ka khet
u Blei kam long ha ka pyrthei; hynrei ha
lyndet ki lyoh. Ngi tip pat ruh na ka saians
ba ha lyndet ki lyoh don tang ka suiñ bneng.
Ym ju don lyoh haduh ban da poi bneng.
Nalor kata ia ka pyrthei ym kham kah lyoh
ha ki por barang barkhiang. Ka mut lehse ba
u Blei u shong ha pdeng ka pyrthei bad ka
bneng. Haba ka jingkren uta u Blei ka la kut,
u Nongkren u iathuh kumne :

Sha ki saw lyer, sha ki lyoh,
Sha u Pyrkhath. **Hiam !**

(p. 37)

Bun kitei ki lain ki mih ha kajuh ka kot ha
ki bynta ba la ai ha u Nongkren blei. Lada u
Blei u leit phai sha ki lyoh bad sha u Pyrthat,
ngi tip lehse ba ia ka leilieh bad u pyrthat la
pynlong da ka jingiatyngkhuh ki lyer; bad lada
kumta, ha ka pyrthei jong Ma Mahadei u Blei
u don ha shiteng ka bneng bad ka pyrthei; kata
haba u don kam ban leit kiew sha bneng u

leit katba mon bad haba ki briew ki don kam ia u, u wan ha tbian eh lyngba u briew ban kren na ka bynta jong u. La kumno kumno ruh, ngi ioh ia kawei ka jingshisha : ba u Blei la u shong hangno hangno ruh, u sngap u sngew ia ka jingdonkam ki briew ba u la thaw; U sngewsynei ia ka jingdum buit jong ki bad u wan ban pynshai ia kito kiba wad ia u. Kane ka long tang ka jingthaw nang ne thaw da tip jong ki nongthoh drama Khasi katba kum ka jingsngewthuh jong ki; bad ba ia ki tyngshop ki pyniaid kam katba ki sngew dei.

Kaba iasyriem bad ka jingiathuh u David ki Jiw dei kaba paw ha ka **Savitri**. Kata ka long ba u Blei ki tap ia ka pyrthei baroh (p. 7). Ha ka **Srommotimai** (p. 13) ruh ngi iohi ba u Blei u tap lane dap ia ka pyrthei baroh. Ka kaba mut ba ym don ka jaka ha kaba u Blei um iohi ia ka kam bha ne kam sniew ba u briew uba long u jingthaw jong u u leh.

Ki nongthoh drama ba la jer kyrteng haneng ki pynkren lyngba ki tyngshop-puron jong ki ia ka bor bad jinglong, kumjuh ruh ia ki kam u Blei. Ha **Ka Mahadei** te la wan rah ia u Blei ban kren lyngba u briew ha ki briew namar ba kita ki briew kim lah shuh ban law ia ka sohsat da lade hi. Ka jingleh jong u nongthoh ka kham iahap dur bad ka jingbatai u Horace kaba ong ba ia ki blei ym dei ban wan rah ha ka drama lynda ka jyrwit

iyrvat ka mih kaba donkam kum ia uta u briew ban law ia ka.² Ka long kawei na ki dak ba paw jong ka buit thaw drama u nongthoh.

5

Ki jinglong u Blei. Na ki drama baroh ba nga la pule, lah ban iohi ia ki katto katne ki jinglong u Blei. Kine ki jinglong ki long kiba sngewtynnad, bad ngan kdew ia ki kat kumba nga iohi.

U Blei u long u bahok. Ha **U Arbnai** (p. 45) ngi iohi ba u Blei u long u bahok bad um ju sngewbha ia ka pap. Haba ki briew ki im hok iaiaid hok u ju thaw ki lad ki lynti ban pyllait ia ki na ka jingiap ruh; namar ia kaei kaei u la tip hi ma u. Kine ki jingiakren ki long ki sakhi :

Kmi : Ah, u Blei u dang don hi bad ngi, khun ba wan poi da kum une u briew u ban shah iap pynban da lade na ka bynta kiwei, haba la tip ia ka ban iap ruh shu pyneh ban leit iap.

Thumsing : Ka jingisynei u Blei haba iaiaid ia ka jingshisha bad ha bam don pop ei ei la duk ruh halor ka Hok, ba ong ki briew duk hok te kane ka la dei, la poi sngi ban iap ruh u Blei u iarap.

² **Ars Poetica**, para 14.

Dei ka jinglong hok jong u Blei kaba pynlong ia u ban iarap ia ki briew kiba la poi ha ka khim khait kum u Thumsing. Ha **Ka Shangkhawiah ki Rang** (pp. 88ff) ruh ngi iohi ia kane ka jinglong hok jong u Blei. U iada ia ka Jani bad u khun jong ka na ka jingiap.

U Blei u long uba map ei. Ia kane ka jinglong U Blei ngi iohi shai ha ki katto katne ki jingiakren ha ki drama Khasi. U D.S. Khongdup u pynkren ia ka Meirisan kumne :

Meirisan

Ah, ko Trai Kynrad ! To map kein, Me uba kynrei ka jingisynei bad ka jingmap ei, ia ka lait ka let, ia ka pap ka sang, ia ka ryngkang ka palat, ba nga ka riewkynthei nga la leh.

(**Baleit Donshkor**, p. 26)

Katei ka jingmap jong u Blei ia ki briew kiba la kylla bha ka paw ha **Ka Shangkhawiah Ki Rang** ruh. U jan uba la ngop ha ka jyrsieh jong ka Madina bad u Shamarkhan u la ioh map na u Blei; hynrei kata ka jingmap ka hap iaid lyngba u kpa jong u; u Jan hi u kren kumne :

JAN. Papa, phi la map ia nga ? Phi la map phi u kpa, U Blei ruh u la map. Kumba phi la isynei ia nga bad map ia nga. U Blei ia phi ruh un kyrkhu.

Nalor ba u Jan u la sngewthuh ba u Blei u la map ia u, u ioh biang ia ka jingiohi ki khmat na kaba u la long uba matlah. U la iohi markhmat ia baroh (pp. 89, 90, 97), khamtam ia ka Jani, ka baieit jong u. U ioh map na u Blei namar la pynngat ha u ia ki jingsniew da ka buit kwah spah ka Madina.

Shuh shuh, kata ka jingmap ei u Blei kam long kum ka jingmap U Jisu ia u dakaid halor ka diengphna; namar ia u Shamarkhan bad ia ka Madina ym don jingmap satia namar ki sngewthuh ba ka jingpynshitom ka wan na ka jingleh ba da thmu jong ki hi ha kaba pynngop ia bun ki riewbha riewmiat ka sor Shillong.

Na katei ka jingpyni haneng, ngi iohi ruh ba u Blei ha ka drama Khasi u long uba isynei. Dei da ka jingisynei jong u ba u Jan u iakynduh biang ia la ka tnga bad u khun, bad ba u la koit ruh. U Jamindar ruh u sngewthuh ia kata ka jinglong u Blei haba u kren ha ka Jani kumne :

JAMINDAR. A ! ha ki ktien ka riewblei U Blei Un sa kheindor ia ki ummat jong phi ha kawei ka sngi ... kin sa long mawkordor.

(p. 76).

U Nongthoh ia U Arbnai ruh u iohi ia kata ka jinglong ba isynei u Blei ia ki briew haba u pynkren ia u Arbnai kumne :

ARBNAINga nguh ia phi pa
bad rangbah baroh. To U Blei Trai Kynrad
Un i synei ia ngi baroh.
(p. 6).

Ha **U Tipsngi** ruh ngi lap ia kajuh ka jinglong
u Blei. Kine harum ki long ki jingkren kiba
thew sha kata ka phang :

TIPSNGI. Nga nguh nga dem ia phi mei,
pa. Nga wan poi bha, bad ym don jing-
shitom ei ei ha lynti ruh. Da ka jingisynei
U Trai Kynrad phi ruh phi ia shait ia koit ?
(p. 19).

Nangta pat sa kane ka jingpynshisha na kajuh
ka kot (pp. 33f). Ynda U Tipsngi u iohi ba ym
don nongiarap shuh ban pynlait ia u na ka
krem, u duwai kyrpad ha u Blei ba un isynei
ban pynlait ia u; bad kum ka jubab ia kata, u
nongrep u la wan mih bad ia u nongkyrpad la
sei shabar.

U Blei u long uba ieit ia ki briew. Ngi
ju iohsngew bunsien ba don ki kyntien pyn-
hun kiba ong ba u Blei u dang ieit iano re
iano, la ia ka ri ne ia ki briew. Kane ka rukom
pyrkhat ka la rung ruh ha ki drama Khasi.
Ha **U Tipsngi**, u nongthoh u pynkren kumta
ia kawei ka puron.

KHUN U PADSHA. Em, kynrad jong nga
baroh arngut mynta, ngan ong ia phi Mei
bad Pa, lada im don shisha ine i khun

jong phi, nga la long ka briew bam don
 kyr teng shuh ha kane ka pyrt hei, bad,
 ka burom jong nga ka la duh. Hynrei,
 ba dang ieit U Blei Trai Kynrad, i la
 pyllait na ki dakaid da kaba siewspah.
 (p. 20)

U Blei ha katei ka jing kren u ieit tang ia ki
 briew kiba iaid da ka hok ha ka suk ne ka
 shipa; bad lada ki briew ki iaid ha ki lynti
 bymman, u Blei ruh um ieit shuh. Te katba
 dang ieit dang sngewbha u Blei, bad katba
 u briew u dang iasuk bad u, um donkam ban
 khuslai ha la ka jingim. U Padsha ha kajuh ka
 drama u sngewthuh kumta haba u kyntu ia
 ka kmie bad u kpa u Tipsngi ba ki ym
 "khuslai eh ia kano kano, ka long ka mon u
 Trai Kynrad" (p. 38).

Haba u Blei u ieit ia u briew u ai lut kat
 kaba uta u briew u donkam, wat ia u tnga ruh
 dei ma u hi uba ai. Kane ka paw na kine ki
 lain jingrwai ba la pynrwai da ka Korpamai :
 "Ah ka nusib — ka nusip ba ai u Blei,/Shu
 kha ma kha ngan sa long ka Mahadei." **Ka
 Synjat Ba La Shem Pat** (p. 39). Ia kitei ki
 kyntien la pynkren shwa ba ka Korpamai kan
 iashong kurim bad u syiem jong ka Hima. Ka
 la shong suk katto katne snem, hynrei da ki
 buit runar jong kawei ka briew, ia ki khun
 ba ka la kha la shah rah tuh mar iadep kha.
 Ka jingkwah khun u syiem ka pynlong ia u
 ban beh noh ia ka. Ha kata ka jingjah burom
 ruh, ka Korpamai ka phai sha u Blei kum

uba ju ieit ia kiba shah leh bein shah ban
bein khlem don ka daw pap na lade. Shwa ba
kan iaid pukir, ka rwai biang :

KORPAMAI

I Mei I pa ruh im don shuh,
Ki kur ki jait ruh ngam ithuh;
Sa tang U Blei u Trai Kynrad
Ba lah ban spain dohnud ba kad.
(p. 70).

Kumba ka la duwai, kyrpad Blei ha shuwa
ban kut ka drama, u nongthoh u la pynwan
biang ia ka sha iing syiem da ka jingkmien.

Kaba ngi iohi ka long ba haba u Blei u
ieit, u ai ia ka jingpan jong ki briew ba u la
thaw ha kane ka pyrthei.

Ha **Ka Savitri** (p. 10) ngi pule ba ki blei
ruh ki burom ia ki briew. Kata ka jinglong
jong ki blei ka paw ha kine ki kyntien.

SYIEM ASWAPATI. Ale, mei Savitri, to
khie phi wad da uwei pat, uban long u
kynrad jong phi, ko mei lymphuin
jyllun jong nga. Kawei ka jingduna
bakhraw ha uta u samla ka la tap noh
ia ka jinglong babha jong u baroh. U
Narada ba tyngshain uba burom wat
da ki blei ruh,...

Ia katei ka drama la pynshong nongrim na
ka jingiathuh khana ha ka **Mahabharat**; bad
don daw ban pynkut nia ruh ba kita ki blei

ki dei kito kiba ki Hindu ki mane nador u Blei nongthaw. Uwei na kum kita ki blei dei u Jama, uba la ai lut ia ka jingpan jong ka Savitri tang namar ba u burom, ia ka ktien hok jong ka. (pp. 25-32). Kiba kum kita ki blei burom briew kham shiton: ban lap ha kiwei pat ki drama.

Ka jinglong bakhatduh kaba nga kwah ban kdew ka long ba u Blei u long uba thut shen, bad haba u long kumta, u pynwan ia ka jingpalat ki kpa ha ki khun, wat ha ki ksiew ruh. Ha **Ka Sawangka Ia Ki San Ngut Ba Iap**, ngi pule ba u F.M. Pugh u pynrung ia kum kane ka jinglong ha U Blei, lehse u bud ia kawei na ki hukum u Moses.

PERDIMON — Balei, Mei, ka long kumne ia i parad ?

KMIE U KYNSAI. — Kajuh kein ka jinglehbieij jong i haba i dang khlain dang shait, dang eh ka met ka phad kumba leh u kpa jong phi uba la leit noh. Yn leh kumno, phi khun, ba la sniew hi la ka kupar. Ka jinglehbieij jong i ka leit bit leit par pynban sha u kpa ki khun, haduh ba ngin da duh syndon thiaw ia u ! Dwai tangba kan nym hiar raibi kein ha ka iing ka sem bad kan kut noh artat katto, ho khun.
(p. 3).

Ka buit jong u F.M. Pugh ha katei ka jingia-kren ka long ba ka jingryngkang hukum ne jingleh palat ka hiar ha ka iing. U Kparad ka Perdimon dei uba dih kiad mynba u dang samla, te ka iing hi kaba la kam ban ioh da kum kita kiban shongkha shongman ka iai mih hi ka pali ban don nongbteng. U Kpa ka Perdimon u bym ju dih mynshwa ruh u la long kum u kparad jong ka hi; bad haduh ban da iap syndon. Na u Kpa pat ka wan hiar raibi ha ki khun. U Kynsai, u Kynrup bad u Kynjai ruh ki iap namar ki kam ba ki leh hapoh ka jingpyniaid u thiat. Hynrei ka jingduh bakongsan ka long ia ka iing ka sem haba ha kajuh ka sngi ki nongdih ki iap haduh lai ngut shipara, bad u Parad ha la ka jaka jaka.

U Blei jong u briew ha ka drama Khasi u ai nong ia ki briew katba kum ka jinglong bad ki kam jong ki. Ha **U Tipsngi**, u la siew-spah ia u Tipsngi bad u la shah ia u Myntri ban shem jynjar namar u la leh klep ia u briew bahok. Ha ka **Srommotimai** la thoh shai ba u Blei u ai bainong ia ki briew.

NAJIR. Ka dei shisha ban da ia pyrkhat bha, ba kam dei ban shu pynduh lut ia ka shnong namar ka long ka bam dei. Ban leh kumta ha ka jingpynhiar kput, kam long kaba bha ha kane ka

pyrthei. Kat kum ka jingleh, yn ioh hi
 la ka bainong na iing u Trai.
 (p. 34).

Ka jingai bainong hok u Blei ia ki brieve
 ka paw bha ha **Ka Shangkhawiah Ki Rang**
 jong u Peace Roy Pariat, khamtam ha kine ki
 bynta. Wei, haba u Pasan jong ka Jani u khroh
 ia ka ban ialeit sha iing ka Madina kata ka
 Jani ka kyntait namar ba la ka long kumba
 pynlah ia u kpa ruh, ka jingpynshitom na u
 Blei ka ap ia ki nongleh de (p. 9). Ar, u Does
 u maham ia u Jan ba um dei ban leh bein ia
 ka Jani namar da kaba leh bymdei, u Blei u
 takor lyndet syndon phlak (p. 69). Kane ka
 jia shisha haba ngi lap ba u Jan u la shem
 jynjar hadien ba ka Jani ka la phet na iing
 jong u. Lai, ia ka Jani bad ia u khun jong ka
 u Blei u la ialam pat sha iing u Jan bad ia-
 kynduh biang hadien ba u Jan u la kylla bha.
 Saw, u Blei um map shuh ia ka Madina bad
 u Shamarkhan wat lada ki kylla bha ruh.
 Baroh ar ki iap noh.

Ban pynkut ia kane ka jingpule shaphang
 ka jingiadei u brieve bad u Blei jong u, lah
 ban ong ba ha ki drama Khasi kumba long
 hi ha ka imlang-sahlang bashisha ki brieve ki
 ngeit ia ka jingdon u Blei, ia ka bor bad jing-
 bha jong u ia ki brieve bahok babeit bad ba
 wad ban leh ia ka mon jong u. Shuh shuh,

ngi iohi ba u Blei ha ka drama Khasi u long uba sngap ia ka jingkyrpad minot ki bahok; bad uba map ruh ia la ki briew haba ki kylla bha. Ka jingdon jong kiwei pat ki blei, la ki baheh ne barit ha ki drama Khasi ka mih na ka rukom pyrkhat hi jong ka jaitbynriew Khasi; hynrei kaba shai ka long ba u briew u tieng bad shaniah ha u Blei ia kaei kaei baroh kaba um lah ban leh bad ban pyndep da lade hi.

LYNNONG — IV

KA THONG U BRIEW

Uwei pa uwei u briew u don la ka thong ban iabeh. Dei ma u hi u ban kit khlieh ia la ka jong ka thong ha ka jingim jong u. U Miner Maymond¹ u ong "ba u briew hi u dei u nong-kit khlieh ia la ka thong ha ka jingim da kaba im hok ne im thok, ha ka jingkhuid ne ka pap ba lah ban iathuh lypa ia ka jinglong jingman jong u hi." Halor katei ka jingong jong u Raymond lah ban pynshisha ba uwei pa uwei u briew ha ka jingim kaba shisha ne ha ka jingim ha ka pyrthei drama u ialeh katba lah ban iaksaid bad ban kot sha ka thong kaba u thmu ha ka jingim jong u. Hangne ngin ktah katto katne ki mat ha ki drama Khasi kiba kdew ia ki tyngshop ki puron kiba ialeh ban poi sha ka thong ka jingim jong ki. Ha ki

¹ **Systematic Theology**, Vol. II ed. by Hitchcock & Walden (Newyork, 1877) Chap. III. p. 77 — Raymond writes thus : "Man becomes a responsible agent and the arbiter of destiny that by which virtue and vice, holiness and sin may be predicted of his character and conduct."

lynnong kiba la dep la kdew bad pyni lypa ba u briew u ialeh katba lah ban kot sha ka jingjanai bad jingjop. Kumta ngan jied ban batal ia kata halor kine ki mat harum :-

(a) Ka jingjop pyrshah ia ka jingshah jop.

(b) Ka Jingjanai — la ha ka jingtrei kam, ha ka jinglong mynsiem — lehse ban pynhun ialade, ne ia ka kmie u kpa.

(a) Ka jingjop pyrshah ia ka jingshah jop — Halor kane ka thong, ngi lah ban pyni shuwa na u Dewi Sing Khongdup ha **U Baieit Donshkor**. Ha kane ka drama, ngi shem ba u Baieit Donshkor u long uwei na ki tyngshop uba kwah ban iaksaid ban kot sha ka thong ka jingjop bad ka jingjanai. Ka daw kaba pynlong ia u ban sngew bad don kum kata ka jinglong ka dei ka jingkut jingmut baskhem jong u bad ban len lade haduh ba un da iohi ne poi sha kata ka thong kaba u thmu. Ia ka jingkut jingmut jong u ban kot sha ka jingjop la kren hi da u : "Naduh kane ka sngi, ngan da khang khai bad iaid adkar. Baroh shikatta, nga pynbit tang ia ki kyntien nongrep; hynrei katto te nga dei ban nang sa ia ki akor syiem de."² Ha kawei ka jaka ruh u

² Act I, Scene 2. p. 15.

kren kumne : “Ki lumbah bad ki lum rit kin tap ia nga, ka duriaw bad ka ramew kin nguid ia nga, lada nga u thep mynsiem, u khun phrangsngi, u khun marwei jong phi ngan ang iwei i ktien hapoh iing syiem.”³ Ka jingthmu jong u Baieit Donshkor ka long ban jop bad ialeh pyrshah ia u Sliang Mawpun, u baieit jong ka Shitala Koina kiba la iaphylliew jingieit markylliang.⁴ Hynrei ki jingthmu u Baieit Donshkor ki long “Lada ki ktien ka Mahadei ki long kiba shisha, kata ba u shakri u long kynrad, ngan nym pyrkhat shuh ia kiwei pat ki kam, tad haduh ba ngan da lah pynurlong ia ki ktien ka Mahadei.”⁵ Bad kine ki kyntien ki sah ha ka dohnud u Baieit Donshkor haduh ba un da jop thiaw sha kata ka thong kaba u thmu baroh shikatta. Kumta ka jingjop jong u Baieit Donshkor ia ka dohnud ka Shitala Koina ka wanrah ia ka jingshah jop jong u Sliang Mawpun uba don ia kajuh hi ka jingthmu hynrei uba la sngewthuh lypa ia ka jingduh jingkyrmen ban jop ia ka Shitala Koina. Ki kyntien jong u hi ki wanrah ia ka jingartatien ba u lah ne em ban ialeh pyrshah ia ka jingshah jop — u ong, “Ngam lah khlem da sngewsyier ioh ba, ha kano ma ka sngi u ksar aiu-re un wan mih

³ Ibid.

⁴ Act 1, Scene III. p. 44-46.

⁵ Act I, Scene IV. p. 55.

kyndit bad un rong noh ia phi na nga.”⁶ Bad kane ka la wan urlong shisha namar ka jingshah jop jong u ha u Baieit Donshkor. Ha kane kajuh ka drama ngin shem ia ka jingshah jop u Syiem Kharai uba nud ban byndi ia la ka hima bad duh la ka pansngiat tang da ka jingsarong jong u; u ong, “Ngan nym suk lynda nga ioh ban pynshad khnai ia u.”⁷ Bad kita ki jingkwah jong u ki la pynlong ia u ban shah jop ha u Baieit Donshkor haba ia u Manik la pynper shisha. Dei hangne ba u Syiem Kharai u la duh noh ia la ka Pansngiat.⁸

Ha **Ka Shihaar Ki Drama** ruh ngin shem ba u Donbok T. Laloo ha ka bynta kaba ar jong ka kot “Ka Jingstad u Basan Nongkseh,” ka don ka jingjop kaba ialeh pyrshah ia ka jingshah jop lyngba ki tyngshop ka drama. Ki tyngshop kum ka Kyrhai bad u Lak ki nang mut ban poi sha ka jingjop da ka jingtuh, jingthok, jingshukor halor kiba duk kum u Jriak bad ka Kynjai. Phewse ka jingiaishah jong u Jriak bad ka Kynjai ban ieng ha la ka hok ki poi sha ka thong ka jingjop lyngba ka jingstad bishar jong u Basan.⁹

Lah ban ong ba ka jingjop barobor ka ju ialeh pyrshah ia ka jingshah jop ha ka Hok

⁶ Act I, Scene III. p. 45.

⁷ Act IV. Scene I. p. 100.

⁸ *Ibid.* p. 103.

⁹ Act III, Scene IV. pp. 60-63.

bad ka jingshisha, ym ha ka thok ka shukor wat la ngi shem ba ha **U Baieit Donshkor** jong u D.S. Khongdup, i kumba ka jingthok jingshukor ka khie rasong haba u briew u iaksaid ha ka jingim jong u ban poi sha ka thong jong ka jingjop. Halor ka thong jong ka jingjop, lah ban shu kdew sa katto katne tylli ki drama kum **Ka Synjat Ba La Shem Pat** jong u H. Myllemngap ngi iohi ba ka Korpamai ka poi sha ka thong ka jingjop ha kaba kut da ka jingiaishah wat la ka hap ban mad ia ki jingeh ha ka jingim jong ka na ka jingshet kylla kiwei. Ha **Ka Shangkhawiah Ki Rang** ruh ngin iohi ba u Peace Roy Pariat u pynieng rasong ia ka Hok haba ka Jani ka long kaba iaishah, shida bad ba ieit hok ia la u tnga bad ka thong jong ka ka long ban poi sha ka jingjop kaba hok bad ka ioh ruh ban mad ia kata ka jingjop shwa ban kut ka drama wat la ka la im sngewsih haba u Jan u la shah jop ha ki bor jadu ka Madina.

(b) Ka jingjanai — Lada ngin shim ia ka jingjanai ha ka jingtrei kam ngin lap ba don katto katne tylli ki drama Khasi kiba kdew ia kane. Ha **U Tipsngi** jong u Dinonath Roy ngin iohi ba u Tipsngi u long uwei na ki tyngshop uba ngi lah ban ong ba u long uba janai ha ki kam ki jam ba la ai ha u. Ha ka jingia-kren u Nonghikai bad u Sodakor la iathuh ba “U Tipsngi u la biang bad, kat kaba hikai u la lah baroh. U long uba nep bad u lah ban kynmaw kat kaba bthah bad u long u khyannah

uba bha ba hok bad uba lah ban shaniah ia kano kano ka jingtrei ban aiti ha u.”¹⁰ Ha **Ka Savitri** jong u Hari Charan Roy ruh ngin lap ia ka jingjanai ha ka jingtrei kam lyngba ka Savitri ha ka jingiakren ka Balia bad ka Sngap; Ka Balia ka iathuh ba ka Savitri “Ka la pynkmen ia la u tnga da ki ktien bathiang kum ka ngap bad da ka jingtbit trei baroh ki kam.”¹¹

Ha ka drama u H. Myllemngap, **Ka Synjat Ba La Shem Pat** ngi lap ba ka jingiakren ka Ri bad u Shan ba ki jong u Sanbok bad u Tamhok ki long “Ki nongtrei mot kiba tbit tam.”¹² Kajuh hi ka jingiakren halor ka jing-tbit jong ki la pynpaw da u Myntri Ksan ha u Kurup Singh.¹³

Lada ngin khmih pat ha ki jingjanai ha ka mynsiem lehse ban pynhun ia la ki kmie ki kpa ruh ngi lah ban shem lyngba ki tyngshop ki puron jong ki drama Khasi. Ha **U Tipsngi** jong u Dinonath Roy ngin shem ba u Tipsngi u long uwei na ki tyngshop uba don ia ka mynsiem ban pynhun ia la ki kmie ki kpa kat kaba ki ong. U hi u pynpaw, “Pa kynrad, nga ngan leh katba phi ong bad hukum. Ka hikai long ka jong phi bad, ia

¹⁰ Act I. Scene 1. p. 4.

¹¹ Jingpyni IV. p. 16

¹² Act IV, Scene 1. p. 86

¹³ Act III, Scene III. p. 84.

kano ba phi ong bad phi aiti ha nga ngan leh bad met bad mynsiem.”¹⁴ Ha kajuh hi ka scene ngi pule ba u Tipsngi u iai ban biang ia la ka jingsngew ha la ka mynsiem na ka bynta ban pynhun ia la ki kmie ki kpa, u ong, “Papa ngan leh bad kohnguh katba phi ong bad hukum.”¹⁵ Ha kawei pat ka jaka u ong, “To, mei pa ngan leit, kumba phi la aiti ia kata ngan kit khia bad ngan leh bad met bad mynsiem. Nga nguh nga dem ia phi mei pa.”¹⁶ U hun ruh “ban ngeit katba la hukum ... Ka jingsneng naduh dangrit haduh ban da rangbah ka long tang ban leh bha bad kohnguh ia ki kmie ki kpa”¹⁷ ... khlem da pynthut ia ka mynsiem bad ka mon jong ki”¹⁸ Ha **Ka Savitri** jong u Hari Charan Roy ruh ngin shem ka don ka jinghun mynsiem jong ka Savitri haba ka kohnguh bad pynhun ia ki kmie ki kpa. Ka hi ka kren, “Pa kynrad syiem, phi ha nga kumne, phi long kum u Blei ba khraw ba la pynmih ka longrynieng jong nga. Ia ka hukum jong phi, nga dei ban kohnguh khlem da don arkyntien shithoh ruh.”¹⁹ Ha **U Arbnai** jong u Dino Nath Roy ruh ngin shem ba u

¹⁴ Act I, Scene 1. p. 2.

¹⁵ *Ibid.*

¹⁶ Scene II. p. 6.

¹⁷ Scene III. p. 11 pelt ruh p. 14.

¹⁸ Act II. Scene 1. p. 22.

¹⁹ Jingpyni II. p. 6 khmih ruh p. 8.

Arbnai u long u tyngshop uba pynhun ia la ki kmie ki kpa — “Ngi dei ban burom bad mane ia la ki kmie ki kpa.”²⁰ Ha u Hamarbabiang Myllemngap, **Ka Synjat Ba La Shempat**, ruh ngin shem ba don ka jinghun mynsiem jong ka Korpamai ban kohnguh bad pynhun ia la ki kmie ki kpa, ka ong, “lada phi mon ia nga ban long ka Mahadei jong u Syiem, nga kloi ban kohnguh ia kaei kaba phi ong.”²¹

Halor kitei ki jingsot baroh lah ban ong ba kito ki tyngshop ki puron kiba la kdew ki long kiba ai jinghun mynsiem ia la ki kmie ki kpa da ka jingkohnguh sneng jong ki.

Ha ka liang jong ka jingpynhun ialade ruh don katto katne tylli ki drama kiba kdew ia kata. Ngin shem ia kane ha ka **Savitri** haba ka Savitri hi ka la kut jingmut bad rai ban ieng skhem ha ka Hok wat la ka tip na u Narada ba uta u samla uba ka jied ban long u tnga jong ka u don ia ka rta kaba lyngkot eh. Ka ong, “Da shisha lada ka ryta jong u ka jrong ne ka lyngkot, lada uba don kimot ne u bam doh, nga, shiwat nga la pynshong ia u ban long tnga jong nga, arwat ngan nym jied shuh ... Nga de skhem jingmut ba ngan am triang ha kata ka hok.”²² Kane ka jingkut jingmut jong ka Savitri ka pynskhem ba ka kwah ban

²⁰ Act I. Scene II. p. 7.

²¹ Act II. Scene 1. p. 36.

²² Jingpynl III. pp. 10-11.

pynhun ia lade ym iano iano ruh. **Ha Ka Synjat ba la shempat** ruh ngin shem ba ka Korpamai ka don ia kata ka jinglong ym tang ban pynhun ia ki kmie ki kpa hynrei ban pynhun ialade ruh, namar kane ruh ka kwah ban don kata ka mon ba "Ka kwah eh shisien ba la teh lanò lano ruh kan nym dkut shuh"²³ namar ban pynhun ia ki kmie ki kpa, hap ban pynhun ruh ialade. **Ha Ka Shangkhawiah Ki Rang** ruh ngin shem ba ka Jani ka long ka puron kaba lah ban pynhun ia lade da kaba ka phet noh na la iing na ka bynta ka jingbha, ban ia kaba ka hap ha ka jingjot ba la phnieng da u kpanan jong ka. Kane ka pynpaw ia ka jingpynhun ialade wat la ka hi kam tip shano ban leit bad shano kan poi haba kan ym kohnguh ia la u kpanan uba thmu ban ialam ia ka sha iing ka Madina.²⁴

Halor ki jingkdew haneng lah ban ong ba ka jingpynhun ia lade teng-teng ka wanrah ia ka jingbha hadien, namar don ki khep ha kaba ki kmie ki kpa kim lah ban iohi ia ka jingim ba sha lyndet jong ki khun jong ki. Hynrei lah ruh ban ong ba ka jingpynhun ia lade ka ju wanrah ruh ia ka jingjot kaba ym tang ia lade hynrei ia kiwei ruh. Kum u Shum bad ka Liak ha **Ka Synjat ba la Shempat** lane kum ka Kyrhai bad u Lak ha **Ka Shihar ki Drama**, (Bynta Baar).

²³ Act II. Scene II. p. 40.

²⁴ Screen 6. pp. 7-10.

2

Kane ka bynta kan kdew ei ei halor ka mynsiem jong u briew hadien ba u la iap. Ka long kaba thikna bad kaba shisha ba u briew um lah ban im sah ha kane ka pyrthei. Ynda la dei por ia u ban iap u hap ban mad ia kata ka jingiap. Hynrei don kiba ngeit ba u briew haba u iap, ka long ka jingiap jong ka met ym ka mynsiem kumta don kiba ngeit ha ki jingim jong ka mynsiem hadien ba la iap ka met (immortality of the soul). Ka jingngeit halor kane ka long salonsar la jan baroh ki niam bakhraw jong ka pyrthei ki ngeit ia kane — kum ki Khristan, ki Islam bad ki Buddhist kaba kat kum ki rukom pyrkhat jong ki. Ka jingpynlong ban pdiang ia kane ka rukom jingngeit da baroh ki niam ka pyrthei ka shong eh ha ka jingngeit (faith and belief). U Raymond u thoh kumne ha ka ktien phareng, "The death of the body is not the terminus of human existence ... man is immortal in the common acceptation of the term, is an intuition of man's moral nature."²⁸ Ha baroh ki niam ruh ki ju kren ia ka jingim ba shalyndet ka jingiap ka met ba uwei-pa-uwei u briew la uba bha ne uba sniew u don ia kata ka jingsngew ba don ka jingim jong ka mynsiem hadien ba la iap ka met. Ha ki drama Khasi ruh ngin lap ba ka myn-

²⁸ *Systematic Theology* Vol. II, Book Fifth, Chap IX, p. 342.

siem kam iap haba iap ka met bad ki ong ba don ka jaka ha kaba kata ka mynsiem kan shong kan sah junom. Ngin kdew katto katne na kita ki drama Khasi — Ha u **Tipsngi**, U Dino Nath Roy u wanrah ia kata ka phang ba ka don ka jaka na ka bynta ka mynsiem haba la iap ka met. Ki kyntien jong u Sodakor ki thew shata hi da kaba u ong. "Haba duh ia u khun, uba long uba hok, uba shisha, uba tipbriew, ban duh kum ia une, te kaba ngim lah ban ioh bad, kan sa long sa ka jingthoh dak sniew hangne bad lawei kane ka kamai babha, kaba ngi lah ban leit kit sha iing u Blei." ²⁶

Ka iing u Blei hangne ka long ka jaka shongneh jong u Dino Nath Roy hadien ba u briew u la iap.

Ha **Ka Savitri** u Hari Charan Roy u kdew ba kata ka mynsiem ka dei ban shong neh ha bneng na ka bynta ki briew kiba hok. Ka ong, "Kaba da shisha ba kiba hok, da ka hok jong ki, ka sngi ka mih ha bneng, da ka hok kiba hok, ka pyrthei ka neh. Kiba hok long ki nongkyrshan ia kaba mynta bad lawei." ²⁷ Ha kajuh hi ka jingpyni ka ong, "Khlem la u tnga ngam kwah bneng." ²⁸ Lah ban ong ba u Hari Charan Roy u kdew tang ia kiba hok ha

²⁶ Act 1. Scene V. p. 12. Khmlh ruh p. 13.

²⁷ Jingpyni VI. p. 29.

²⁸ Ibid.

pyrthei ba don kata ka bneng hynrei ia kiba pap pat um shym pynshai ba lah ban don ka jaka shongneh kaba kumno. Ha ka **Srommotimai** ruh u Dino Nath Roy u kdew ia ka jaka shongsuk bad u Blei na ka bynta kiba bha ym kiba sniew.²⁹ Hangne lehse u Dino Nath Roy u thmu ia kata ka **Paradise** ki Khristan kaba don tang ka jingsuk jingbha suda. Hynrei u nongthoh um shym pynshai ha kane ka drama bad ka don jaka shongneh ka mynsiem na ka bynta kiba sniew.

Ha **U Arbnal** jong utei u juh hi u nongthoh la phawer jingmut ei ei shaphang kata ka jaka shongneh ka mynsiem haba u thoh, "Ka long ka pap ha khmat u Blei ..." ³⁰ Kine ki kyntien ki pynshai ba 'Ha khmat u Blei' ka mut ia kajuh hi ka jaka kaba shong u Blei lehse kumba u la pynpaw ha **Ka Srommotimai** ia kata ka jaka shongsuk bad u Blei. Hynrei ha kawei pat ka jaka jong kane kajuh hi ka drama u Dino Nath u la pynshai kdar ba kata ka khmat ne ka iing u Blei u mut ia ka bneng haba uwei na ki tyngshop jong u, u kren: "Kiba pynthut ne pynlah ia ki kmie ki kpa kim ju leit poi sha bneng lane sha ka pyrthei."³¹

Ha u F.M. Pugh ruh don kata ka jaka shongneh ka mynsiem hadien ba la iap lyngba

²⁹ Jingpynl IV. p. 17.

³⁰ Act I. Scene II. p. 6 .Khmi ruh Act IV Scene 1, p. 1

³¹ Act. III. Scene I. p. 23.

ka jingkren jong ka Persina bad la u kpa ha **Ka Sawangka ki San ngut Balap**. Kine baroh arngut ki ia kren halor ka jingiap u Kynsai la un poi bneng ne dujok.³³ Kane hi ka pynshai ba u F.M. Pugh u wanrah ia ka rukom ngeit Khristan halor ka bneng bad ka dujok hadien ba la iap na pyrthei katba kum ka jinglong jong ki ha ka pyrthei katba ki dang im. Ki jingsneng jong u Kyrtong ia la ki para ha ki khyllipmat ba khatduh jong u ha kane ka pyrthei ka pynpaw ba don kawei pat "Ka pateng ha ka jingiamareh thong jong kane ka jingim ia kawei pat ka pateng ka ban nang iaid sha khmat bad sha phrang ban pyndep ia kaba la leh ka pateng ha shuwa ... Kumta wat leit sngew ei ei ... nga tharai ngam shym mynsaw bad ngam pat iap syndon. Ngan sa nang ap ha ka madan ha kaba yn nym don jingiamareh thong shuh. ... ha kato kawei pat ka pyrthei kim ia shong kurim ... baroh kin ia long kum ki angel ha bneng."³⁴

Kumta halor kitei ki jingsot la sngewthuh shai kdar ba ka jaka shongneh jong ka mynsiem dei ha bneng. Lah mynta ban sngewthuh shai ba ka mynsiem kam ju iap duh kat kum ki nongthoh drama Khasi baroh ba la kdew haneng la ka long ha iing u Blei ne ha Bneng ne ha dujok, ka mynsiem ka iai-im bad iaisah hangta junom hadien ba ka la khlad noh na ka met.

³³ Act III. Jingpynl III. pp. 110-111.

³⁴ Art. III. Jingpynl IV. pp. 133-137.

LYNNONG V

KA JINGPYNKUT NIA

Ha kane ka jingthoh jong nga la pyrshang ban iit ia kaba ki nongthoh drama Khasi ha kine ki snem ba la dep ki pyrkhath bad ngeit shaphang u briew, ka jinglong jong u, ki kam bad ki jingkyrmen jong u, katba u dang im ha kane ka pyrthei. Ha kaba leh ia kata nga la pule ia baroh ki drama Khasi ba la pynmih paidbah.

Ha kaba wad ban tip shaphang u briew bad ka jinglong tynrai jong u, jingkylli ka mih : Kumno u briew u wan poi sha kane ka pyrthei ? Kumba nga la pyni ha ka lynnong banyngkong eh, ha kaba nga wad jingshai na kiwei pat ki kot ki bym dei ki drama, ki Khasi ki ngeit ba la thaw ia ka longbriew-manbriew da u Blei hi bad ba la leh bniah ruh ba u briew um pher na u mrad ha ka bor pyrkhath bad bor sngewthuh ban tip ia ka babha bad basniew, ia ka hok bad ka pap.

Ym don jingphawer satia hangno hangno ruh ba u briew u sdang ia ka jingim na u mrad. Wat ha ki drama ba la pynshong nongrim ha ka **Mahabharat** ruh nga lap ba don ki jingiakren shaphang ka bor bad jingstad u Blei ha kaba buh ba thaw ia u briew. U briew u long u jingthaw ba lah ban pynbha lane pynsniew ia lade kat kum ka jingjied jong u hi. Ngi iohi ia kane ka jinglong ha ki tyngshop sniew kum u syiem Kharai jong u D.S. Khongdup, u Myntri syiem ha **U Tipsngi** jong u Dino Nath Roy bad u Shamarkhan jong u Peace Roy Pariat kiba la duh ia ka jingsuk mynsiem ha ki bynta bakut ka jingpyni namar ba ki jied ban im katba ki ang. Haba ngi lap ia ka kynthei ba kum ka Madina ha **Ka Shangkhawiah ki Rang** ba ka iai leh ia ki kam dakaaid ha ki bynta ba hapdeng ka drama; ngi lap ba ka jingthrew ban ioh spah da ki kam bym paw shabar ka long kawei na ki dur jong ka longbriew manbriew; namar don hi ki briew kiba kum kato ka puron ha ka jingim bashisha ruh. Kaba ngi pule ba donkam ban hikai ia u briew haba u dang khynnah kumba ngi lap ha ki drama u Dino Nath Roy ka pynpaw ba ia ka jinglong tynrai u briew na kaba duna jingtip sha ka jingjanai ha ka jingtip. Haba ka long kumta, lah ruh ban pynsniew ia ka jinglong jong u da ki lynti bymman. Ka drama Khasi ka pynpaw ia kane ruh.

Ngi kham iohi ia ka jinglong babha ne basniew u briew da kaba ianujor ia u bad kiwei pat. Haba pule ia kane ka mat na ki drama Khasi, ngi lap ki briew bastad kum u Baieit Donshkor uba jied ban leh thawnang tang ban kot sha ka thong jong u. Ngi lap ruh ia kiba khwan myntoi, kiba leh khun ranab ban biang ka lade; kiba aiti la ka por bad bor ha kaba pynneh pynsah ia ki hok ki riti kumba leh u Tirot Singh jong u Victor G. Bareh ne u Kiang Nangbah jong u Remy Phankon ruh. Ha ka imlang sahlang don ki nong-synshar ia kiba la thung Syiem bad Padsha bad la ki myntri, don kiba shah synshar ruh; don ki kmie ki kpa, don ruh ki khun. Ki briew ki trei ki ktah katba kum ka jingtbit jong ki hi. Ki drama Khasi ki pynpaw ia kito ki dur bapher ka longbriew-manbriew. Ki briew ka drama kim pyrkhath tang ia ka jingiadei jong ki bad kiwei; hynrei ha ka sngewbha sngewmiat ne ha ka jynjar ki ngeit ba u Blei u pyniaid ia ka jingim briew; bad don kiba aiti ia lade sha ka kam shakri blei kum ki pukir, ki bamon ha ka niam Hindu; bad kum u Kyrtong uba la pyndep ia ka B.D. ha ka niam Khristan. Ka jingphai jong u briew sha u Blei ka lam lynti sha ka jingngeit bun ki niam ba ka pyrthei hi kam dei ka iing shongneh shongsah ka mynsiem.

Khatduh iawai, nga phla ba ka jingpule jong nga halor kane ka phang pdeng lane

theme ka pyni ba ki nongthoh drama Khasi ki la pynpaw ia ka dur ka longbriew manbriew jong ki Khasi haba ki ia im para ma ki hi kum ha bun ki drama bad haba iakynduh bad ki nongwei kum ha ki lai tylli ki drama. Hynrei nga sngewbha ba lap na ki drama ba la mih ba u briew u iai ialeh bad khmih lynti ia ka lawei baphyrnai.

BIBLIOGRAPHY

Aristotle, Poetics, Trans. S.H. Butcher, Ludhiana : Kalyani Publishers. 3rd Indian rpt. 1972.

Baible Khasi.

Bareh, Mondon. **U Mihngi**, 1966.

Bareh, V.G. **Ka Drama U Tirot Singh**, 1956.

Dewey, John. **Human Nature and Conduct**. Modern Library, Inc., 1957.

Duncan, S.J. **Ka Tiew Larun bad Kiwei Pat ki Syntiew**, 1978.

Elias, H. **Ki Saw Aiom**, 1982.

Holy Bible, King James Version.

Horace, **Ars Poetica**.

Jala, Anthony. **Haba Ka Kupar Jot Dawa**, 1984.

Khasi Authors' Society. **Na Ka Thiar Ki Longshuwa**, 1984.

Kharakor Spiton. **Ki Khun Ki Ksiew U Hynniew Trep** 1981.

Kharkongor. **Iarington Ki Briew Ha Ka Bible**, 1979.

Khongdup, D.S. **U Balelt Donshkor**, 1968.

Khongdup, D.S. **Ar Tylli Ki Play**, 1982.

Laloo, D.T. **Shihar Ki Drama**, 1982.

Lyngdoh, Homiwell **Ka Niam Khasi**, 1962.

Lyngdoh, Phrolibon. **Ka Jingsawa Ka Eriong**, 1968.

Mackenzie, J.S. **Outline of Social Philosophy**. London : George Allen & Unwin Ltd., 1918 rpt., 1961.

Mawrie, H.O. **U Khasi bad Ia Ka Niam**, 1973.

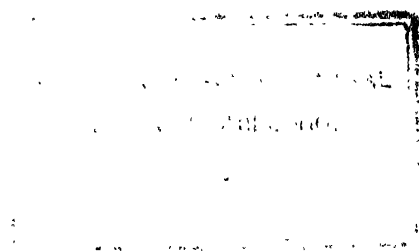
Mawrie, H.O. **Ha Ka Niam Jong Ka Jingieit**, 1980.

Mawrie, H.O. **The Khasi Millieu**, 1981.

Mylliemngap, Hamarbabiang. **Ka Synjat Ba La Shem Pat**, 1979.

Mylliemngap, Hamarbabiang. **Ka Rangli**, 1980.

- Nongkynrih, Reginald **Ka Bnlai Namar Ka Bnlai** 1985
- Pariat, Peace Roy. **Ka Shangkhawiah KI Rang**, 1979.
- Phankon, Remy. **U Kiang Nangbah**, 1985.
- Pugh F.M. **Ka Sawangka Ia KI Sawngut Balap Mynsaw**, 1967
rpt. 1980.
- Pugh. F.M. **Ka Sawangka Ia KI Sanngut Balap**, 1967.
- Raymond, Miner, **Systematic Theology**, Vol. II. ed. Hitchcock
& Walden. Washington, 1877.
- Roy, Dino Nath. **U Tipsngi**, 1924.
- Roy, Dino Nath **U Arbnai** 1912, **Published** 1979
- Roy, Dino Nath. **Ka Srommotimal**, 1912.
- Roy, Haricharan. **Ka Savitri**, 1910.
- Roy, Hipshon. ed. **Sneng Khasi**, 1982.
- Roy, Sib Charan **Ka Nlam — KI — Khasi**, **Ka Niam Tip-Blei
Tip-Briew**, 1919.
- Rymbai, R.T. **Ban Pynleng La Ka Rasong Bad Kiwei De KI
Ese**, 2nd ed. 1982.
- Shangpliang J.S. **Ka RI Umsnam**, 1984.
- Sten, H.W. **Ka Mahadei**, 1983.
- Soso Tham Birth Centenary Celebration Souvenir (1973-
1973)**, 1973.
- Tham, Soso, **KI Sngi Barim U Hynniew Trep**, 1936



SHILLONG

State Central Library
Shillong.